

RECUERDOS DE UNA FUNDACIÓN
LAS HIJAS DE MARÍA INMACULADA-MARIANISTAS,
EN JAPÓN
1949

Aránzazu Legorburu, FMI

Tokio – Roma abril 1995

Original en francés.
Traducido por
M^a Blanca Jamar, FMI e Ignacio Otaño, SM

Servicio de Publicaciones Marianistas
Madrid
2007

FUNDACIÓN DE LAS HIJAS DE MARÍA (MARIANISTAS) EN JAPÓN (1949)

A Japón, ¿por qué?

Nadie ignora los acontecimientos de la última guerra mundial de 1939-1945 y su final provocado por la bomba atómica lanzada por Estados Unidos sobre Hiroshima y Nagasaki. Esta primera experiencia atómica causó una profunda tragedia en el país.

El emperador Hirohito se dirigió al ejército y al pueblo japonés por radio y por altavoces. Muchos pensaban que les iba a invitar a continuar la guerra, pero no fue así.

Todos escuchaban con gran respeto aquella voz que era para ellos la voz de su *Kami*, de su Dios, la voz del emperador amado y respetado. Y esta voz les dijo: "Es voluntad de vuestro emperador que cesen las hostilidades..." Es decir, que aceptaban lo que era inconcebible para un japonés: la derrota, la humillación, la ocupación extranjera. Era la primera vez que algo semejante sucedía en los 2600 años de historia del pueblo nipón.

No nos es fácil comprender lo que esto suponía para aquel pueblo. Sin duda que la explosión de la bomba atómica fue determinante para el fin de la guerra, pero se dice que el motivo fue la orden del emperador. Aquel año hubo más suicidios que nunca. Sin embargo, la mayoría del pueblo se sometió a la voluntad de su "*Tenno Heika*" (emperador).

Fue el inicio de una nueva época en la historia del Japón. Hubo que recomenzar de cero. El patriotismo, unido al culto del emperador, era una especie de religión para ellos. Ahora se daban cuenta de que tenían necesidad de nuevos apoyos para resolver los problemas del hombre. Estaban desconcertados y buscaban nuevas razones de existir.

La Iglesia pensó que había llegado el momento de proponer al Japón la Buena Nueva de salvación ofrecida al mundo por Jesucristo.

El Papa Pío XII, sabiendo los cambios operados en el alma japonesa, lanzó una llamada a la Iglesia y a las Congregaciones religiosas pidiéndoles que enviasen misioneros a Japón.

Esta fue la primera razón que decidió la fundación de las Marianistas en Japón.

Medios de los que se sirvió el Señor para concretar esta llamada

Nuestros hermanos marianistas, misioneros en Japón desde 1880, pensaban también que había llegado el momento oportuno para la evangelización del Japón y pidieron con insistencia a la Administración General de las FMI que hiciera una fundación.

No era la primera vez que los hermanos expresaban el deseo de ver a las Hijas de María compartir su misión en Extremo Oriente.

Ya a principios de siglo, en la época de la secularización en Francia (cuando las leyes antirreligiosas expulsaban a las hermanas de las escuelas y de los conventos), los Superiores SM de la Provincia del Japón habían hecho una petición a la Administración General FMI para que enviara hermanas. Pero, a causa de que en ese

tiempo el Consejo General se tuvo que dispersar, la respuesta fue negativa o, más bien, diferida para más tarde.

En los anales de la casa de Jindaï Mura (actualmente Chofu), comenzados en 1947 por el P. Luis Madinabeitia SM, se puede leer:

*Durante la visita regular a la Provincia del Japón del Superior General, P. Juergens, los superiores estudiaron la posibilidad de introducir a las Hijas de María en Japón. Confiaron al P. Juergens la misión de presentar esta petición a la entonces Superiora General, Madre **M. Adela Guy**.*

La Buena Madre Adela prometió estudiar la cuestión. En el fondo deseaba ardentemente ver realizada aquella fundación y dio su acuerdo.

El Consejo Provincial de Japón encargó entonces al P. Luis Madinabeitia, maestro de novicios, dar algunas nociones de vida religiosa a las jóvenes que eventualmente se presentasen con deseos y aptitudes para ser religiosas marianistas. En aquella época no era difícil reclutar jóvenes cristianas que buscaban dar un sentido a su vida y medios para vivir y crecer en la fe.

El P. Madinabeitia describe someramente en su diario la vida de aquellas jóvenes que van y vienen durante los años 1947-1949 y entre las cuales se encuentran las primeras Hijas de María. Explica también cómo los marianistas adquirieron la hermosa propiedad de Jindaï Mura.

En 1946, la Compañía de María de Japón reclama al Ministerio de Comunicaciones la propiedad de Mitaka (próxima a Jindaï), confiscada por el gobierno en 1938.

A cambio de la propiedad de Mitaka, el gobierno ofrece a los marianistas la de Jindaï, situada cerca de Chôfu y no lejos de Tokio. Pertenece al famoso conde Ji, personaje militar célebre en Japón. El Ministerio de Comunicaciones compró la propiedad condal e hizo las gestiones para pasarla a los marianistas a cambio de la de Mitaka.

El conde Ji deseaba retirar cuanto antes los guardianes de la propiedad. Por otra parte, tras el incendio del noviciado de Gyosei, los novicios marianistas estaban alojados en malas condiciones. Por eso se decidió, de común acuerdo y antes de terminar los trámites, que el noviciado se estableciese en aquella propiedad que medía 13.000 tsubos. (1 tsubo = 3,3 m, cuadrados)

El 1 de septiembre de 1947, ocho novicios, su Padre Maestro, P. Madinabeitia, el Hermano Maestro y el Hermano Hikazutani, cocinero, dejaron Gyosei para ir a Jindaï Mura. Tuvieron que soportar hambre y mucho frío en aquel primer invierno. Sólo en Navidad comenzaron a llegar los primeros víveres enviados de América. Los ocho novicios hicieron su primera profesión el 19 de marzo de 1948 y fueron a Tokio, para hacer el escolasticado en Akebono.

En diciembre de 1948, tres muchachas reclutadas por los marianistas de Nagasaki, llegan a Jindaï: sus nombres Mitsushima I, Oiishi A, Hashimoto O. Las tres comienzan el aspirantado esperando la llegada de las hermanas. Se instalan en la casita de los guardas y se ocupan de la cocina, costura, lencería... mientras que el P. Madinabeitia les da algunos cursos de religión y de francés.

Otras aspirantes siguen llegando: el 10 de diciembre Oki J. de Yokohama, el 15 de enero Kataoka H, enfermera, y el 15 de marzo Shimba S. y Nemoto F.

Como el grupo de aspirantes es ya numeroso, el 30 de marzo de 1948 pasan de la casa del guarda a la casa japonesa, que se convertirá en “nuestra casa madre” en Japón. Al mismo tiempo, el P. Madinabeitia, que está sin novicios, se instala en la casa del guarda con los Hermanos Harada y Hashimoto.

Se presentan más aspirantes: el 5 de abril Nakashima I. y Mori S. La primera frecuenta una escuela de contabilidad en Tokio. El 5 de mayo, Shimba S. es enviada a Gora, casa de los hermanos mayores marianistas, para ayudar en la cocina, y en junio, Kataoka H. va como enfermera a una familia. El 30 de junio, llega a Jindai una antigua trapense y se convierte en la responsable del grupo.

El 1 de julio de 1948 se instala una clase en una dependencia de la casa japonesa. Empieza así un jardín de infancia para las familias del barrio (casi todas campesinas). Pronto los niños son 40. Las jóvenes Oki J. y Mitsushima I, que tienen un diploma para ejercer en un jardín de infancia, se encargan de esta pequeña escuela. (Del 1 de agosto al 10 de septiembre vacaciones).

Septiembre 1948

Del 2 al 10 de septiembre todas las aspirantes se reunieron para un retiro y en él se dieron algunas “obediencias”.

Las dos aspirantes que estaban en Gora, se quedan en Jindaï para ocuparse de la cocina. Son remplazadas en Gora por una viuda sensata y responsable que se encarga de la casa de los hermanos, ayudada por una enfermera de Nagasaki.

En la pequeña escuela de Jindaï, una maestra remplaza a Mitsushima para que ésta pueda completar sus estudios.

A Kataoka H, enfermera en una familia, se le hace saber que no se le admite al aspirantado de Jindaï. Katayama O, alumna de las Religiosas Esclavas en Yokosuka y que parece interesarse por nuestra Congregación, decide entrar en la Trapa.

En noviembre algunas personas comienzan el catecumenado, pero en diciembre varias de ellas se retiran. Dos de ellas, Matsuda Matsuko y Yeki Joji, recibirán el bautismo el 24 de diciembre.

Año 1949

Enero

El frío es intenso y la casa japonesa no tiene calefacción. Tres aspirantes caen enfermas. Una regresa a su casa.

Leyendo el diario del P. Madinabeitia se ve que la salud de algunas de estas jóvenes era muy frágil. Los años de la guerra fueron duros y llenos de privaciones alimenticias y otras. De todo ello los organismos se resentían.

El diario del Padre Madinabeitia termina en enero de 1949. De enero a septiembre no señala nada.

Preparativos de la Llegada de las Hijas de María a Japón

Volvamos atrás y veamos cómo nuestra Congregación respondió a la llamada del Japón.

No hay duda de que la Superiora General, Madre M. Adela Guy, y su Consejo habían reflexionado y orado para dar una respuesta positiva a esta propuesta y para escoger las hermanas que debían enviar para aquella misión: Sor M. Aránzazu Legorburu, Sor M. Alfonsa Loos y Sor M. Ignacia de los Ríos.

Escuchemos a Sor M. Aránzazu que nos habla de este acontecimiento:

“Me encontraba en Francia, en Sucy en Brie desde octubre de 1947 ayudando a Madre M. Elisabeth Bouveret en el noviciado. En la primavera de 1948, la M. Adela Guy y su primera Asistente, Madre M. Elisabeth Bouveret, hicieron la visita regular a las comunidades de España y debieron de consultar a Madre M. de la Sagrada Familia Gurucharri, provincial de España, sobre mi posible destino para Japón. A principios de julio recibí la siguiente carta de la Superiora General: obediencia para el Japón

San Sebastián 4 de julio de 1948

Muy querida hija,

Ya que nuestro regreso a Petit Val debe retrasarse todavía una semana, me parece que no debo dejar pasar más tiempo sin anunciarle que la Santísima Virgen le ha designado para la misión que vamos a comenzar en Japón el año próximo y que debe ir precedida por un alto en América, en Dayton.

Presiento, querida hija, que al leer esta carta se postrará a los pies de Jesús en el sagrario y de su Madre del Cielo para pronunciar con Ella y como Ella un Fiat generoso y sincero. Poniéndose únicamente en el plano sobrenatural, se dará cuenta de que esta llamada es una gran gracia puesto que le asocia más de cerca a la gran obra de la redención de las almas. He pensado mucho en usted, mi querida hija, y he orado por usted ante la Virgen del Pilar. Nuestra querida Madre M. Elisabeth ha hecho lo mismo, como se puede imaginar. Tenga confianza, María estará con usted. Cuántas cosas le quisiera decir todavía, mi querida hija, pero el tiempo no me lo permite. Continuaremos de viva voz. Madre Elisabeth se une a mí para asegurarle sus oraciones y nuestro grande y maternal afecto en nuestra Madre Inmaculada.

Sor M. Adela FMI.

No sé cómo recibieron su obediencia mis dos compañeras, Sor M. Alfonsa Loos y Sor M. Ignacia de los Ríos.

Yo, por mi parte, estaba muy lejos de pensar que podría ser elegida un día para la misión de Japón. Pero me alegré, pues en el fondo de mí misma siempre había sentido una atracción por las misiones lejanas.

En el mes de agosto nos encontramos en Sucy en Brie las tres futuras misioneras. Cada día teníamos un curso de inglés de una hora. Nunca olvidaré un episodio ocurrido en esa época.

Estaba ya dispuesta a partir en misión y pensaba que Sor M. Alfonsa sería la responsable del grupo, cosa que me parecía lo más normal. Un día en que yo hacía alusión a esto hablando con Sor M. Ignacia, ésta me dijo: “Pero si la responsable del grupo es usted”. Yo le respondí que eso no era posible. A final de curso fui a encontrar

a Madre M. Elisabeth y le pregunté si aquello era verdad. Me respondió que sí. Entonces, traté de explicarle toda mi incapacidad, mis límites para una misión tan delicada. La cosa me parecía tan imposible que en medio de mi turbación me atreví a decirle: “¿Es que ustedes han consultado al Espíritu Santo antes de tomar esa decisión?” Con razón ella me respondió: “Esto no es su problema”. Claro que no era mi problema pero me tocaba muy de cerca. Después de dialogar ampliamente y pedir aclaraciones le dije que aceptaba la decisión de mis superiores. Hay que recordar, que entonces, antes del Concilio, las superiores no consultaban a las hermanas antes de darles una obediencia.

Al mismo tiempo, yo me preparaba para los votos perpetuos con otras ocho hermanas bajo la dirección de Madre M. Elisabeth. El 8 de septiembre fue nuestra profesión perpetua. Yo me di al Señor y a María toda entera para siempre y dije de nuevo mi Fiat a todo lo que esperasen de mí.

Preparativos para la marcha

En primer lugar tuvimos que ir a Estados Unidos, a Dayton, para aprender inglés.

Comienzan los preparativos: gestiones para los pasaportes, revisiones médicas etc, etc... En una de esas visitas médicas, una radiografía de los pulmones detectó en Sor M. Alfonsa una mancha en el pulmón y tuvo que ser hospitalizada. Fue un gran contratiempo. Íbamos a tener que partir sin ella. ¡Fiat!

La Buena Madre M. Adela se ocupó personalmente de la preparación material, de las mil y una cosas que debíamos llevar para nuestra lejana misión.

El día de nuestra salida, el 21 de octubre de 1948, llegó rápidamente.

Después de la misa celebrada por el Padre Hoffer SM, en la que renovamos los votos, en la capilla resonó el canto: “Id, heraldos de la Buena Nueva”. Al final, en el patio se formó un gran círculo: alumnas, profesores y religiosas entonaron el tradicional canto de despedida: “No es más que un hasta luego, hermanas...” Momento de emoción y de abandono en manos del Señor. Un mundo nuevo nos espera; dejamos todo lo conocido para lanzarnos a una aventura que se realizará día tras día. ¡Adiós a Petit Val! ¡Adiós a las Madres, a las hermanas, adiós a todos!

Acompañadas por Madre Luis de Gonzague Dampierre, tomamos el tren para el Havre. Allí nos embarcamos en el paquebote “De Grasse”, que debe llevarnos a Nueva York, donde llegamos en la madrugada del 5 de noviembre después de una feliz travesía.

Nuestros hermanos marianistas nos esperaban y nos acogieron fraternalmente. Nos dio la impresión de encontrarnos en tierra conocida.

Al atardecer, tomamos el tren para Dayton, viajando en coche-cama con muchas comodidades. A las siete de la mañana del día siguiente estábamos en Dayton. El P. Juergens, Superior General de la Compañía de María, nos esperaba en la estación. En aquel momento hacía la visita regular a las comunidades de Estados Unidos. Pasamos todo el día con él. Con gran bondad nos hizo una serie de recomendaciones para los diez meses que teníamos que pasar en Dayton aprendiendo inglés. En esta ciudad, los Hermanos tenían ya varios colegios y una importante universidad.

Los primeros marianistas llegaron a Dayton en 1849 unos meses antes de la muerte del P. Chaminade. Un año más tarde fundaron esta universidad que en 1948 contaba con 12.000 alumnos.

Durante nuestra estancia, nos alojamos en las religiosas de Notre Dame de Namur en Villa Juliana, una comunidad importante. Guardamos siempre un profundo agradecimiento por las muchas atenciones que tuvieron con nosotras. Formaban una comunidad numerosa. Cuatro hermanas eran profesoras en la Universidad de la Compañía de María. Todas las mañanas iban en un microbús a su lugar de trabajo. Nosotras íbamos con ellas hasta la universidad donde pasábamos el día aprendiendo inglés. Teníamos dos profesores particulares: Sor Inés Inmaculada NDN y el P. Baumeister SM, entonces director de la Marian Library. El P. Renneker SM, presidente de la Universidad, se encargaba de cubrir todas nuestras necesidades materiales.

Al poco tiempo de nuestra llegada a Dayton, una joven de Hawaiï, Laura Hironaka, que quería ser religiosa en nuestra Congregación, se juntó a nosotras. Vivía en Villa Juliana con nosotras. Terminó su cuarto año de universidad y el 21 de noviembre comenzó el postulante.

Más tarde otras jóvenes universitarias y una profesora de la universidad, Grace Luther, se unieron a nosotras. En Navidad Madre Luis Gonzaga Dampierre FMI vino a completar nuestro grupo. Dominaba bien el inglés y nos ayudó mucho en aquellos meses de aprendizaje del inglés. Su sentido del humor y su alegría facilitaron también nuestra adaptación a la vida americana.

Llegamos al mes de agosto de 1949, momento en que nuestro grupo se va a dispersar. El 14, Madre Luis Gonzaga Dampierre parte para Francia con tres jóvenes americanas: Laura Hironaka (postulante), Grace Luther y Doroty Ann Hogan, que harían el noviciado en Petit Val en Sucy en Brie. Allí se encontraron con nuestras hermanas españolas que se disponían a ir a misionar a Texas en una pequeña ciudad muy cerca de San Antonio.

El momento de las despedidas, la separación de las hermanas de Villa Juliana fue emocionante. Entre nosotras se había creado una estrecha amistad. Sor Ignacia y yo prolongamos nuestra estancia varios días para preparar el viaje a Japón.

El 20 de agosto volvimos a expresar nuestra profunda gratitud al P. Renneker, presidente de la Universidad, y a despedirnos de los demás marianistas que habíamos conocido. Las hermanas de Notre Dame de Namur, por su parte, fueron de una delicadeza extrema, Sor Inés Inmaculada nos había preparado un cuaderno con una sorpresa para cada día de nuestro viaje. La llamábamos cariñosamente nuestra "maestra de novicias" porque se volcó en atenciones con nosotras.

Llegado el momento, el P. Baumeister, nuestro confesor y profesor de inglés, y Sor Inés Inmaculada nos acompañaron hasta la estación. A las 9 tomamos el tren para Chicago con el P. Murua, marianista español que también iba como misionero a Japón. Llegamos a Chicago, a las tres de la tarde, nos esperaban los hermanos de la Provincia de San Luis, que tenían allí un colegio. Nos acogieron con entusiasmo, contentos de ver a las primeras marianistas. El director nos dio un paseo en coche por la ciudad, el lago Michigan, el parque zoológico... Al atardecer cenamos en familia con nuestros hermanos. A las 21 horas, les dejamos para tomar en la gran estación de Chicago un tren que, en tres días y sin ninguna parada, nos condujo hasta San Francisco.

Viajamos en coche-cama y estuvimos bien instaladas las dos en el mismo compartimento. Para las comidas íbamos al comedor del tren donde nos encontrábamos con el P. Murua. Fue un viaje extraordinario atravesando magníficos paisajes, inmensas tierras desiertas y sin cultivar donde, aparentemente, no vivían más que caballos salvajes. En el viaje conocimos a cinco religiosas holandesas – redentoristas de clausura – que iban a Japón a fundar una comunidad en Kyoto. Una de ellas hablaba bien el francés y nos pudimos comunicar.

Por fin, el 23 de agosto a las 19 horas llegamos a San Francisco. Fuimos acogidas por el director del colegio St. James y el Hermano Avelar, que habíamos conocido en el escolasticado de Dayton. Primero fuimos al colegio a saludar a los hermanos. El P. Walter Tredtin, Superior provincial, estaba encantado de este primer contacto con las Hijas de María. Después pasamos al convento de las Dominicas de las que seríamos huéspedes durante los diez días de nuestra estancia en San Francisco.

Todos los días, los hermanos nos llevaban en coche a visitar las innumerables maravillas de California. Así pudimos ver las famosas “misiones” fundadas por los franciscanos españoles.

Nunca podremos olvidar el admirable espíritu de familia de nuestros hermanos marianistas.

Llegó al fin el día en que debíamos embarcar para Japón. El día 2 de septiembre por la mañana fuimos al puerto con todas nuestras maletas. Aquí nos sucedió un hecho cómico. De Japón nos habían pedido llevar papel higiénico porque después de la guerra no se encontraba. Por eso habíamos preparado un gran baúl de mimbre. Pero, cuando los mozos lo cogieron para subirlo al barco, las cuerdas se rompieron y todos los rollos se desparramaron por el suelo. Había que vernos correr detrás de ellos para atraparlos, un poco avergonzadas.

A las 15 horas, nos embarcamos en el “Flying Sound”, un gran carguero que nos llevaría hasta la tierra del Sol naciente. Se había escogido este medio de transporte, poco común, por ser más económico. Pensamos que seríamos con el P. Murua los únicos pasajeros pero, con alegría, vimos llegar a tres padres franciscanos italianos destinados también a la misión del Japón.

Los tres primeros días, desde San Francisco a Seattle fueron muy malos: tempestad, niebla – las sirenas del barco sonaban sin cesar por miedo a una colisión con otro barco –, mareos de tres de nosotros. Sor Ignacia se mantuvo firme.

En Seattle el carguero hizo un alto de tres días. Nos alojamos en un gran hospital de las religiosas de la Madre Cabrini que los franciscanos conocían mucho. Lo había fundado la propia Madre Cabrini, recientemente canonizada, y en él se había producido el milagro que sirvió para su canonización. Pudimos ver a la religiosa que había sido objeto del milagro llena de salud. Pasamos tres días hermosos con aquellas hermanas y pudimos descansar.

El 8 de septiembre reemprendíamos nuestro viaje con miedo a los mareos del famoso mal de mar. Pero al carguero lo habían llenado de mercancías, lo que le daba una gran estabilidad. A los ocho días hacíamos la segunda escala en un puerto militar de Alaska. Allí nos quedamos un día entero, el tiempo necesario para descargar el aprovisionamiento para los soldados americanos. De nuevo en ruta, aquella sería la última etapa de nuestro viaje, que terminaría en el puerto de Yokohama, en nuestra tierra de misión. A lo largo de la travesía pudimos contemplar con frecuencia bancos de ballenas que se asomaban a la superficie del mar para respirar. Pero el océano

Pacífico no tiene de pacífico más que el nombre y en él se forman numerosos ciclones. Uno de ellos, ya cerca del Japón, nos hizo pasar un día terrible. El carguero parecía un juguete en una mar desatada.

Gracias al P. Murua y a los franciscanos pudimos tener cuatro misas todos los días (era antes del Concilio). De vez en cuando, el P. Murua nos daba conferencias de alta espiritualidad. Los padres franciscanos, que eran personas muy agradables, nos recreaban con conciertos de cantos de gran calidad. Entre tanto, todos continuábamos nuestros estudios de japonés, queriendo todos ser profesor y nadie alumno... Así pasaban los días en la gran monotonía del carguero. Teníamos prisa por llegar a nuestro destino.

LLEGADA AL JAPÓN

El 21 de septiembre, nos acercamos finalmente al puerto de Yokohama. Al divisar nuestra "Tierra prometida" cantamos una misa de acción de gracias celebrada por el P. Murua. A las 9 horas entramos en el puerto y vemos a todo el Consejo provincial de los hermanos que estaban allí para acogernos: el P. Juan Tagawa, Superior provincial, el P. Madinabeitia, español, Maestro de novicios, el P. Tomonaga, primer Asistente, y el Hermano Haegeli, ecónomo provincial. Nos encontramos en familia.

Después de los controles de la aduana, los hermanos nos llevaron al Colegio San José – colegio internacional de lengua inglesa – dirigido por los marianistas americanos. Acogida fraterna, gran banquete de familia en el que hablamos francés, español, inglés, de todo menos japonés. Por un momento olvidamos que estamos en tierra japonesa. Entre las frutas que nos sirven hay mandarinas, uvas, plátanos y una que no conocemos y que el Hermano Haegeli nos la presenta así: "Es una pera japonesa que tiene la forma de una manzana y el gusto del rábano..."

Terminada la comida y sin perder tiempo, un coche americano nos lleva al colegio Gyosei "Estrella de la mañana" de Tokio, donde nuestros hermanos marianistas enseñan desde 1888 (¡51 años antes que nosotras!). Una visita rápida al colegio, donde dejamos al P. Murua, y en ruta hacia Jindaï Mura donde los hermanos han preparado todo lo necesario para comenzar la misión. Nos acompaña el P. Tagawa con el P. Madinabeitia. Esta última etapa de nuestro viaje nos sorprende: rodamos entre campos por malos caminos. Así llegamos a Jindaï Mura, una hermosa propiedad, una gran casa japonesa en medio del campo.

Pero la sorpresa continúa. Apenas franqueamos el "Genkan" (la entrada), el Padre nos invita a quitarnos los zapatos y a ponernos las sandalias japonesas para entrar en la casa. Damos algunos pasos y nos manda de nuevo dejar las sandalias para entrar en el recibidor. El P. Mugelé toca la campana para anunciar nuestra llegada y a los pocos minutos el grupo de aspirantes (son ocho) viene a darnos la bienvenida inclinando su cabeza hasta tocar el suelo, el gran saludo japonés. El P. Madinabeitia hace las presentaciones. Intercambiamos algunas palabras en francés o en inglés, ya que las aspirantes han aprendido un poco de vocabulario con el Padre. Estamos emocionadas ante tantas cosas nuevas. Pasamos a la capilla y confiamos al Señor y a María la misión para la que estamos allá. El P. Provincial da la bendición con el Santísimo. Después del canto del Magnificat, los dos Padres se van y nos quedamos solas con las aspirantes.

Entonces nos damos cuenta de que estamos en Japón, en nuestra casa. Es verdaderamente una nueva vida que comienza y confiamos en el Señor que está con nosotras. Tenemos delante ocho jóvenes que están a la expectativa y no sabemos ni una palabra de japonés.

Llega la hora de cenar. Vamos a tomar nuestra primera comida con las aspirantes que han preparado legumbres y pescado al estilo europeo. Para comunicarnos empleamos algunas palabras en inglés o francés pero sobre todo nos servimos de los gestos. Esta primera noche dormimos bien, en buenas camas especialmente compradas por los hermanos para nosotras. Las japonesas duermen sobre los "tatamis".

Al día siguiente descubrimos y visitamos con curiosidad y admiración la bella propiedad que está a nuestra disposición. No sabemos cómo agradecer a la Providencia y a nuestros hermanos, que nos han preparado un lugar tan hermoso y que siempre estarán allí para ayudarnos en cuanto necesitemos.

La casa japonesa data de alrededor de 1916. Es una hermosa construcción de madera. Ocupada por los soldados durante la guerra, está bastante deteriorada. Necesitará muchas reparaciones. Hay tres dependencias muy espaciales (de ellas dos destinadas a capilla), dos cuartos de baño, una gran cocina estilo japonés, un poco rústica. Una entrada principal muy hermosa, otra para el servicio y pasillos amplios y hermosos.

Contiguo a la casa japonesa hay un pequeño edificio de estilo europeo (con planta baja y un piso), con dos grandes habitaciones y una pequeña terraza, una gran entrada y una sala de baño estilo europeo y dos wáteres.

Hay que recordar que esta propiedad era la mansión de verano de un noble militar japonés. La rodea un magnífico parque pero está abandonado desde hace tiempo.

Para las reparaciones, hay que empezar por la que más prisa corre: el agua. Gracias a Dios hay un pozo en el jardín al lado de la cocina. Este pozo, profundo y de unos dos metros de diámetro, está coronado por una instalación de madera que tiene encima un gran depósito. Un motor eléctrico hacía subir el agua al depósito. Pero el motor ya no existe y las tuberías para conducir el agua a la casa están fuera de servicio. Desde que están allí, las aspirantes van por agua al pozo. Algunos días después de nuestra llegada, el Hermano Haegeli nos trae el motor y hace limpiar el depósito. Con ello fácilmente podemos tener agua y con una goma de regar se la podía llevar hasta la cocina. Era ya un gran progreso. Para el agua caliente, cerca del pozo, sobre unas grandes piedras, había una caldera que calentábamos con la leña recogida en el parque.

La vida en Jindai Mura

Nos encontramos bien con las aspirantes japonesas aunque no podemos hablarnos. Cuatro de ellas van cada día a Tokio para continuar sus estudios. Otras dos se ocupan del pequeño jardín de infancia, y dos de la cocina y del cuidado de la casa.

Una nueva aspirante, Ishii S., llega un poco después de nosotras. Ella empezó a darnos clase de japonés. También nos da clases una señora japonesa que había residido en Francia. Estudiar en la casa no es lo ideal, pero en 1949 no existían escuelas para extranjeros y misioneros. Y en nuestro caso, con una casa ya organizada, era todavía más difícil. La urgencia de aprender era el mejor profesor y lo que más estimulaba nuestros esfuerzos. El japonés es una lengua muy difícil para los europeos, pero nada es imposible con tiempo y paciencia.

Se había convenido con nuestra Administración General que, para la alimentación y otros gastos ordinarios, el Hermano Haegeli, ecónomo provincial, nos adelantaría el dinero. Lo hizo siempre con un gran corazón.

Se nota que estamos en la postguerra. Hay todavía cartillas de racionamiento para el pan, arroz, azúcar, aceite... Nuestros hermanos marianistas de Yokohama vienen de vez en cuando a traernos alimentos americanos, sobre todo pasta. El Hermano Haegeli, por su parte, también nos hace envíos. Los hermanos de San Francisco, de quienes guardamos un excelente recuerdo, nos mandan también paquetes. La Providencia no nos falla.

El P. Antonio Mugelé, alsaciano, es nuestro capellán. Por eso, tenemos la gracia de participar en la misa cada día. El P. Murua lo reemplaza de viernes a lunes.

Como no hablábamos el japonés, el P. Madinabeitia venía una vez por semana a dar una conferencia a las aspirantes y a hablar con las que lo deseaban. El P. Tomonaga venía también, cada ocho días, para las confesiones.

El 25 de septiembre de 1949 tuvo lugar un primer bautismo en nuestra capilla, el niño de dos años Pedro Tamiki, cuyos padres eran cristianos. El 9 de octubre fueron bautizadas dos jóvenes, María Teresa y Bernardeta. Los bautismos en nuestra capilla se repitieron con frecuencia. Dos de nuestras aspirantes eran catequistas y se ocupaban de la preparación de los catecúmenos.

A principios de octubre recibimos con alegría a una nueva aspirante: M. Inés Ishida.

Primera carta de la Buena Madre Adela Guy (Superiora General) a las FMI de Japón.

J.M.J

Petit Val, 28 octubre 1949

Mis queridas Hijas,

Su carta del 16.10 me llegó el 24 y nos ha dado una gran satisfacción. Nos dan detalles que nos interesan mucho y nos prueban una vez más qué tierna es para sus Hijas la solicitud de nuestra Mamá del cielo que se sirve de nuestros buenos Padres y Hermanos como instrumentos de sus atenciones tan maternales. Ya escribí al P. Provincial. En el mismo sobre envié los documentos necesarios para la erección canónica del noviciado y para la misión de Japón autorizada por la Sagrada Congregación de Propaganda Fide.

Vean también lo que digo sobre el nombre a dar al primer establecimiento; pero ustedes mismas pueden proponer un nombre. Les dejamos entera libertad para hacerlo.

Estaremos de corazón con ustedes el 8 de diciembre, fecha memorable para toda la Congregación. En cuanto decidan todo eso me escriben y yo enviaré una breve circular a todas las casas (comunidades). Estarán verdaderamente rodeadas de oraciones, ustedes, los Padres y Hermanos que estarán allí, las postulantes y las aspirantes...

No necesito decirles que la pequeña foto ha sido la alegría de todo el mundo. Es una atención más del Buen Maestro haber permitido este encuentro con una tan buena familia con la que, además, podían hablar en francés.

Nos parece bien el reglamento horario que han fijado. Piense, querida hija, que no podemos juzgar a distancia como usted que está ahí. Ha hecho todo lo posible para

acercarse a lo que se hace en nuestras comunidades. Esté tranquila y modifíquelo según las necesidades y circunstancias.

Qué pena que Japón esté tan lejos. Nos gustaría enviarles algo. ¿Se podrá hacer? ¿Por qué medios? Menos mal que han llevado bastantes cosas de América. Les van a faltar las telas para varios usos.

No sufran por las cuentas que haya que pagar al hermano ecónomo. Seguro que no echarán el dinero por la ventana. Sigán escribiéndonos por avión como lo haremos nosotras. No es razonable hacerlo de otro modo.

Madre M. Luis de Gonzaga, Sor M. Escolástica de Ajaccio y Sor M. Blandine están en Roma desde el 6 de octubre. La construcción de la casa generalicia de nuestros hermanos marianistas no está terminada todavía y queda mucho por hacer. Los comienzos son difíciles. Sor M. Luis de Gonzaga hace cuanto puede por mantener el ánimo de sus compañeras. Pronto tendrán que recibir a las postulantes italianas que ayudarán y se prepararán para hacer el noviciado en Sucy.

En Somerset, USA, va todo bien. Sister Ruth y Mary deben de haberse juntado ya con las tres hermanas, y las cinco siguen cursos en la universidad de San Antonio tres veces por semana. Los Padres marianistas son muy buenos. Les preparan otras postulantes.

Saludos a los Padres, al P. Madinabeitia, etc... Ánimo. Que nuestra Madre Inmaculada les bendiga.

Sor M. Adela FMI

El 8 de diciembre de 1949 es **un día memorable** para las Hijas de María en Japón. Nuestra casa de Jindaï Mura es reconocida canónicamente como casa noviciado. Cuatro de nuestras aspirantes comienzan el postulanteado: Rosario Mitsushima, Teresa Oki, Teresia Ishi e Inés Ishida.

Desde este día se distinguirán de las otras por su uniforme. Les habíamos confeccionado esos uniformes con las viejas sotanas que nos enviaron de Estados Unidos.

Este primer paso en la vida religiosa tuvo una gran repercusión en el corazón de la Buena Madre Adela, que escribía lo siguiente:

Petit Val, 1 de noviembre de 1949

Muy querida Madre,

Ayer tarde me entregaron el primer paquete que ustedes me enviaron con el religioso marianista enfermo que viajó en avión y está ingresado en el hospital San José. Acabo de preguntar por él por teléfono a Antony.

Qué sorpresa tan grande al recibir sus cartas y las bonitas fotos. Han sido una alegría para todas. Estamos muy lejos unas de otras pero, con todo esto, parece que se han acortado las distancias. Así conocemos un poco "María no Sono" (Jardín de María) Qué nombre más bien escogido. Que ese jardín dé bellas flores y sobre todo buenos frutos. Ese es nuestro deseo y pedimos a nuestra Madre Inmaculada que lo bendiga.

Es raro que una misión pueda comenzar en unas condiciones tan favorables como las que ustedes han encontrado al llegar a Jindaï Mura. De lejos, se diría que todo está ya iniciado, organizado y en marcha: una verdadera vida religiosa. Esta verdadera vida nosotras la queremos y ustedes también. Saben bien y se lo repito: es necesario que hagan las adaptaciones necesarias a las circunstancias. Ustedes ya lo han comprendido. Sigán adelante por este camino. ¡María Duce!

Estaría bien contenta si este correo les pudiese llegar para el 8 de diciembre. Sería un signo palpable de nuestra unión. Aquí todas nosotras, Madres, Hermanas, Novicias y Postulantes, iremos ese día en espíritu a Jindaï Mura, donde pasaremos buenos ratos en medio de nuestra querida familia benjamina de la Congregación.

Renovaremos nuestra consagración a María, cantaremos el Magnificat y, por lo que me concierne como Superiora General, acogeré con todo mi corazón a esas cuatro elegidas que se quieren dar tan generosamente al Señor.

Muy unida a todas ustedes

Sor M. Adela FMI

Primera Navidad de las Hijas de María en Japón – 24.12.1949

En España la noche del 24 de diciembre es la “Noche Buena”. El menú de la cena es de fiesta y hasta media noche se canta, se danza... Es una noche de alegría. A las doce, la “Misa de Gallo” y la fiesta continúa hasta tarde.

Aquí, en Japón, siguiendo sin duda las costumbres de los misioneros franceses, la vigilia de la Natividad es austera: ayuno y recogimiento hasta media noche. A las 23 horas, nos reunimos en la capilla y, siguiendo la costumbre de la Congregación, antes de la misa, hicimos la procesión para llevar al Niño Jesús al Belén. Todo había estado bien preparado: la postulante más joven abrió la procesión llevando entre sus manos la imagen del Niño Jesús que colocó en la cuna. La misa estuvo precedida del bautismo de cuatro catecúmenas que hicieron su primera comunión en la Eucaristía. A media noche, y con toda solemnidad, comenzó la misa presidida por el P. Madinabeitia. Después de la misa un buen desayuno fue servido a las nuevas cristianas y a sus madrinas.

Nuestra primera Navidad en Japón la vivimos en la paz y la alegría, contemplando este gran misterio del Amor encarnado. “Nada nos falta ni espiritual ni materialmente”, dicen los anales.

La Buena Madre escribe el 3 de enero de 1950:

Petit Val, 3 de enero de 1950

Muy querida Madre,

Hubiese querido escribirle antes de Navidad, pero me fue imposible. Voy a repararlo hoy.

Qué alegría me dio su larga carta del 10 de diciembre así como las fotos y el libro que el hermano enfermo me ha entregado tan fielmente. Las noticias sobre la salud de este buen hermano no son muy halagüeñas.

Todo lo que me dice sobre la bella jornada del 8 de diciembre, fecha memorable para los anales de la Congregación, nos ha emocionado mucho y con ustedes hemos podido expresar nuestra gratitud al Señor, a María y a nuestros venerados Fundadores cantando el Magnificat y el Te Deum. Hemos cantado con ganas. ¡Ojalá ese “Jardín de María” dé sólo sabrosos frutos en honor de nuestro Divino Maestro, la gloria de Cristo y la salvación de las almas!

Los inicios son siempre de capital importancia y se presentan excelentes. Dios sea bendito. No dudo de que ustedes tendrán que hacer muchos sacrificios, pero nuestro Divino Maestro les da también algunos consuelos. ¿Puede haber mayor consuelo que constatar que las almas que estaban ayer en las tinieblas se han vuelto hacia la luz del Señor y están dispuestas a seguirle? Así lo creo por lo que me dice. El P. Madinabeitia ha orientado bien a esas jóvenes.

Las cuatro privilegiadas del 8 de diciembre serán un testimonio para las demás. Me parece acertada la separación que han hecho entre aspirantes y postulantes. Hacía falta una separación pero sin aislar demasiado a las aspirantes.

Nada se opone canónicamente y está de acuerdo con nuestra costumbre que las postulantes colaboren algo en las obras. La recepción de nuevas postulantes está bien también.

En cuanto a los abrazos fraternos después de la ceremonia no los introduzcan si eso no puede ser comprendido en Japón. Sin duda ahí manifiestan los sentimientos de otra manera. (recordamos que el saludo japonés se hace con una profunda inclinación de cabeza)

Me dice que han invitado a varios Padres y Hermanos para el día 8. ¡Cuánto me alegro! Recíbanlos siempre lo mejor posible.

Les enviamos manteles y servilletas. Las hermanas me han ofrecido también en estas fiestas navideñas un mantel de altar que también les envío.

Me dicen que un hermano de Yokohama podría vender sellos. Nos será fácil enviarlos.

*

A todas ustedes mis mejores deseos de Buen Año. Que en ese “Jardín de María” se cumpla bien la voluntad de Dios y así se acerquen cada día más a la santidad, medio primordial de apostolado.

Todas nosotras desde aquí, les enviamos nuestro religioso afecto en Jesús y María.

Sor M. Adela FMI

* La Buena Madre tenía bonitos sellos de las colonias francesas.

Carta de la Buena Madre a las nuevas Postulantes

Petit Val 4 de enero de 1950

A mis queridas hijas Sor Catalina, Sor Teresa, Sor Teresia, Sor Inés

Estoy muy contenta de saber que desde la gran fiesta de la Inmaculada, cuatro hijas del Buen Dios e hijas privilegiadas de nuestra Mamá del cielo, han entrado en su pequeña familia con la intención de consagrarse para toda la vida a su servicio. Esto me alegra mucho. No puedo menos que manifestarles esta alegría y les digo también

que esta alegría la comparten conmigo nuestras Madres y Hermanas, incluidas las Novicias y Postulantes de Petit Val.

Estoy segura de que desde el principio de su postulante se preparan al gran día en que recibirán el santo hábito religioso. Han prometido al Señor ser totalmente fieles y generosas. Él les pide pequeños sacrificios pero ustedes le aman y no se los negarán. Hay que ayudar a Jesús a salvar muchas almas.

Recen por mí todos los días, mis queridas hijas. También nosotras rezamos por ustedes y por el “Jardín de María”.

Pido a la Virgen María que bendiga a las cuatro. Su Madre,

Sor M. Adela FMI

Respondiendo a las noticias de nuestra primera Navidad, la Buena Madre escribe:

Petit Val, 23 de enero de 1950

Muy querida Madre,

Qué alegría nos dan las hermosas cartas que nos llegan del “Jardín de María” y cómo bendecimos con ustedes al Buen Maestro que les concede en los inicios de la misión tantas bendiciones sensibles.

Qué conmovedora ha debido de ser esa ceremonia de Navidad y comprendo que haya sido para ustedes un estímulo precioso.

Sólo podemos desear que el buen espíritu que reina en su pequeña comunidad crezca más y más...

He visitado en el hospital San José al hermano que vino de Japón y ha sido operado. Se ha visto contento de verme, va mejor, y hemos hablado de ustedes.

Petit Val les envía el afecto de cada una y reza mucho por ustedes.

Que nuestra Madre las bendiga

Sor. M. Adela FMI

El año 1950 es un “Año santo” y también el año del centenario de la muerte de nuestro venerado P. Chaminade.

Entre el 10 y el 22 de enero hemos hecho con fervor la tradicional novena a nuestros Fundadores. Pedimos, para esta primera fundación, la gracia de vivir según el espíritu, el carisma misionero de nuestra Congregación.

El 20 de enero, nuestros hermanos de Yokohama, nos invitan a una representación teatral de la vida del P. Chaminade y envían su coche para facilitarnos el desplazamiento.

Los alumnos representan diversos momentos de la fundación y entre otros el de la fundación de las Hijas de María. Cuatro muchachos, vestidos de religiosas

marianistas, nos hacen revivir aquel momento tan importante para nosotras. Desgraciadamente no pudimos hablar ni comprender todo.

Hemos aprovechado este viaje a Yokohama para visitar a las religiosas Franciscanas Misioneras de María y a las Damas de Saint Maur, vecinas del colegio. Estas últimas nos ofrecieron un verdadero banquete.

El **5 de febrero**, visita sorpresa del Delegado Apostólico, Monseñor de Furstenberg, acompañado del P. Humbertclaude, marianista. En vez de entrar por la puerta principal, entraron en la casa callandito por una pequeña puerta... y esperaban en el comedor. No conocíamos al Nuncio Apostólico y el P. Humbertclaude no lo presentó al principio. Los dos se rieron bien de nuestra sorpresa.

Visitaron la casa y toda la propiedad. Monseñor encontró que era un lugar excelente para un noviciado, pero menos para obras apostólicas. Nos dio bastantes consejos prácticos. Después nos visitará con frecuencia.

Sor Ignacia no tenía nada que ofrecerles para merendar. Las pastelerías están lejos y no había tiempo material para hacer algo. Pero la Providencia velaba por nosotras. Justo en ese momento llega el señor Oki, padre de una postulante, con una buena caja de pasteles. Hechos como éste, "de pequeñas y grandes cajas", podríamos contar muchos.

Al marcharse, Monseñor nos dio tres días de "Benedicamus" según las costumbres de la época. (Entonces, fuera de las horas de recreo, no se hablaba, dar "Benedicamus" significaba permiso de hablar durante el día).

Los años de la guerra y postguerra estuvieron marcados por muchas privaciones: falta de alimentos y de muchas otras cosas. Por eso, las jóvenes estaban débiles, no tenían buena salud y los casos de tuberculosis eran frecuentes.

Las autoridades eclesiásticas habían prescrito un examen de salud antes de la entrada en el seminario o en el noviciado. El resultado era enviado directamente a los superiores y superiores. Por eso, el 8 de febrero de 1950 todas nuestras aspirantes y postulantes fueron al hospital Seibo Bioin, llevado por las Franciscanas Misioneras de María, para un examen completo. La Buena Madre, advertida de este examen médico, escribe:

J.M.J.

Petit Val 16 de febrero de 1950

Muy querida Madre,

Nos ha llegado su interesante correo que acompañaba a la carta del Padre Madinabeitia. Salgo esta tarde para el Jura. En todas partes me piden noticias sobre nuestras misiones y me alegro de poder dar buenas noticias.

Muy bien por el examen médico. Es una gran ventaja para ustedes poder beneficiarse de la experiencia misionera de las religiosas de Seibo Bioin.

Han hecho bien en aceptar la invitación de los hermanos de Yokohama para el centenario de la muerte de nuestro Fundador. Es también bueno para ustedes tener contactos con otras religiosas. Al hermano venido de Japón para ser operado aquí, que parecía ir mejor, el Buen Dios le llamó junto a sí hace diez días.

Diga a Sor Ignacia que rezo particularmente por ella. Amemos a nuestro Jesús, a nuestra Madre del cielo y a las almas. El amor lo suple todo.

Ánimo, confianza siempre. Maternalmente suya

Sor M. Adèle FMI

Después de un año vivido con las aspirantes en Jindai Mur, llegaba el momento de tomar decisiones. Tres de entre ellas nos dejaron por falta de vocación: el 29 de marzo, Nakashima I, que seguía cursos de contabilidad en Tokio. El 4 de mayo, otra joven se marchaba al no sentirse llamada a la enseñanza. Más tarde entraba en la Trapa, de donde también salió. El 6 de junio despedimos a otra de 40 años de edad, había sido religiosa profesa en las hermanas Franciscanas Misioneras de María. Otra aspirante, salía el 3 de mayo por razón de salud, pero volvió como novicia el 8 de noviembre.

J.M.J. Petit Val 9 de mayo de 1950

Muy querida Madre,

Tengo a la vista sus dos últimas cartas. Hubiera querido responder a ellas desde Madrid, San Sebastián, Huarte y también Zaragoza... pero imposible. Puedo decir que desde hace dos meses todos nuestros minutos están contados.

Le envío para cada una de las postulantes y aspirantes y para usted una estampa de recuerdo de Zaragoza. He rezado allí mucho por todas ustedes. Hemos vivido momentos magníficos. Me gustaría describir todo esto en una circular. Lo más emocionante ha sido la profesión perpetua de veinticinco jóvenes religiosos marianistas en manos del Buen Padre, en la gran basílica, ante más de dos mil peregrinos y veintiocho Hijas de María. Sentíamos ese día la presencia de nuestros venerados fundadores.

Vuelvo a usted, querida Madre, a sus queridas hijas. Comprendo su sufrimiento al tener que eliminar a algunas postulantes pero veo que lo que usted ha hecho está totalmente justificado y que eso irá en beneficio del futuro noviciado, de la obra y de toda la misión. La joven Hisamatsu ¿ha vuelto a su casa? Cuide todo lo que pueda la salud de sus cuatro postulantes.

Comprendo también su sufrimiento por no poder, a causa del idioma, llegar hasta las almas que le son confiadas. Es imposible que no experimente esa dificultad que todos los misioneros han conocido al principio; pero ustedes tienen a los Padres que comprenden bien y les ayudan.

Así pues, para usted, mi querida Madre, y para nuestra querida Sor M. Ignacia, confianza y ánimo siempre. La gracia del Señor está ahí.

Usted ve, querida Madre, que por el Delegado Apostólico tan bueno del que me habla, han recibido la aprobación y los ánimos del Soberano Pontífice, del Jesús humano. Escribiré más ampliamente a Sor M. Ignacia.

Gracias por las bonitas fotos. Gracias también a la pequeña aspirante que ha pintado el ramillete espiritual para mí.

Mi religioso recuerdo para el Padre Provincial y el Padre Madinabeitia. Mi gran cariño para mis queridas postulantes y aspirantes. Para ustedes dos, queridas hijas, lo mejor de mi corazón.

Siempre suya en Nuestra Señora.

Sor M. Adela FMI

Propiedad de JINDAI MURA

Como he dicho al principio, la propiedad de Jindai Mura había sido concedida a los marianistas a cambio de otra propiedad de Mitika, confiscada en 1938 por el Ministerio de Comunicaciones.

Como la propiedad de Jindai Mura era más grande que la de Mitika, los marianistas tenían que pagar la diferencia para ser propietarios de todo. Por fin, tras muchas gestiones, se firmó el contrato. La Compañía de María se convirtió legalmente en propietaria el 13 de julio de 1950. El Hermano Haegeli vino a darnos enseguida la buena noticia. Nuestra alegría fue grande: la comunidad cantó un Te Deum y un Magnificat de acción de gracias.

El pequeño templo shintoísta

Poco después de nuestra llegada a Jindai Mura, al visitar la finca, nos encontramos con la sorpresa de un pequeño templo al fondo del parque. Pedimos explicaciones y se nos dijo que en Japón había muchos dioses (Kami) y que este templo estaba dedicado al dios protector de las cosechas de arroz (Jindai en otro tiempo estaba en el campo); que los campesinos venían cada mañana a traer al dios una tacita de arroz, frutas, etc.... Supimos también que teníamos un documento referente a este templo en que se especificaba que, si los propietarios no querían conservarlo, se podía pedir a las autoridades locales que lo transportasen a otra parte. Basados en este documento, tomamos contacto con las autoridades locales que vinieron enseguida. Explicamos el asunto con la ayuda de una persona para la traducción, porque nuestro conocimiento del japonés era todavía insignificante.

Cuando comprendieron nuestro deseo, se inclinaron profundamente y nos suplicaron queuviésemos la bondad de dejar este templo donde estaba porque éste era el lugar del "Kami". Si no aprobaba este cambio podía vengarse y podía desencadenar toda clase de desgracias. Entonces comprendimos que había que dejar las cosas como estaban si no queríamos que se nos atribuyesen todas las desgracias que llegasen a la población.

Yo dije entonces: "Al ver este templo tan deteriorado, tan poco cuidado, pensaba que no tenía interés para ustedes...". Terminé diciendo que aceptábamos que el Kami siguiese allí. Quedaron muy contentos y muy pronto hicieron reparar el templete.

El Jardín de infancia

Dos meses antes de nuestra llegada a Japón, las aspirantes que tenían los diplomas requeridos, abrieron un jardín de infancia en una estancia de la casa, con la ayuda del Padre Madinabeitia, para los niños de los alrededores. Pronto fueron cuarenta. El Hermano Ediguchi (Inspector SM) era el director oficial. Él se ocupó de todas las gestiones para el reconocimiento del Ministerio de Educación.

Un nacimiento en “Maria no Sono”

Para el mantenimiento de la propiedad, que bautizamos con el nombre de “Maria no Sono” (El jardín de María), teníamos un jardinero: señor Yamano . Natural de Nagasaki, excelente cristiano, casado y padre de tres hijos, tuvo la desgracia de perder a su mujer y a sus hijos en la explosión de la bomba atómica. Ese día él estaba ausente de la ciudad. Casado de nuevo en Tokio, se había convertido en nuestro jardinero y vivía en una casita de la propiedad. El 8 de agosto de 1950 nació la primera hija de su segundo matrimonio, Maria Assumpta, Otros tres hijos vendrían más tarde a colmar la alegría de esta familia.

El 15 de agosto, durante la Eucaristía, tenemos la alegría del bautismo de diez nuevos cristianos. Nuestras aspirantes han preparado a estos nuevos bautizados. Entre ellos, una señora protestante y sus cuatro hijos (su marido se prepara también para el bautismo).

Nuestro primer retiro en Japón

Ha tenido lugar del 17 al 24 de agosto. Lo ha predicado el Padre Madinabeitia, en español para nosotras dos, y en japonés para las postulantes y aspirantes. Cinco jóvenes interesadas en la vida religiosa se juntan a nosotras y siguen con fervor estos ocho días de retiro en silencio. Esperemos que la Santísima Virgen escoja a alguna de ellas.

El calor húmedo de este primer verano en Japón nos afecta. Nos damos cuenta de que debemos llevar vestidos más ligeros y se lo comunicamos a la Buena Madre. Ésta nos anima a hacerlo y nos aconseja ponernos ropa blanca. Pensamos que eso sería demasiado llamativo y preferimos optar por la tela negra muy ligera. Esta elección no resulta satisfactoria. Necesitaremos tiempo para encontrar la buena solución.

Septiembre 1950. Trabajos en la casa

Nuestra casa, que es aparentemente hermosa, está bastante deteriorada porque ha sido ocupada por militares durante la guerra. Los hermanos marianistas, ahora que son ya propietarios de la casa, deciden hacer en ella las reparaciones más urgentes: tejados, cañerías, cristales en las ventanas, pintura exterior de la casa de madera...

En una de las salas de baño destinada al personal de servicio, instalamos una lavandería con agua caliente y fría, y un gran armario para colocar la ropa blanca.

La hermosa sala ocupada por el Jardín de infancia es destinada a sala de noviciado, que debe comenzar el próximo 8 de diciembre. Esto plantea el problema urgente de la construcción de un jardín de infancia. Confiando en la Providencia, encargamos planos. Pero los fondos para la construcción son difíciles de encontrar. Todos los días pedimos a San José que nos ayude. Llamamos a todas partes... La Buena Madre está deseosa de ayudarnos, pero la pobreza generalizada de esta época no le permite encontrar los fondos necesarios para la misión. Pero nadie se desanima y la Providencia responderá a su tiempo a nuestra confianza. El 22 de febrero de 1951, el Padre Roesh SM, Provincial de San Luis, nos envía 5.000 dólares para el futuro edificio. Nuestra alegría es grande y esto nos anima a abandonarnos cada vez más en la Providencia. Una vez más el Padre Madinabeitia había servido de intermediario de la Providencia escribiendo sobre nuestras necesidades al Padre Roesh.

Buena sorpresa el 12 de octubre

El Hermano Haegli viene a vernos acompañado de la esposa del general Shepard de la armada americana. Esta señora se ha interesado por nuestra obra y promete ayudarnos. Lo primero que nos llega es un buen horno que tanto necesitábamos. Después nos trae también azúcar, mermeladas, harina, etc... Cuando se carece de todo eso el agradecimiento es grande. Le agradecemos a ella y agradecemos sobre todo al Señor.

1 de noviembre de 1950. Proclamación del dogma de la Asunción

Se ha colocado una hermosa Virgen de Lourdes en el fondo del jardín. Después de una solemne novena preparatoria, este día celebramos una procesión en el jardín, cantando el rosario. A los pies de la Virgen hemos hecho profesión de fe del nuevo dogma. Asistían a esta ceremonia muchos cristianos y algunos paganos. Los anales añaden: "Es grato para los hijos honrar a la Madre".

Se acercaba la entrada al noviciado de las primeras postulantes y nuestra Buena Madre escribía:

J.M.J. Petit Val 30 de agosto de 1950

Muy querida Madre,

Pensará que ha pasado mucho tiempo. Su última carta está fechada el 26 de julio, y todavía no le ha llegado mi respuesta. Estoy muy ocupada sobre todo durante las vacaciones, con los retiros y las idas y venidas de muchas de nuestras hermanas a la Casa Madre de Petit Val.

Acaban de hacer un buen retiro, que seguro ha sido un consuelo y un estímulo en su vida de misioneras, de enviadas escogidas por la Santísima Virgen a su obra. Ella bendice esta querida misión puesto que van a tener ustedes la gran alegría de recibir pronto en el noviciado a cuatro de sus queridas hijas. Nosotras las admitimos con alegría al noviciado (primera admisión).

Lo que usted me dice de las otras es reconfortante. Les tengo que decir: "Sigán adelante con confianza".

No olvidamos la petición bien legítima que nos hace de una tercera religiosa que tenga títulos académicos. Comprendo que para ustedes la espera se hace penosa.

Vamos a enviarles lo que nos pide y también dos capas de coro para ustedes dos para las ceremonias. Sor Isabel Legorburu se prepara activamente a su profesión perpetua que tendrá lugar el 12 de septiembre (Santo Nombre de María).

Me detengo aquí muy a mi pesar. Muy unidas en la Madre celestial. Ánimo y confianza. Aprobamos lo que hacen para sus vestidos de verano.

Sor M. Adela FMI

Al acercarse la toma de hábito, escribe:

J.M.J. Petit Val 27 de septiembre de 1950

Muy querida Madre,

Tengo a la vista su carta tan interesante. Como puede suponer, la he leído a las hermanas. ¡Cómo les anima el Buen Maestro! Hace falta porque no les faltan sacrificios de toda clase, que adivinamos fácilmente aunque no nos hable de ellos en su correspondencia.

Hemos estudiado atentamente en el Consejo los informes de las postulantes que ha enviado a Madre Elisabeth. Aprobamos lo que usted misma ha examinado y lo que después ha decidido de acuerdo con el Padre Madinabeitia. Por tanto, preparen la toma de hábito para el 8 de diciembre.

Tenemos todas las autorizaciones de Roma y no comprendo que no le haya llegado la copia íntegra de los indultos y otros documentos. Se los envié hace varios meses. Hago escribir una nueva copia y le envío el original que quizá sea necesario.

También hemos preparado lo que nos pidió: tela para las tocas, etc...

El ceremonial de la toma de hábito va a ser modificado pero le envío un ejemplar del texto todavía en vigor. Saque varias copias para los sacerdotes, ustedes mismas, etc... Tenemos dificultad para encontrar cruces para las novicias; ya no se fabrican más.

Respecto a la escuela que tienen que construir (un jardín de infancia), envíenos los planos. Sabemos que debemos encontrar fondos pero no puede ser inmediatamente. Le he hablado varias veces de sellos y usted no me ha respondido. Tenemos algunos muy interesantes (de las colonias francesas).

La ceremonia de la profesión perpetua en Petit Val ha sido muy bonita. La ha presidido y ha predicado el Buen Padre. Sor Isabel era la única. Ha recibido muchas cartas de su familia, de sus hermanos marianistas, etc.

Por fin hemos recibido de Roma nuestras nuevas Constituciones. En el paquete le envío seis ejemplares, para ustedes, para los sacerdotes marianistas y para el Arzobispo.

Estoy muy contenta de saber que la ceremonia se hará con los kimonos japoneses que sus bienhechores les han procurado. Debemos dar las gracias al señor Nakamura, tío de la señorita Mitsushima.

*Vamos a enviarles dos paquetes de 10 kilos.
Con todo afecto en nuestra Madre Inmaculada.*

Sor M. Adela FMI

A falta de poco tiempo para la primera toma de hábito, la Buena Madre piensa en sus primeras novicias japonesas.

J.M.J. Petit Val 26 de noviembre de 1950

Muy querida Madre,

Nuestras queridas hijas, postulantes y aspirantes, van a entrar en retiro. Dígalas que vamos a rezar mucho por ellas. Muy especialmente para que la apertura de este

pequeño noviciado marque el principio de una era de santidad en el “Jardín de María” (nombre del primer convento japonés). Que en él se formen muchas santas para que todas puedan ser verdaderas apóstoles de la Inmaculada.

Pienso en la alegría que tendrían nuestra venerada Madre Fundadora y nuestra Buena Madre Matilde (séptima Superiora General muy apreciada por su vida de santidad) si estuviesen todavía en la tierra. ¡Una toma de hábito en Japón en el día de la Inmaculada! (Año santo). Desde el cielo les ven y les bendicen.

Seguro que se sienten llenas de confianza y viendo que todos los sacrificios se ven ampliamente compensados.

Mi religioso afecto para nuestros Padres y para usted, querida hija, la seguridad de mis sentimientos maternales en Jesús y María.

Sor M. Adela FMI

Primera toma de hábito: 8 de diciembre de 1950

En una familia el nacimiento de un hijo es considerado siempre como un acontecimiento importante. Para nosotras, y para nuestra familia religiosa, la primera toma de hábito en Japón ha sido también un acontecimiento importante y una gran alegría. Hay que tener en cuenta que Japón ha sido la primera misión en países lejanos de la Congregación.

Preside la ceremonia el Padre Humbertclaude con la presencia de los Padres Madinabeitia, Wilhelm, el Hermano Inspector Ideguchi, el hermano Haegeli y muchos otros. La señora del general Shepard nos honra también con su presencia.

Las cuatro postulantes visten un kimono blanco, regalo de nuestro gran bienhechor el señor Nakamura de Sasebo, afiliado de la Compañía de María y tío de una postulante. Durante la ceremonia, según la costumbre, las nuevas novicias reciben un nombre nuevo: Sor Rosario Mitsushima, Sor M. Pax Oki, Sor Elisabeth de la Trinidad Ishida y Sor M. Teresa Ishii.

El mismo día seis aspirantes comienzan el postulantedo.

Según los anales, desde el día siguiente M. Aránzazu comenzó la explicación de la Regla en el noviciado. En francés, y una postulante que entiende el francés hace la traducción. Tenemos la suerte de disponer de los libros del Padre Schellhorn traducidos al japonés por los hermanos: el catecismo de la vida interior, los votos, el pequeño tratado de mariología, etc...

Nuestra segunda Navidad en Japón está ya aquí y tenemos la alegría de un bautismo en nuestra capilla. Durante este primer año, veinticinco personas han sido bautizadas en nuestra casa.

Tenemos ahora un año de experiencia. En invierno lo más difícil para nosotras es soportar el frío. Esta hermosa casa que habitamos es una casa de verano. Aunque se tengan las ventanas cerradas, el viento circula por todas partes. Nieva mucho, la temperatura es muy baja y no tenemos nada para calentar la casa. En los recreos para calentarnos jugamos a las cuatro esquinas o a otros juegos que nos obliguen a hacer ejercicio. Si nos paramos, las manos se hielan, los sabañones son frecuentes y se tiene dificultad para escribir. Pero nuestra juventud soporta bien todo esto...

AÑO 1951

No hemos hablado todavía del Año nuevo en Japón. Durante una semana todo el país está en fiesta y la comida de esos días es muy especial. Hacer el "Omochi", pastel de arroz, batido en un utensilio de madera, hecho expresamente para eso, es todo un trabajo.

En este principio de año, recibimos varias cartas de nuestra Buena Madre como eco de nuestra alegría del 8 de diciembre.

J.M.J. *Petit Val 8 de enero de 1951*

Muy querida Madre,

Su carta relatando la hermosa ceremonia el 8 de diciembre era esperada con impaciencia. La hemos recibido coincidiendo con las fiestas de Navidad. Me hubiera gustado responderle enseguida pero el Señor nos ha visitado con la prueba. Nuestro capellán ha muerto casi de repente el 26 por la tarde, y esto nos ha ocasionado más trabajo y fatiga. Los funerales se han hecho en nuestra capilla con numerosa asistencia.

Volviendo a ustedes, queridas hijas, no saben lo que gozamos contemplando en espíritu a la querida comunidad de Jindai Mura.

Ustedes son doce miembros, los doce apóstoles de la misión que se prepara en Japón. Ahora están en el Cenáculo, pero pronto será Pentecostés. Dos años pasan de prisa y hay que aprovechar bien el tiempo.

Durante las fiestas de Navidad ustedes han tenido un lugar especial a los pies del Niño del pesebre y le hemos pedido que colme con sus bendiciones a ustedes dos, a las cuatro novicias y a las seis postulantes incorporadas ahora a la Familia de María. Pedimos también por los nuevos bautizados y los catecúmenos. Como esta misión es abundante y necesitada de obreros, nuestra oración les debe dar ánimo.

Un diario americano que han enviado a Sor Gráce Luther (novicia americana en el noviciado de Petit Val) nos ha sorprendido con la foto de la Maestra de novicias, Madre Aránzazu, y sus cuatro nuevas hijas japonesas. Esperamos las bonitas fotos enviadas por barco.

Me ocupo del cuadro de Murillo. Me gustaría mucho complacer al señor Nakamura, tan bueno y generoso con ustedes.

Entre nuestros deseos para este año 1951 está la construcción del Jardín de infancia en Jindai Mura. Comprendo la necesidad; tendrá que ayudarnos la Providencia.

Un abrazo para mis nuevas queridas hijas, Sor Rosario, Sor M. Pax, Sor Elisabeth de la Trinidad, Sor M. Teresa, y les pido un Ave María por mí cada día. Un abrazo también para todas mis queridas postulantes del "Jardín de María".

Digan a todos sus bienhechores, a todos los Padres y Hermanos que me tienen al corriente de su generosidad y de su bondad, y que estoy extraordinariamente conmovida y agradecida. Son nuestros benefactores y, por tanto, están asistidos por nuestra oración cotidiana.

Saludos a nuestros Padres. Que nuestra Madre Inmaculada les bendiga.

Sor M. Adela FMI

J.M.J. Petit Val 21 de enero de 1951

Mis queridas misioneras,

Les envío mi última circular. Las almas deben alimentarse de la fe y en el noviciado hay que formar a las jóvenes en esta virtud fundamental. Estudiar la Regla a esta luz es el único medio de comprenderla y, al mismo tiempo, de encontrar las energías espirituales para ponerla en práctica. Ya sé que ustedes están convencidas de ello y eso me da una gran esperanza para la misión que acaban de inaugurar el 8 de diciembre.

Han hecho bien en pedir una ayuda financiera a nuestras casas. Por nuestra parte, no les olvidamos y esperamos llegar a algo efectivo. Sor M. de la Ascensión está pintando una Virgen de Murillo para el señor Nakamura. Nos ocupamos también de la estatua de Nuestra Señora de Lourdes para la gruta del señor Nakamura. Espero con impaciencia las bonitas fotos anunciadas.

Saludos a nuestros Padres. Confianza y ánimo siempre.

Sor M. Adela FMI

J.M.J. Petit Val 20 de febrero de 1951

Querida Madre,

Me parece que su silencio se ha hecho largo y espero recibir algunas noticias de mi querido noviciado de Jindai Mura antes de salir para Córcega el 28.

Por fin llegaron las fotos de la toma de hábito y las he hecho circular por las casas. Hemos recibido también algunas publicaciones americanas que reproducen su primera toma de hábito. Nuestras queridas hijas son verdaderas novicias F.M.I. Nos hubiera gustado una foto en kimono antes de la ceremonia. Incluso pueden dejarlas como japonesas auténticas para la primera parte de la ceremonia, con tocado del país, y reservar para la segunda parte el velo blanco de novia. Será para la próxima vez.

Bendecimos con ustedes al Señor por la ayuda financiera que han recibido del Reverendo Padre Roesch (SM) para la construcción del Jardín de infancia. La Providencia no les olvida.

Tendremos pronto nuestras Constituciones y se las enviaremos cuanto antes.

Recuerdos al .P.Provincial, al Padre Madinabeitia, al P. Humbertclaude, al Hermano Haegeli, con toda nuestra gratitud. A Sor Ignacia, a usted, a nuestras queridas novicias y postulantes, mi afecto.

Sor M. Adela FMI

Por fin, el 14 de marzo de 1951 recibimos las nuevas Constituciones, esperadas con tanta impaciencia. Elaboradas en el Capítulo General de 1947, han tenido que sufrir algunos retoques antes de ser aprobadas por Roma el 7 de diciembre de 1949. Suceden a las de 1888, que fueron las primeras aprobadas por Roma.

En las nuevas Constituciones se encuentran de nuevo los tres Oficios que Roma había suprimido en 1888 y se ha introducido el voto de estabilidad. El Capítulo de 1947 suprimió también las hermanas conversas. Por tanto la Congregación no tiene más que una clase de hermanas, todas con los mismos derechos y deberes.

Estas Constituciones fueron traducidas al japonés por el Hermano Nishima (SM). Fue una gran alegría tener las Constituciones en japonés, poder estudiarlas, profundizarlas en el noviciado para vivir su espíritu y su letra. Una hermosa circular de la Buena Madre las acompañaba haciéndonos ver su importancia para nuestra vida marianista.

Una anécdota de este tiempo

La joven Murayama S. entró en el postulanteado el 13 de mayo de 1951 después de haber sido aspirante durante dos años trabajando con los Hermanos en Akebono.

Murayama S. tiene muchas buenas cualidades pero tiene también un punto débil, tiene miedo a los perros... Su primer encuentro con nosotras estuvo marcado por un episodio cómico... Nos paseábamos por el jardín hablando tranquilamente con ella. De repente, parece presa del pánico y se pone a invocar a la Santísima Virgen. Nosotras nos preguntábamos cuál podría ser la causa de su tan repentina turbación, cuando vimos llegar a nuestro perro "Kuma" que, feliz de vernos, venía a buscar caricias. Pero la señorita Murayama no recobró la calma hasta que el perro se marchó. Se podría escribir un libro lleno de humor titulado: "Sor Murayama y los perros", contando todas las historias sucedidas durante su vida.

INAUGURACIÓN DEL PRIMER JARDÍN DE INFANCIA (YOCHIEN)

Fue inaugurado el 10 de julio de 1951. Adelantamos un poco la fecha de esta ceremonia porque el Hermano Inspector Ideguchi (SM) tenía que ir al Capítulo General.

Este "Yochien" está construido en un terreno que todavía pertenece a la Compañía de María y, por tanto, es propiedad de nuestros hermanos.

Tiene tres clases grandes. Dos están separadas por un cierre móvil, lo que permite tener una hermosa sala de fiesta, con un escenario al fondo de una de ellas. Hay también una pequeña cocina para preparar el té y una enfermería para los niños. Así ahora podemos aumentar el número de alumnos.

Se ha decidido también que los niños llevarán uniforme. Hemos escogido como modelo el del colegio de María de Molina (Madrid). Durante muchos años estos uniformes serían confeccionados en nuestra casa. Sor M. Rosa Oikawa, especialista en corte y confección, es la modista y ayudada por otras hermanas, sobre todo en los recreos. Todo se hace con orden y precisión. En este momento, la confección de los uniformes supone para nosotras la mayor fuente de ingresos y es una buena ayuda a nuestra pobre situación económica.

Cartas de nuestra Buena Madre, feliz de recibir a los Hermanos Maríanistas venidos de Japón para el Capítulo General (que tendrá lugar en Friburgo – Suiza)

J.M.J. Petit Val 22 de julio de 1951

Muy querida Madre,

Hoy tenemos la visita del Hermano Gabalda (SM) que ha venido para el Capítulo General. En este momento, está sentado delante del castillo bajo los castaños. Toda la comunidad de Petit Val y el noviciado gozan con lo que cuenta. Ayer por la tarde ha hablado de las 17,30 a las 19. Como puede imaginar, todo el mundo está atento, le hacen preguntas de todo tipo, especialmente sobre nuestras queridas misioneras, sobre las novicias, etc. Ya hace ocho días estuve con él en Bourg-la-Reine [una comunidad que teníamos cerca de París] y me entregó los preciosos paquetes cuyo contenido fue expuesto al día siguiente en la sala de comunidad.

Para que se vea bien el kimono, hemos vestido con él a Sor Isabel Legorburu, a quien esa misma mañana había dado la obediencia para Japón. Está contenta y le aseguro que emplea bien el tiempo que le queda hasta su marcha para perfeccionar la música, la pintura, etc... El profesor de música le ha dado cinco días de sesiones intensivas de canto gregoriano. Confío en que los haya aprovechado bien.

He recibido hace tres días los planos del Jardín de infancia así como la foto de la "novia" para que veamos cómo están vestidas las japonesas con kimono y velo blanco. Así nos damos cuenta de que no es necesario el tocado japonés.

Lo que nos llena de agradecimiento a nuestra Madre del cielo, que concede todo esto a sus hijas, es constatar todas las ayudas que reciben incluso para la asimilación de la lengua japonesa, que es tan necesaria para ustedes, queridas hijas. Sí, María quería esta misión y la bendice. Mucho ánimo, confianza más que nunca.

Para el viaje de Sor Isabel vamos a procurar asegurarle cuanto antes un sitio en el barco. Hará el viaje con nuestros hermanos que vuelven a Japón después del Capítulo.

Con nuestros mejores sentimientos maternos en Nuestra Señora para usted, querida hija, para Sor Ignacia y para todas nuestras hermanas novicias y postulantes.

Sor M. Adela FMI

J.M.J. Petit Val 14 de septiembre de 1951

Muy querida Madre,

Últimamente hemos tenido varias veces la ocasión de hablar de su misión.

Como ya sabe, ha venido el Hermano Gabalda. El Hermano Inspector Ideguchi también pasó a vernos esta tarde. Hemos aprovechado para hacerle muchas preguntas. Nos ha dado toda clase de detalles. Ahora nos será más fácil seguirles en su vida de comunidad y en su apostolado.

Sor Isabel tendrá pronto su visado. Ya tiene sitio reservado en el barco. En el mismo barco irán el Padre Humbertclaude y el Hermano Gabalda. Eso nos tranquiliza.

Está muy bien que su nuevo edificio de Yochien sea propiedad de la Compañía de María. Tiene que ser así¹. Son muy buenos y nos ayudan de muchas maneras. Nuestra gratitud es inmensa.

Ya sabe que nunca nos cansamos de las fotos de su misión. Espero el álbum con impaciencia.

Hemos tenido últimamente en Petit Val la toma de hábito de 10 postulantes.

Los mejores deseos para esa Familia que va creciendo de día en día. Maternalmente suya

Sor M. Adela FMI

J.M.J. Petit Val 20 de noviembre de 1951

Muy querida Madre:

Ayer recibimos el álbum que nos anunciaba desde hacía tiempo. Muchas gracias. Lo veremos en el recreo para estudiar bien todos los detalles. El Hermano Inspector me había traído las fotos tomadas antes de su marcha, especialmente el día de la inauguración del Jardín de infancia.

Con Sor Isabel le enviaremos cruces de profesas y de novicias, rosarios, velos, etc ... El 21 de diciembre el barco "La Marsellesa" zarpa de Marsella.

Hemos estudiado en consejo las notas de sus postulantes que se preparan para entrar en el noviciado. Todas han sido admitidas a la toma de hábito.

Comprendo la dificultad que tiene para asegurar las clases del Yochien con novicias de segundo año, que deben seguir sus estudios en el noviciado. Pero eso es normal. Será una buena ocasión para conocerlas y también para ayudarles a practicar muchas virtudes. Además, hay que pensar que es una fundación. Espero que algunas postulantes puedan ayudar también.

Mi afecto maternal a ustedes dos y a todas las novicias y postulantes.

Recuerdos a los Padres Madinabeitia y Mugelé

Sor M. Adèle FMI

El 28 de noviembre comienza el retiro de preparación a la toma de hábito para seis postulantes.

El 8 de diciembre de 1951, segunda ceremonia de toma de hábito, en esta fiesta de la Inmaculada tan significativa para nuestra Congregación. Preside la ceremonia el Padre Madinabeitia acompañado por los Padres Murua y Pilla (SM). La asistencia es muy numerosa: familias de las nuevas novicias, mamás de los niños del Yochien. Todos, católicos y paganos, están impresionados por estos ritos tan nuevos para ellos.

¹ Más tarde las Hijas de María comprarían la propiedad

Sucede a menudo que los padres de las postulantes no aceptan o aceptan mal la decisión de sus hijas. El día de la toma de hábito, el verlas vestidas con kimonos blancos y luego con el nuevo hábito, así como constatar la paz y la alegría que reflejan sus rostros, contribuye mucho a reconciliarles totalmente con sus hijas, con la vida religiosa y la Iglesia católica.

Las nuevas novicias son:

Asunción Hisamatsu	Sor M. Regina
María Oikawa	Sor María Rosa
Margarita Ito	Sor M. Gratia
Catalina Oishi	Sor M. Stella
Magdalena Matsusaki	Sor M. Fidelis
Ana María Nemoto	Sor Clara de San José

El mismo día, la señorita Mónica Murakami comienza su postulanteo.

Durante la primera parte del curso la Buena Madre estuvo muy ocupada en la visita de las comunidades de España, después con la preparación de la tercera misionera que iba a ser enviada a Japón, Sor Isabel Legorburu. Escribe el 20 de diciembre de 1951:

J.M.J. Petit Val 20 de diciembre de 1951

Muy querida Madre,

Sor Isabel estaba ya lista para marchar a Japón pero en el último momento ha surgido una sorpresa negativa. Cuando creíamos que todo estaba en regla para tomar el barco en Marsella, se nos ha hecho saber que no podía embarcar sin presentar la autorización de entrada en Japón hecha por la Compañía de transportes marítimos de Tokio. Estamos a dos días de la salida. ¿Qué hacer? Hemos enviado un telegrama al Hermano Haegeli y al día siguiente ya teníamos el permiso de embarcar en Francia. ¡Cómo agradecer estos favores!

Sor Isabel viajará con el Padre Humbertclaude y el Hermano Gabalda que vuelven a Japón después del Capítulo General. Todo está bien si acaba bien.

Buenas y santas fiestas de Navidad y buen año 1952 para toda la querida Familia de Jindai Mura. ¡Qué hermoso noviciado ya! Doce novicias. Lo importante es que las almas sean fieles a la gracia bajo la guía de nuestra Madre Inmaculada.

Con mi maternal afecto en Ella

Sor. M. Adela FMI

La vida en Jindai Mura

Con el tiempo se va desarrollando nuestra experiencia misionera en Jindai Mura y poco a poco adaptamos nuestra vida a las circunstancias.

La construcción del Jardín de infancia ha permitido liberar la sala de noviciado. Las cuatro novicias de segundo año comienzan a trabajar en el Yochien. Tres de ellas tienen la titulación requerida y la cuarta trabaja como secretaria. El número de niños se acerca a los 120.

Estas novicias tienen ya una experiencia de enseñanza y saben mucho mejor que nosotras lo que hay que hacer para educar a los pequeños japoneses. Les dejamos la responsabilidad del Yochien tanto en la educación de los niños como en las relaciones con las mamás que aquí son muy importantes. De vez en cuando, el Hermano Ideguchi, Inspector SM, viene a animar, dar una formación a las maestras y hablar a las mamás sobre la educación de los hijos.

En el noviciado

Todas las mañanas, a las 8, las novicias se reúnen para un curso sobre el Evangelio, las Constituciones y el Costumbrero que vamos adaptando poco a poco a las costumbres japonesas. Yo doy el curso en francés porque mi japonés es todavía vacilante (una novicia traduce al japonés). Para cerciorarme de que las lecciones han sido bien comprendidas, hago algunas preguntas. En general todo está bien sabido.

Una vez por semana el Padre Madinabeitia da un curso sobre el “Catecismo de la vida interior” del Padre Schellhorn. Dos veces por semana, el Padre Tomonaga imparte un curso de Mariología e inicia en el canto gregoriano. Los cursos de Biblia, Historia de la Iglesia, Catequesis, Teología... se siguen en la Universidad Sofía (regentada por los jesuitas) en Tokio, en verano o durante el año. Así se van formando poco a poco las primeras generaciones de Hijas de María en Japón.

Con Sor M. Ignacia, nos repartimos la responsabilidad y el trabajo de la casa. Ella se encarga de los menús, de las compras corrientes y, con las novicias, de distintos trabajos. Entre las dos nos ocupamos de los trabajos comunes de la casa, mantenimiento del jardín, etc ... No tenemos máquinas y todo hay que hacerlo a mano.

El recreo de la noche es un momento de distensión y de gran alegría para todas. No hay que olvidar que el silencio era obligatorio durante el día, excepto para lo estrictamente necesario.

Había también trabajos que dependían de las estaciones. Entre ellos, cortar la hierba de la gran explanada delante de nuestra casa, durante el verano. El parque, como el resto, se había abandonado y la hierba crecía mucho. Una cabra y su cervatillo, que los hermanos nos habían dejado para tener leche, se perdían en esta vegetación y había que salir a buscarlos. El tercer año nos decidimos a cortar la hierba... con hoces. Dos o tres veces durante el verano recorríamos el terreno de rodillas para hacer este trabajo. Nuestro jardinero afilaba las hoces. Este duro ejercicio se prolongó hasta 1956. Ese año el P. George Meinzinger (SM), antiguo misionero en Japón, nos envió desde Hawai una máquina para cortar la hierba.

Como ya he dicho antes, el frío nos afectó mucho los dos primeros inviernos. Buscando un medio de calentamiento adaptado a nuestra situación económica, encontramos un artesano que nos fabricó unas estufas a leña con la ayuda de placas de hierro finas y resistentes. Esto nos salvó porque no faltaba leña en el parque y los ciclones se encargaban de abatir los árboles menos resistentes. Así pudimos calentar la sala de estudio, la capilla y el comedor. Para las salas pequeñas, como el recibidor, disponíamos de “Hibachi”, especie de brasero que podía servir al mismo tiempo para calentar la “Ocha”, que es el té japonés.

La posguerra en Japón, como en otras partes, fue una época de privaciones, de ausencia de comodidades, pero nadie hacía de ello un drama y nos adaptábamos a las circunstancias sin dificultad.

En nuestro grupo de Jindai Mura, lo que caracterizó esta época fue la alegría y el buen espíritu. Los recreos eran momentos deliciosos, en que cada una tenía historias para hacer reír a las demás o algunos hechos interesantes que contar.

Algunas anécdotas de este tiempo...

Un día, Sor M. Ignacia vigilaba a los pequeños del Jardín de infancia. Uno de ellos se escapó corriendo sin saber a dónde iba. Sor M. Ignacia salió en su persecución sin llegar a alcanzarle. Entonces se puso a gritar a las personas que pasaban: “Por favor, cojan a este niño que se ha escapado del Yochien...” La gente la miraba un poco extrañada. Sor M. Ignacia sabía poco japonés: niño se dice “Kodomo” y ella decía “Kudamono”, que significa fruta. Gracias a Dios, unos obreros al ver correr al niño comprendieron el error, pararon al niño y todo volvió al orden.

Para nuestros vecinos, personas muy buenas, éramos un enigma. ¿Qué podían hacer en esta propiedad estas religiosas extranjeras, acompañadas de un grupo de jóvenes japonesas? Una mañana, una novicia que iba a tomar el tren se encuentra con un vecino que le pregunta: “¿Cuánto os pagan esas extranjeras?” – “Nada”, respondió ella. Él prosiguió: “¿Cómo que nada? Os visten de manera tan extraña, os tienen a su servicio, y ¿no os pagan nada?”. La hermana trató de explicar que eran voluntarias, que habían escogido compartir la vida con esas extranjeras y que eran muy felices. Pero esto superaba lo que podía entender este buen campesino, que añadió: “¿Ni siquiera os dan un poco de dinero de bolsillo para ir al cine?”. No llegó a comprender nuestro sistema de vida tan lejos de todos los criterios habituales de su vida.

Al principio, cuando salíamos, los niños gritaban al vernos pasar: “Maria Sama” (la Virgen María). Un día en que esperábamos el tren en el andén de la estación, un niño preguntó a su madre: “Mamá, ¿qué es esto?”. Su madre respondió: “Cállate, son curas”. Algunas veces los niños nos llamaban “princesas”, otras “fantasmas”. Nunca habían visto a alguien vestido como nosotras.

AÑO 1952

El 1 de enero nuestros bienhechores, el general Shepard y su esposa, vienen a Jindai Mura a despedirse. Vuelven a América tras un tiempo de servicio en Japón. Desde el fin de la guerra la armada americana ocupa Japón. Los americanos se mostraron extremadamente amables no sólo con los misioneros sino con los japoneses en general. Se podría pensar que América había enviado a sus mejores hombres al Japón.

19 de enero: Llegada de la tercera misionera: Sor Isabel Legorburu

Después de tres años pasados en Francia, desembarca por fin en Yokohama donde Sor M. Ignacia y yo le recibimos. Saludamos también con alegría al Padre Humbertclaude y al Hermano Gabalda que vienen de Francia en el mismo barco.

El director del colegio San José ha tenido la delicadeza de hacer preparar una buena comida para la “colonia española marianista”. Somos ocho marianistas españoles, entre ellos los Padres Madinabeitia y Murua. Fue una buena ocasión para hablar español. El Hermano Haegeli estaba también con nosotros.

Tras la comida familiar en Yokohama, emprendimos el camino de Jindai Mura en coche, pasando por Gyosei (granja de los marianistas) donde teníamos que dejar al Padre Madinabeitia. Allí nos esperaba una sabrosa merienda.

Al retomar la ruta, nos hemos perdido y hemos terminado en un gran cementerio. Rápidamente hemos encontrado el buen camino y nuestro grupo, alegre, cantando canciones españolas, llegó a Jindai sin darse cuenta.

El grupo de los “velos blancos” nos acoge con alegría. Hay saludos en todas las lenguas; es ya tarde y la cena está preparada. Sor Isabel hace intentos infructuosos con los “ohashi” (palillos). Sentarse sobre los talones le es más fácil. Su primer trabajo será familiarizarse con la lengua japonesa y con muchas otras cosas.

Un anciano que tiene mucha suerte

Un vecino de 89 años, ciego y en cama desde hacía cinco años, vivía con su mujer en una situación de gran pobreza. Nuestro capellán, el Padre Mugelé le visitaba de vez en cuando. Le hablaba también de Dios, de María y le enseñó a rezar.

El 12 de enero, su mujer vino a decirnos que el anciano iba a morir y que habría que bautizarle cuanto antes. Como el Padre Mugelé estaba ausente, yo misma fui a su casa para bautizarle. Unas vecinas, sentadas sobre sus talones, rodeaban el lecho. Pedí el agua y, con mucha emoción, le bauticé con el nombre de José. Expliqué un poco a estas mujeres el significado de este rito y volví a casa. Poco después, nos notificaron su fallecimiento.

En este principio de año, la Buena Madre nos escribe:

J.M.J. Petit Val 11 de enero de 1952

Muy querida Madre,

Aprovecho un momento libre para escribir a Jindai Mura para que esta carta llegue al mismo tiempo que Sor Isabel.

Gracias por la foto en que aparece todo el noviciado. Está muy bien. Quisiera pedirles fotos en que las novicias estén entre los niños, tomadas al natural, en plena actividad, para encargar prospectos de propaganda.

¡Qué atención ha tenido la Providencia enviándoos esa señora como profesora de japonés! Sor Isabel podrá así aprovechar enseñada.

Me habla de su deseo de organizar un pequeño aspirantado. Consulte con los Padres y díganos sus planes².

Veo que la Providencia no les olvida. Su Bazar ha ido muy bien; la confección de los uniformes para los niños ha sido también una buena aportación.

Acabo de enviar una circular a las comunidades pidiendo que se interesen por las misiones. Estoy segura de que se hará algo en todas partes. Conviene que Sor M. Ignacia y Sor Isabel nos escriban aquí en francés y a España en español contándonos cosas interesantes. La recogida de sellos para la misión se intensifica y ya encontraremos el medio de hacerlos llegar al hermano Germán (SM).

² La Buena Madre pensaba que queríamos hacer algo importante. Nuestra intención era simplemente recibir a algunas jóvenes interesadas por la vida religiosa, que seguirían sus estudios y vivirían con nosotras.

La idea de comprar una vaca para el noviciado de Jindai me parece buena.

Que nuestra Madre les bendiga. Que ese querido noviciado sea según el corazón de Dios. Tiene que ser un vivero de santas.

Suya en Jesús y María,

Sor M. Adela FMI

Arreglo de nuestra pequeña capilla

Ahora somos catorce en comunidad y los domingos vienen algunos cristianos a la Misa. Sentarse al modo japonés ocupa mucho espacio. Por otra parte, a las hermanas se les hacía demasiado largo estar en esta postura por la mañana para la oración, el Oficio y la Misa.

Había que encontrar una solución, poner bancos, pero estábamos muy condicionadas por nuestra situación económica. Mientras estudiábamos el problema, la Providencia vino en nuestra ayuda. El Hermano Haegeli, siempre atento a nuestras necesidades, se acordó de que había unos bancos de capilla amontonados desde la guerra en su casa de Gora. Su tamaño se adaptaba bien a las dimensiones de nuestra capilla (una gran sala de la casa). El Hermano Hegeli, generoso como siempre, sólo nos pidió que pagásemos el transporte de Gora a Jindai.

Los anales dicen: “Los hemos pagado con el dinero de los sellos de las “Colonias francesas” que la Buena Madre enviaba de vez en cuando y que el Hermano Germán (SM) de Yokohama se encargaba de vender”.

Pero estos bancos nos costaron otro precio: el de largas horas de trabajo. Estaban sucios, recubiertos de varias capas de un barniz marrón oscuro. Había que limpiar. Después de probar con varios productos, lo más eficaz fue frotar con arena fina... y mucha energía. Libres de esta capa oscura y repintados con un barniz claro, estaban como nuevos. Así nuestra capilla ganó en capacidad y en belleza. ¡Todo para gloria de Dios!

PRIMEROS DIPLOMAS EN EL JARDÍN DE INFANCIA

19 de marzo, fiesta de San José

Hoy en nuestro nuevo Jardín de infancia ha tenido lugar, con toda solemnidad, la entrega de diplomas a los pequeños que terminan sus estudios en nuestro Yochien.

Las mamás, vestidas con sus bonitos kimonos, asisten emocionadas a esta ceremonia. Hay una cosa que ha atraído muy especialmente nuestra atención. Aunque sean paganas, las mamás están muy contentas de ver a sus hijos rezar, pidiendo a Dios y a María que protejan a sus padres, que les ayuden a ser mejores con ellos, con sus compañeros... Como estos niños van a dejar el Jardín de infancia, las mamás han pedido que se les dé como recuerdo de este día un cuadro de la Virgen para que sigan rezándole y no olviden lo que han aprendido. Seguro que María bendice a estas familias y les ayuda. Este hermoso día terminó con la Bendición del Santísimo Sacramento.

En esta época, en Japón, los mejores apóstoles en las familias fueron los niños del Jardín de infancia. Recibían el mensaje sin resistencias y lo transmitían a su familia. Muchas mamás pidieron ser instruidas en la religión cristiana y recibir el bautismo.

En marzo de 1952, el Padre Humbertclaude viene como capellán a Jindai durante unos meses sustituyendo al Padre Mugelé que va a Gora. El Padre Humbertclaude dará cursos sobre la vida interior en lugar del Padre Madinabeitia.

J.M.J. Agen, 29 de marzo de 1952

Muy querida Madre,

Sigo la visita de las casas del Midi. Estoy muy ocupada porque tengo que estar de vuelta en Petit Val el 5 de abril por la noche.

Cuanto antes le respondo sobre la futura toma de hábito y sobre el nombre que quiere dar a la nueva novicia. Es un gesto delicado recordar el de Sor Inés Inmaculada que fue tan buena con ustedes en Dayton. Bendigo al Señor porque les ha dado para unos meses al Padre Humbertclaude como capellán; tiene mucha experiencia de Japón.

Muy bien por la decisión de hacer seguir a las hermanas cursos en Tokio.

Respecto a su invitación a visitar su misión, mi corazón dice "sí" sin dudar, pero él solo no tiene la palabra y ni tan siquiera se ha planteado el tema.

Saludos al Padre Humbertclaude. A cada una de sus hijas, profesas, novicias, postulantes y aspirantes, mi afecto maternal y petición de oraciones. Hasta pronto.

Unida en Jesús y María,

Sor M. Adela FMI

Pascua 1952

El 13 de abril, día de Pascua, antes de la Misa solemne, tenemos la alegría de tres bautismos en nuestra capilla, tres hijos de la misma familia, Esteban, M^a Asunción y M^a Concepción.

Otra gran alegría de este día fue oír, por radio y por primera vez en Japón, la voz del Papa Pío XII y recibir su bendición apostólica. Con qué emoción y respeto, la comunidad y el grupo de nuestros cristianos han escuchado la voz y han acogido el mensaje del representante de Cristo en la tierra. El Papa hablaba en latín e inmediatamente era traducido al japonés. Para comprender esta emoción hay que situarse en 1952. Desde entonces, los medios de comunicación han cambiado mucho en el mundo.

En la tarde de ese día, una nueva gracia: la visita del Delegado Apostólico, Monseñor de Furstenberg. Nos dio la bendición con el Santísimo Sacramento y, después de un paseo por el parque, aceptó una colación: tarta y café.

Lunes de Pascua. En el noviciado de Jindai Mura no olvidamos la tradicional costumbre de la búsqueda de los huevos de Pascua. Este año llueve y habrá que

encontrarlos en la casa. Fue un momento de mucha alegría que terminó con una deliciosa merienda: los “churros” españoles.
 “Este es el día que hizo el Señor, estemos alegres”.

J.M.J Petit Val 5 de mayo de 1952

Muy querida Madre,

Me pasan una carta para Japón y aprovecho esta ocasión para escribir a mis queridas hijas del Jardín de María.

Nuestra Madre del cielo debe de sentirse muy honrada ahí, en Japón, durante este hermoso mes que le está especialmente consagrado. El parque estará lleno de flores pero las almas de sus Hijas deben de ser tan bellas en virtudes, en amor delicado hacia esta Buena Madre que Ella será honrada mucho más de lo que se puede expresar. Todo lo que me dice del amor que los niños del Jardín de infancia tienen por María supondrá una gran alegría para Ella.

Comprendo su pesar por no poder seguir a estos niños durante más tiempo; comprendo su deseo de tener pronto religiosas con los estudios necesarios para empezar la escuela primaria y no tener que dejar estos niños en manos paganas.

Está muy bien que las aspirantes y postulantes puedan seguir los cursos en Tokio, sobre todo con religiosas (en el Instituto Shirayuri). Esperemos que ustedes puedan recibir a algunas capaces de aprovechar estos cursos. Confiamos todo esto a María, Ella sabe bien lo que nos hace falta.

¡Qué suerte para ustedes tener al Padre Humbertclaude! Madre Elisabeth dice que ustedes están mimadas pero, tanto ella como yo, nos alegramos mucho de este mimo.

Supongo que asiste siempre que puede a los cursos del Padre. Un medio excelente de aprender una lengua es oírlo hablar. El Padre debe de hablarla muy bien.

Me habla usted de proyectos interesantes, entre otros el de la compra de una vaca. Vamos a enviarles los sellos más bonitos que tengamos para que eso pueda ayudarles a hacer esa compra.

Una de nuestras antiguas alumnas ha sido destinada a la embajada de Tokio. Voy a darle varios encargos para ustedes. Dos casullas. Una está bordada en oro y puede servir para reemplazar a otros colores, otra verde y una amplia estola. Preparo también servilletas y todas las cosas que podamos.

Lo que nos cuenta de los hechos y gestos de sus pequeños y lo que nos dice sobre sus mamás, sus familias, las costumbres del país, etc... interesan mucho. Hablo de esto en nuestras casas y eso facilita el interés que nuestras alumnas pueden tener por nuestras misiones. Las niñas de Ajaccio (Córcega) me han dado 20.000 francos. Les he prometido la visita de una pequeña japonesa llegada de Japón hace algunos meses. Es la muñeca que el Hermano Gabalda nos trajo. Estoy segura de que estas niñas saltarán de alegría.

Recuerdos al Padre Humbertclaude, al hermano Inspector, al Hermano Gabalda, al Padre Madinabeitia, etc...

Espero que el señor Nakamura esté contento con la estatua de Nuestra Señora de Lourdes y que su erección hará conocer a nuestra Madre del cielo en el país.

Las dos novicias americanas, Sor M. Anne y Sor Hellen harán la profesión en Sucy el 15 de agosto. Saldrán inmediatamente después para América.

Mi cariñoso saludo para ustedes, para mi querido rebaño blanco. Me encantaría ir ahí par conocerles pero el proyecto parece difícil. Fiat.

Sor M. Adela FMI

25 DE MAYO. Gran día para nosotras, que celebramos el aniversario de nuestra fundación, sucedida el 25 de mayo de 1816. Misa solemne cantada y una asistencia extraordinaria para nuestra pequeña capilla. Nuestros cristianos (52) se habían dado cita y llenaban la capilla y los pasillos adyacentes.

En la comida, una retrospectiva del día de nuestra fundación para inflamar nuestras almas de aquel ardor que encendía el corazón de nuestra Madre Fundadora. Cada año nos renovamos así en el deseo de ser dignas Hijas de María y de seguir con fidelidad las huellas de nuestra Madre Fundadora. "Todas somos misioneras". Era su gran alegría.

Por la tarde, el Delegado Apostólico vino a pasar unos momentos en la calma y la paz de nuestro parque.

31 de mayo. Fiesta de María Mediadora de todas las gracias.

Todas las fiestas de María nos son queridas y nos llenan de alegría. Ella ha colmado de muchas gracias al "Jardín de María" y le rogamos que siga.

La revolución en nuestras abejas.

Ese mismo día un enorme enjambre y su reina han abandonado la colmena y han tenido la buena idea de posarse en lo alto de un árbol. ¿Cómo volverlas a tomar? La escena habría merecido ser filmada. Había que ver a Madre Aránzazu quemando ramas verdes bajo el árbol para hacer humo y dormir a las abejas, al Padre Humbertclaude subido a lo más alto del árbol y sacudiendo la rama con un palo, a Sor Ignacia recogiendo las abejas a medida que caían y poniéndolas en la colmena. Fue laborioso y su recuperación nos valió algunas picaduras.

Pero todo no había acabado porque el 14 de junio un nuevo enjambre dejaba la colmena y desaparecía. Allí había algo anormal. Un hermano de Gyosei, experto en la materia, vino a examinar nuestras colmenas y traía una nueva reina. Pero había que usar muchas precauciones para evitar una "revolución" en la colmena. ¿Qué hizo? Emborrachó a las abejas con una mezcla de vino y miel. Cuando estuvieron dormidas, abrió la colmena, mató a la reina y a todas las larvas que pudiesen dar otras reinas, y después puso en la colmena la reina que había traído. Al despertar, parece que las abejas han adoptado sin dificultad a su nueva reina porque todo el mundo se ha puesto a trabajar en paz.

El 19 de junio, Monseñor de Furstenberg vino a pedirnos nuestra simpática cabritilla para el parque de la Delegación Apostólica. Estaba realmente graciosa con su campanita al cuello. A cambio, nos dio una caja de bombones. Por la tarde, mandó una carta dando noticias del viaje de su nueva huésped.

A finales de julio tuvimos un retiro de tres días (23-25) para un buen grupo de jóvenes que pensaban en la vida religiosa. Fue predicado por el Padre Nakayama (SM). Para la mayor parte de ellas, y quizá para todas, era la primera experiencia de un retiro. Quedaron entusiasmadas. Que María les ayude en la búsqueda de la voluntad del Señor.

El 15 de agosto, gran fiesta de la Asunción, clausuramos nuestro retiro anual predicado por el Padre Humbertclaude (en francés para nosotras, en japonés para novicias y postulantes). Fue un retiro muy marianista basado en la doctrina de nuestro Fundador según "l'esprit de notre fondation". ¡Cuánta riqueza hay en nuestra Familia marianista!

Ese día hemos tenido una misa solemne. ¡Qué alegría poder cantar la misa compuesta con ocasión de la proclamación del dogma de la Asunción! En la comunión, renovación de votos. Un Magnificat clausuró la misa. Era el eco de nuestro agradecimiento por todas las gracias recibidas. La jornada acabó con una solemne bendición del Santísimo Sacramento.

La carta siguiente muestra cómo nuestra Buena Madre estaba abierta y quería que hiciésemos las adaptaciones requeridas por el clima de Japón o sobre algunos puntos de las Constituciones. Ella nos decía: "adáptense a las necesidades de Japón".

J.M.J. Bourg-la-Reine 25 de agosto de 1952

Muy querida Madre,

Soy una madre muy silenciosa para mis hijas de Jindai. Si usted supiera cómo me está tratando el Señor permitiendo dificultades de toda clase que me obligan a frecuentes desplazamientos, comprendería mi retraso en responder. Traigo conmigo sus últimas cartas esperando siempre tener tiempo para dedicarle y ya ve dónde estoy...

Ahora tenemos aquí el retiro para las hermanas de la casa y las de Chelles. El 15 comenzó el gran retiro en Petit Val. La profesión perpetua tendrá lugar el 8 de septiembre.

Todas las noticias que usted me da son agradables. Es verdad que la Santísima Virgen bendice su misión de Japón y ella le ayuda a cumplir su tarea, a comprender la psicología e estas jóvenes japonesas. Comprendo que está preocupada por la dificultad y la fatiga que suponen esos viajes de las hermanas y postulantes que tienen que ir a Tokio para sus estudios. Sin duda, el ideal sería una casa en Tokio pero eso parece prematuro.

No le he enviado el cuaderno de las "pequeñas costumbres" porque tenemos que modificarlo y ponerlo al día. Todas las particularidades que ustedes han adoptado, por ejemplo para el verano, las pueden mantener y aún ampliarlas. La higiene sana es indispensable. Vea lo que hacen las demás comunidades de hermanas. Ustedes quizá podrían llevar blusas blancas en verano. Ya nos dirá.

Nos alegra saber que todo lo que hemos podido enviar les ha gustado y les ha sido útil. Tengo más sellos que le enviaré en cuanto tenga ocasión.

Sentimos, querida Madre, que la distancia no disminuye ni impide la unión. Que esta unión sea cada vez más interior en el corazón de nuestra Madre celestial. Contamos

con sus oraciones y sus sacrificios. El 8 de septiembre tenemos siete profesiones perpetuas. El 15 de agosto hemos tenido cinco tomas de hábito.

Ánimo y confianza,

Sor M. Adela FMI

Septiembre de 1952

El 4 comienzan las clases en el Jardín de infancia. En Japón las vacaciones de verano son cortas a pesar del calor húmedo de esta estación. Los preparativos del comienzo de curso piden a todas un trabajo suplementario: arreglo de la escuela, corte de hierba en el jardín (con la hoz). Pero todo se hace con alegría, ofreciendo la fatiga y el sudor para que los pequeños alumnos lleguen a conocer el don de Dios amor. Es una forma de apostolado. A pesar de la fatiga y el calor, todo el mundo goza de buena salud y marcha sin reparar en obstáculos con la alegría de ver todo limpio y ordenado.

El 8 de septiembre, la casa festeja a la superiora; ofrenda de pequeñas cosas que cada una ha fabricado y la tradicional representación teatral. Este año: José y sus hermanos.

Esta fiesta se prolonga el 9, en que se celebra Nuestra Señora de Aránzazu, y el 14, día en que nuestros cristianos han querido hacer una fiesta para felicitar a la superiora y despedir al Padre Humbertclaude, que abandona definitivamente Japón para ir a Roma. Escenificaron los primeros mártires japoneses durante la persecución. Ver su fe más fuerte que la muerte, nos hizo pensar que la nuestra era todavía muy débil y tenía que fortalecerse. Al final, nuestros cristianos ofrecieron a la Madre unos bonitos floreros y al Padre Humbertclaude unos enormes "Tabis y getas", acordes con el tamaño de sus pies para que se acordase de las costumbres japonesas cuando estuviese en Roma.

Mientras tanto, la Buena Madre escribía:

J.M.J. Petit Val 2 de septiembre de 1952

Muy queridas hijas, Sor Ignacia y Sor Isabel,

Quería escribirles a cada una en particular pero veo que no tendré tiempo porque he empezado mi correo con Japón hace ocho días y no llego a acabarlo por falta de tiempo.

No hace falta decirles que sus cartas me han interesado mucho. No pierden el tiempo escribiéndolas porque así dan gusto a sus hermanas, no sólo a las de Petit Val sino también a las de las casas que visito.

Sor Isabel, debe hacer un esfuerzo para escribir en francés al menos a las Madres. No tiene que olvidar su francés.

Sor Ignacia escribe bien, su ortografía es buena. Una misionera debe tener la ambición de ser políglota...

Todo lo que nos cuentan nos hace conocer la vida de su misión y nos la hace amar. Constatamos, y esto es excelente, que ustedes tienen buen espíritu, la alegría reina en el seno de la comunidad del noviciado y también en sus pequeños. Estoy segura de

que Nuestra Señora está satisfecha de sus hijas. La pequeña familia japonesa se va a multiplicar, y eso será para la mayor gloria de Dios, el honor de nuestra Madre y la salvación de las almas. Se está aplicando el programa de nuestro venerado Padre Chaminade: "Trabajar en la multiplicación de cristianos".

Ánimo y confianza, hijas mías. Eso les hará llegar a la santidad, condición necesaria para un apostolado fructífero.

En Petit Val las vacaciones han estado movidas. Algunos días éramos sesenta y ocho en comunidad. En este momento somos sesenta. Digan a las novicias y postulantes que las llevo en mi corazón.

Sor M. Adela FMI

El 15 de septiembre se acaba el período de las vacaciones de verano para el noviciado con el comienzo de los cursos y conferencias. Durante este período no ha faltado el trabajo; pero unido al reposo necesario fue un tiempo de alegría y positivo en todos los sentidos. Algunas anécdotas que nos han divertido:

Durante las vacaciones, el cuidado del gallinero fue confiado a una novicia poco experta en este arte pero que hacía lo que podía. Un día, le encuentran en el gallinero, muy preocupada, con el aspecto de buscar algo. Le preguntan y responde: "Estoy preocupada porque veo pocos excrementos en el suelo y me pregunto si doy de comer lo suficiente a las gallinas"...

Otro día, por la tarde, se anuncia la llegada de dos marianistas. Sobresalto en la cocina: hay que ofrecerles algo, no hay nada y las tiendas están lejos. La cocinera envía a una hermana al gallinero a buscar huevos. No hay más que uno...y una gallina está poniendo. Hay que esperar. Al final pone un huevo muy pequeño. Problema en la cocina: un huevo pequeño y uno grande. ¿A quién se le da el grande? ¿Al Padre o al Hermano? Conflicto que se arregló solo cuando el plato estuvo en la mesa. Todo ello con buen humor.

El 1 de octubre, el Padre Juergens, Superior general de la Compañía de María, vino a visitarnos. Este Buen Padre hace la visita de las comunidades de Japón y se interesa muy especialmente por el desarrollo de nuestra Congregación en el mundo.

Trabajos

Por fin, el 10 de octubre llegan los obreros que vienen a reparar el sistema de agua caliente y fría. Es un trabajo importante que es preciso hacer. La caldera calienta con leña, lo que para nosotros supone un gran ahorro porque hay mucha leña en el parque. Al cabo de un mes de trabajo, ya tenemos agua caliente en la casa: cocina, baños y lavandería. Lo apreciamos mucho: de ahora en adelante todo será más fácil y más rápido.

El 21 de noviembre, fiesta de la Presentación de María en el templo. Era la fiesta de las novicias y se celebraba con fervor y alegría en todos nuestros noviciados. La contemplación de María ofreciéndose a Dios en el templo era un gran estímulo para las novicias. Cantos y merienda especial formaban parte de la fiesta.

Respondiendo a la petición de las tres primeras novicias, la Buena Madre les autoriza a hacer su primera profesión. Escribe:

J.M.J. Petit Val 16 de octubre de 1952

Muy querida Madre,

Su carta del 10 ha llegado hoy: en seis días. Es rápido.

He reunido a las Madres del Consejo y ya puedo responder a su carta. Admitimos de buen grado a las tres novicias a la profesión temporal. Me han manifestado su deseo que parece sincero. Es bueno que sean conscientes de sus defectos y lo expresen. Se trata de que esta humildad teórica se fortalezca cuando sea sometida a prueba.

Usted nos tiene que enviar una hoja de admisión de cada una a la profesión temporal. Debe tener el modelo.

Estamos contentas de saber por el Padre Humbertclaude las buenas aptitudes que usted tiene para la misión, para aprender la lengua japonesa, etc... Se ve que es la Santísima Virgen la que le ha llamado para la misión de Japón. Ustedes, las fundadoras, tienen gracias de estado. Anime a sus compañeras.

Aquí en este momento tenemos veinticuatro novicias francesas, italianas y españolas. Esperamos para septiembre 12 postulantes, 9 francesas y 3 italianas.

Seamos fervientes y fieles misioneras de María Inmaculada. Pido a nuestra Madre que les bendiga a todas. Que el querido rebaño blanco sepa el cariño que le tengo.

Sor M. Adela FMI

El 3 de noviembre recibimos a tres nuevas aspirantes: Rosa Masako, Omachi Inés, Yamada Mitsuko, Teresia y Tauchi Ruriko.

J.M.J. Petit Val 1 de diciembre de 1952

Muy querida Madre,

Antes de recibir sus informes sobre las novicias, hemos decidido la admisión a la profesión temporal de sus tres primeras novicias japonesas. Sus disposiciones y las apreciaciones que ustedes hacen son satisfactorias. Confiemos en que estas queridas hijas, fundadoras en cierta manera de nuestra misión de Japón (por ser las primeras), sean auténticas Hijas de María.

Su formación no puede considerarse acabada. Habrá que seguir las y fortalecerlas en el espíritu de familia y en el espíritu religioso.

Nos gustaría tener una casa en Tokio para las estudiantes, pero hay que estudiar bien el asunto.

Sea nuestra intérprete ante Su Excelencia Monseñor de Furstenberg y ofrézcale nuestro religioso respeto y nuestro agradecimiento por la paternal benevolencia que les muestra.

Han hecho ustedes bien en proponer a nuestros hermanos hacer algo para ayudarles: lavar la ropa de sacristía, remiendos, etc... esperando encontrar otros medios de ayuda.

Será preciso que Sor Isabel y Sor Laura, cuando esté ahí, dediquen todo su tiempo al estudio de la lengua japonesa. Pedimos por nuestras queridas futuras profesas a las que envío la bendición de la Santísima Virgen. No me olvido de Sor Bernardeta.

Hermosa y santa fiesta de nuestra Madre Inmaculada. Todo mi cariño para las novicias. Saludos a nuestros Padres y Hermanos. Nuestras Madres del Consejo y yo misma le enviamos un abrazo

Sor M. Adela FMI

PRIMERAS PROFESIONES TEMPORALES

La fiesta del 8 de diciembre de 1952 estuvo marcada para nosotras por un gran acontecimiento: la profesión temporal de las tres primeras religiosas japonesas: Sor M. Rosario Mitsushima, Sor M. Pax Oki, Sor Elisabeth de la Trinidad Ishida.

Se celebró también la toma de hábito de Sor M. Bernardette Murakami y la entrada en el postulante de tres jóvenes: M. Rosa Masako, Inés Yamada y M. Teresa Tauchi.

La ceremonia fue presidida por Mons. de Furstenberg, nuncio apostólico en Japón. La homilía la hizo el Padre Juan Tagawa (SM), Provincial. El P. Tomonaga y otros marianistas realizaron la ceremonia con los cantos gregorianos. Todo estuvo perfecto tanto en lo espiritual como en lo material. La asistencia era numerosa entre familiares y amigos, y abundaron las fotos. La ceremonia fue en francés y las hermanas obtuvieron felicitaciones por su buena pronunciación. Sólo hubo que lamentar que Monseñor no se quedase para comer porque tenía otro compromiso. Una bendición solemne del Santísimo Sacramento, impartida por el Padre Provincial, clausuró esta hermosa jornada.

Con la profesión del 8 de diciembre, la comunidad de las profesas ha aumentado en tres miembros. Para cumplir las leyes canónicas, se impone una separación entre novicias y profesas. Hasta entonces existía sólo el noviciado.

Hemos decidido que el noviciado ocuparía la sala de abajo y la pequeña sala contigua que serviría de taller. La sala de comunidad de las profesas estará en el primer piso. Esta separación no rompe para nada nuestra unión. Juntas rezamos y trabajamos como las auxiliares de nuestra Madre y "Capitana".

Un acontecimiento muy especial en "Maria no Sono"

La familia crece y la situación alimenticia es todavía difícil en el Japón de la posguerra. Para afrontar esta situación tenemos como una pequeña granja: dos vacas, una cabra, gallinas y un cerdo cebado a lo largo del año. Por primera vez, el 18 de diciembre "se mata el cerdo".

El Padre Madinabeitia nos ha enviado a dos hermanos expertos en la materia. Al mismo tiempo nos ha enviado un cochinito para remplazar al que se va a matar. Fueron pocas las hermanas que se aproximaron al lugar de la ejecución. Nunca habían visto una cosa parecida y tenían horror a la sangre. Nos hemos visto obligadas

a hacer el trabajo un poco a escondidas. Una hermana vio la cabeza ensangrentada del cerdo y todavía hoy habla del miedo que pasó.

A pesar de eso, todo el mundo sabía apreciar la morcilla, el salchichón, el jamón, etc..., y era una buena ayuda para la economía de la comunidad. Los años siguientes, haremos que sea el charcutero el que mate el cerdo y lo descuartice, y nosotras lo cocinaremos.

¡NAVIDAD! La tercera desde nuestra llegada transcurre en la alegría y la paz, según la tradición ya establecida. Ese día tendremos un bautismo en nuestra capilla. El año se acaba con un día de retiro el 30 y el canto del Te Deum el 31.

AÑO 1953

6 de enero. Fiesta de Reyes.

No hemos hablado todavía de esta fiesta. Las costumbres de Francia y España pasaron al Japón. El roscón de Reyes, las coronas y sobre todo la “pesca”, que era una especie de tómbola de paquetes que contenían cosas buenas o menos buenas..., era para todas un momento de gran regocijo. Por la mañana, las responsables preparaban esos paquetes para las hermanas, novicias, postulantes y aspirantes. Era el regalo de Reyes: golosinas, cosas útiles (ropa interior), utensilios de cocina, de limpieza, etc ... según las necesidades. Por su parte, las hermanas y novicias preparaban regalos sorpresa para hacer reír: un hermoso paquete que contenía una patata, una piel de culebra para las más miedosas (en el jardín había muchas culebras). Todo terminaba con una buena merienda.

Algunos pequeños sucesos...

En este principio de año, podemos relatar un pequeño suceso que muestra el dominio de sí de una novicia.

Una mañana, al llegar al comedor, vemos un gran ratón que trata de esconderse en vano. Por fin desaparece, vuelve la calma al grupo de novicias y nos sentamos para desayunar. Después vamos a la sala del noviciado para la conferencia. Una novicia se me acerca, con la mano cerrada sobre el pecho, y me dice tranquilamente: “Madre, déjeme salir un momento, tengo aquí el ratón desde el principio del desayuno” - ¿Es posible? – Va a la cocina y las hermanas profesas le ayudan a sacar el ratón de entre su abundante ropa interior y a matarlo. Después de esto, la novicia volvió tranquilamente al noviciado (14 de enero).

Con el fin de aumentar un poco nuestros recursos, decidimos cultivar otros dos trozos de terreno de nuestro parque. Así tendríamos más legumbres y patatas para alimentar a la familia. La decisión era fácil y, llenas de entusiasmo y ardor, nos ponemos a trabajar. La empresa de labrar todo este terreno resultó más dura de lo previsto, “Bueno para el cielo, válido para la eternidad”, diría nuestra Buena Madre Mectilde. Pero la gran cosecha de junio (en cantidad y calidad) compensaría nuestros esfuerzos.

J.M.J. Petit Val 21 de febrero de 1953

Muy querida Madre,

Sus cartas y la bonita colección de fotos que hemos recibido, así como el anexo de Sor Ignacia a la carta, nos hacen vivir más con ustedes y estamos contentas por ello. Agradecemos a nuestra Madre celestial la protección que les otorga, gracias a la cual la vitalidad de la obra es magnífica. Se palpa, querida Madre, que esta Buena Madre le ayuda personalmente. El Padre Humbertclaude me escribe de Roma y me dice que usted será capaz, este año, de dar las conferencias a la novicias en japonés.

Daremos con mucho gusto la autorización para las tomas de hábito en junio de las que usted considere aptas.

Haga todo lo que pueda por los estudios de las aspirantes. Cuando tengan una casa en Tokio, eso facilitará las cosas para las estudiantes y para los estudios de las jóvenes profesas después del noviciado.

Hace usted bien en tranquilizarme respecto a su trabajo en el parque. Es un excelente ejercicio, beneficioso para la salud del alma y del cuerpo, pero tenía miedo de que abusase de sus fuerzas.

Tenemos que activar la preparación del Capítulo que tendrá lugar el próximo verano. Hay que orar mucho por esta intención. Sería una buena ocasión para vernos. Dígame si la distancia y su ausencia de la misión serían un obstáculo. Es preciso rezar mucho para que se consolide la unión en nuestra Familia religiosa. Ya sabe usted cuál es mi ambición de perfección, de santidad para todas mis hijas.

Que su familia japonesa sea conforme a los deseos de nuestra Madre del cielo. Suya en Ella

Sor M. Adela FMI

Traducción de las Constituciones al japonés

Hacia mitad de febrero el Hermano Nishima (SM) ha terminado la traducción de nuestra Regla al japonés. El Padre Madinabeitia nos la trae el 19. Damos gracias al Señor. Enseguida cada una podrá tener un ejemplar porque la hemos fotocopiado rápidamente. Que en esta nueva Regla (la de 1949) encontremos la verdadera savia que haga robusta y sana nuestra vida religiosa, para vivificar así nuestra misión en Japón.

J.M.J. Petit Val 27 de febrero de 1953

Muy querida Madre,

Le mando hoy los cuestionarios enviados a todas las superiores para la preparación del Capítulo.

Le envío también 50.000 francos por medio del Hermano Pialoux (SM). Él se los dará en dólares. Es para la compra de una alfombra para la capilla.

La marcha de Sor M. Laura Hironaka de Somerset (Texas) para el Japón ha levantado una auténtica tempestad. Sería mejor diferir esta marcha a Navidad. No he prometido

nada. Dígame cuanto antes lo que piensa. Tengo que sostener una lucha terrible. ¡Qué difícil es todo!

Hasta pronto, querida Madre, rece mucho por esta intención. Toda suya en Nuestra Señora,

Sor M. Adela FMI

(Sor Laura Hironaka, natural de las islas Hawai, hizo su noviciado en Sucy en Brie. Destinada a la misión de Japón, volvió a Texas después de su profesión temporal porque su diploma era necesario en la escuela que las hermanas comenzaban allá. El problema surgió porque las hermanas, en Texas, querían diferir su marcha.)

Bodas de plata del Padre Juan Tagawa

El 24 de marzo, el Padre Juan Tagawa, Provincial, celebra sus veinticinco años de ordenación. Somos invitadas a participar Madre M. Aránzazu, Sor M. Ignacia y Sor Isabel.

Salimos pronto para llegar a tiempo a la misa solemne. En la estación, el primer tren que pasa no para; el segundo está abarrotado de gente pero conseguimos entrar. Enseguida una larga parada (algunas averías en la máquina). Al final tenemos que cambiar de tren en Shinjuku. Pensamos que ahora todo va a ir bien y que llegaremos a tiempo para la misa. Pero otra sorpresa nos espera. “¿Cuántas estaciones hay?” – pregunta Sor Isabel. “Cinco o seis” – responde Sor Ignacia. Se suceden las estaciones: 1, 2... 10 y no llegamos nunca a Idabashi. De repente nos damos cuenta de que estamos en Asakusa. Hemos pasado la estación en que teníamos que bajar y tenemos que volver sobre nuestros pasos. Por fin llegamos a Idabashi y a paso de gigante tomamos la cuesta que lleva a Gyosei temiendo llegar al “Ite missa est”. Por suerte llegamos al Prefacio. La fiesta estuvo muy bien. Tal como pedía la Regla, comimos solas en un recibidor, lo que no nos impidió saborear el delicioso banquete que nos fue servido.

En la carta que la Buena Madre nos escribe el 18 de abril, nos da todas las indicaciones para la elección de las delegadas al Capítulo General. Es la primera vez que hacíamos esto y no teníamos ni idea de la preparación de un Capítulo. A nosotras nos han incorporado a las comunidades de la región parisiense.

J.M.J. Petit Val 18 de abril de 1953

Muy querida Madre,

Aprovecho el envío de las informaciones que necesita para las elecciones de las delegadas. Adjunto tres papeletas de voto que no tienen más que rellenar y enviármelas en el mismo sobre con el acta.

Su carta ha llegado a tiempo para la votación del 10. Por avión llega rápido.

Me alegro mucho de que su Jardín de infancia tenga tanto éxito. Nos alegramos también de lo que han hecho para las bodas de plata del Padre Provincial. Recen ustedes y sus pequeños alumnos para que el Capítulo sea un nuevo punto de partida para nuestra vida religiosa.

En unión con nuestras Madres del Consejo y las hermanas, le repito a usted, a la querida comunidad y al noviciado mi grande y profundo afecto en Jesús y María.

Sor M. Adela FMI

Celebramos la Pascua el 5 de abril y recibimos ese día a tres postulantes: Elisabeth Matsumoto, Magdalena Miyao y Teresia Yamada.

El 6 de abril, lunes de Pascua, es la tradicional búsqueda de los huevos en nuestro parque. Aunque estaban muy bien escondidos, pronto fueron descubiertos por las novicias y postulantes. Nuestro perro Kuma participaba en la fiesta. Él también encontró un huevo y se lo comió al instante.

El 9, nuestros hermanos de Yokohama vinieron a instalar un volley-ball para las novicias.

El 14 de mayo, fiesta de la Ascensión, estrenamos una hermosa alfombra roja en la capilla. La hemos podido comprar gracias a la generosidad de nuestra Buena Madre que nos ha mandado dinero de Francia para eso. Nos ha costado 45.000 yenes. Con el resto, podremos cambiar los tatamis de la capilla.

Estas cosas, que en tiempo normal pasarían desapercibidas, para nosotras eran acontecimientos extraordinarios acogidos con alegría y acción de gracias.

Carta de la Buena Madre.

J.M.J. Petit Val 16 de mayo de 1953

Muy querida Madre,

El Buen Padre se anuncia aquí para el 20. Nos dará muchos detalles de nuestro querido noviciado de Jindai y sus habitantes. Nos hablará también de nuestras hermanas de Texas.

Sor Laura ha recibido su obediencia para Japón. Tendría que dejar Texas en Navidad. Va a empezar el estudio del japonés con el libro que le ha mandado el Padre Humbertclaude.

Hemos estudiado en Consejo los informes sobre sus queridas novicias y tenemos que agradecer a nuestra Madre celestial que les ayude tan visiblemente a cumplir su misión. Estaremos muy unidas durante este mes de María, especialmente durante la novena preparatoria al 25 de mayo.

Recuerdos a nuestros Padres. Empiezo mi visita a España por Madrid. He hablado a las Madres de su temor a tener demasiado trabajo para lavar las ropas blancas durante el verano. Pienso que deben empezar al menos como ensayo. Usted verá.

Un abrazo para todas, hermanas, novicias, postulantes y aspirantes. Suya en nuestra Madre Inmaculada.

Sor M. Adela FMI

El 25 de mayo se celebró en el “María no Sono” con mucho fervor y mucha alegría. Las novicias y las postulantes habían preparado una pequeña representación que nos hizo pasar un momento agradable.

Entradas en el noviciado

El 14 de junio, fiesta del Sagrado Corazón de Jesús, tres postulantes han hecho su promesa del noviciado:

María Rosa Masako, que se convierte en Sor M. Leticia
Inés Yamada, que toma el nombre de Sor M. Francisco Javier
María Teresa Tauchi, que se llamará Sor María del Sagrado Corazón.

La ceremonia fue presidida por el Padre Juan Tagawa, que también había predicado el retiro preparatorio. Participaron numerosos familiares y amigos, atraídos especialmente por la sencillez y la belleza de esta celebración.

El mes de junio, el Padre Juan Tagawa termina su mandato de Provincial y es reemplazado por el Padre Tomonaga, nuestro confesor y profesor de mariología en el noviciado.

Carta de la Buena Madre

J.M.J. San Sebastián 1 de julio de 1953

Muy querida Madre,

He recibido su carta del 6 de junio cuando estaba en Madrid. He recibido también su magnífico álbum que ha ilustrado sus noticias. Buena idea, la de Sor Isabel, de explicar todo con una pequeña nota muy clara y detallada sobre cada foto. Puedo decir que hemos pasado unos momentos deliciosos en familia en Jindai en compañía de la hermosa pequeña comunidad y de los niños que la Virgen les envía. Hemos conocido también a su capellán, el Padre Mugelé, a quien dirigimos nuestro religioso y fraternal recuerdo. Hemos podido, con poca distancia de tiempo, unirnos a la toma de hábito de sus tres postulantes, Aprobamos los nombres que ustedes han escogido.

Me alegro mucho de que les haya gustado la alfombra de la capilla. Estoy contenta también de que ensayen las ropas blancas para el verano, al menos ustedes tres para empezar. Les voy a enviar un modelo muy práctico que nuestras hermanas de Madrid llevan en verano.

Respecto al Oficio, vamos a estudiarlo en el Capítulo. Nos gustaría una modificación. Desearía que para el Capítulo nos envíe un informe detallado para que pueda presentarlo a las capitulares y con ello estar más unidas a ustedes.

Estamos plenamente de acuerdo con el suplemento de reposo para todas sus queridas hijas durante el verano. El fervor de todas me produce un gran consuelo. No hay que cansar a las hermanas pero sería un gran apoyo para nosotras si pudiesen organizar durante la jornada un rosario perpetuo. No hace falta que sea en la capilla.

Reciba a la postulante de 32 años. Que nuestra Madre del cielo le ayude para la elección de las personas que se presentan.

Las fotografías de la gruta del señor Nakamura son expresivas. Las enseñaré al artista que hizo la estatua. Se pondrá muy contento. Se les recuerda mucho en todas las casas de Francia y España. Yo estaré en Petit Val mañana por la mañana.

Querría escribir a cada una pero me es imposible. Repítales todo mi afecto. Dígales que cuento o más bien que nuestra Madre Inmaculada cuenta con ellas para la misión. Que Ella les bendiga a todas.

Sor M. Adela FMI

Un sueño realizado en el Jardín de infancia

En Japón el piano es un instrumento indispensable para un Jardín de infancia. Hasta este momento nuestra situación económica no nos ha permitido hacer esta compra. El 10 de julio, un magnífico piano ha llegado a nuestro Yochien. El vendedor, un amigo del Gyosei (colegio de nuestros hermanos en Tokio), nos lo vende por 200.000 yenes a pagar cuando podamos.

Las mamás de los pequeños, radiantes, se han comprometido a buscar esa suma de dinero para pagarlo y han escrito sobre el piano: "Regalo de las madres al Yochien".

A finales de julio el Jardín de infancia cierra sus puertas para las vacaciones que durarán hasta el 11 de septiembre.

El tiempo de vacaciones

Durante el tiempo de vacaciones, tenemos un retiro de tres días (16-18 de agosto), para las jóvenes con inquietud vocacional. El retiro es predicado por el Padre Tomonaga. Varias jóvenes han manifestado su deseo de responder al ideal marianista.

Después, el 31 de agosto comienzan los ejercicios espirituales para la comunidad y el noviciado. Los predica el Padre Madinabeitia, en español para nosotras y en japonés para las hermanas y novicias. Se clausuran el 8 de septiembre. La tarde de ese mismo día, hermanas y novicias felicitan a la superiora, Madre M. Aránzazu. Una evocación de la vida de Santa Isabel de Hungría conmovió a todas las espectadoras.

Otro acontecimiento, más a ras de tierra, se produjo durante las vacaciones: la llegada de una pequeña vaca a la que hemos llamado "Linda". La hemos comprado con el dinero proveniente de la venta de los sellos que la Buena Madre nos envía de Francia. El Hermano Germán de Yokohama es un buen filatélico y sabe venderlos.

Carta de la Buena Madre

Se habla de una señora, la señora Asai, que quiere ir a París a seguir cursos de alta costura y que desearía hospedarse en una de nuestras casas.

J.M.J.

Petit Val 19 de septiembre de 1953

Muy querida Madre,

Tengo muchas cosas que decirle para responder a sus últimas cartas, pero en este momento estamos muy ocupadas con un trabajo más que absorbente. Pero no quiero demorar la respuesta que usted me pide con urgencia.

Nuestra casa de Bourg-la-Reine va a ser transferida. Por eso no se puede prometer nada para vivir allí. Pero la señora podrá venir aquí a Petit Val. Tendrá una habitación y tomará aquí sus comidas. No podemos hacer otra cosa. Pero no se preocupe por eso, ya que hay frecuentes comunicaciones con París. Sepa que su querida protegida puede venir sin miedo. La pensión puede pagarla en yenes y eso serviría para disminuir las deudas con nuestros hermanos. Trataremos lo mejor posible a esta persona que nos es especialmente recomendada. Puede asegurarlo al Hermano Inspector.

Muy bien por la vaquita. Les mandaremos más sellos bonitos.

Voy a ponerme a escribir la circular del Capítulo. Es un fuerte trabajo. Deme noticias de la operación de la novicia y de la postulante y de la salud de todas.

Muchos recuerdos al Padre Madinabeitia y a todos nuestros Padres y Hermanos. Unida en nuestra Madre Inmaculada,

Sor M. Adela FMI

El 21 de septiembre hemos celebrado el aniversario de la llegada de las Hijas de María al Japón. Misa de acción de gracias y día de alegría con una merienda-cena en el parque en medio del verdor y las flores.

Pero el 25 un terrible ciclón nos hizo temblar durante la noche: una furia de lluvia y viento. En la finca muchos árboles fueron arrancados y también los hilos eléctricos y durante dos días estuvimos sin luz.

El 28, Sor Stella Oishii entra en el hospital para ser operada de una infección nasal. Una postulante deberá también sufrir una operación el 4 de octubre. Son pequeñas cruces que nos visitan y nos enseñan a decir "Fiat".

J.M.J.

Petit Val 3 de octubre de 1953

Muy querida Madre,

Supongo que habrá recibido mi última carta. Hemos reflexionado y vamos a recibir a la señora japonesa en Bourg-la-Reine. Iremos a buscarla al aeropuerto. No se preocupe. Si el Padre Griessinger (SM), que sabe japonés, está en Antony, le pediré que acompañe a la hermana que irá a buscar a la señora al aeropuerto.

Me alegro de las noticias de su vaca. Me gustaría que el hermano Germán nos dijese qué clase de sellos se venden mejor en Japón.

En cuanto a las jóvenes estudiantes (aspirantes) que tiene en perspectiva, vamos a encomendarlas a Nuestra Señora y a Madre Mectilde que tanto quería la misión de Japón. Estas jóvenes serán muy útiles para nuestras obras futuras de Japón.

Las noticias que me envían Sor Ignacia y Sor Isabel sobre el buen espíritu de las hermanas y de las novicias me dan un gran consuelo. Que el Espíritu de Dios les penetre poco a poco. Es lo esencial.

Maternalmente unida en nuestra Madre Inmaculada

Sor M. Adela FMI

El 28 de octubre, "Undokai", fiesta deportiva tradicional en todas las escuelas de Japón.

El tiempo es lluvioso pero decidimos, a pesar de todo, hacer la fiesta. Este año por primera vez vendemos pastelillos "cañas" y "rosquillas" españolas. Se ha preparado un stand a tono con la fiesta y un cartel anuncia: "Spanish cakes". Fue un gran éxito y se convirtió en tradición los años siguientes.

Pero se puso a llover y no se pudo terminar el programa previsto. Gracias a las mamás todo se arregló rápidamente. Aquí, ellas participan activamente en todo y no se van nunca sin estar seguras de que todo está en orden.

J.M.J

Petit Val 4 de noviembre de 1953

Muy querida Madre,

Hemos recibido sus dos cartas y también los informes y las peticiones de admisión de sus novicias y postulantes. Respondo brevemente para no desaprovechar el correo.

Pensamos que deben recibir a la hermana del Padre Provincial. Reciban asimismo a las otras dos postulantes. Deseamos que otras más se presenten.

La señora Asai ha llegado a París. Ha preferido quedarse en París en un hotel. Nosotras nos hemos comprometido a enviarle 20.000 francos cada mes. Por tanto usted recibirá 120.000 francos. Le envío copia de la nota enviada a la señora Asai. La señora está muy agradecida por todo lo que hacemos por ella. Ha preferido quedarse en París porque nuestras casas están demasiado lejos. El Padre Greissinger está en comunicación con la señora Asai.

Hasta pronto. Unida en Nuestra Señora

Sor M. Adela FMI

Este mes de noviembre estuvo marcado por la salida de la postulante Teresia Yamada el día 18 y por la fiesta de las novicias el 21.

El 26 un fuerte temblor de tierra turbó nuestro sueño a las 3 de la mañana. El epicentro estaba en Tokio mismo y creíamos que la casa, sacudida como una hoja de papel, se iba a derrumbar sobre nosotras. Gracias a Dios no nos sucedió nada grave, pero durante todo el día se sucedieron sacudidas de menor intensidad.

El 27 era la fiesta del Padre Madinabeitia. Tuvo la buena idea de venir a pasar el día a Jindai con todos los hermanos marianistas españoles de Yokohama. Fue un día magnífico. Su primera visita fue para el Jardín de infancia donde disfrutaron con las danzas de los pequeños. Sor Ignacia había preparado una estupenda comida y una hermosa tarta que fue aplaudida y saboreada por todos. Pero nosotras no pudimos compartir su comida, porque las Constituciones no lo permitían en esta época.

Después de la comida no podía faltar el clásico juego de cartas llamado "mus". A la tarde, después de la recitación del rosario, la bendición con el Santísimo Sacramento cerró esta jornada.

El 29 comienza la solemne novena a la Inmaculada y el retiro preparatorio a la profesión y a la toma de hábito. El Padre Tomonaga, lo predica con el ardor que le caracteriza. Va y viene de Tokio porque no se puede ausentar completamente.

El 8 de diciembre, nuestra fiesta patronal se vio realizada con las ceremonias de profesiones temporales y de tomas de hábito. Era un día de sol radiante que concordaba con la hermosa ornamentación de nuestra capilla. A las 9 empezó la misa cantada presidida por el Padre Tomonaga. Vinieron muchos hermanos de Tokio y Yokohama y sus voces realizaron el canto gregoriano. Asistieron también numerosos familiares y amigos.

Cinco hermanas hicieron sus primeros votos: Sor M. Regina Hisamatsu, Sor M. Fidelis Matsusaki, Sor M. Stella Oishii, Sor M. Rosa Oikawa, Sor M. Gratia Ito. Dos postulantes comenzaron su noviciado: M. Elisabeth Matsumoto, que recibió el nombre de Sor M. de la Providencia, y M. Magdalena Miyao, con el nombre de Sor Luisa María.

Terminamos la jornada depositando las coronas y con el canto del Salve Regina...Nos quedamos sin postulantes.

Nuestra Buena Madre nos escribe en esta época:

J.M.J. Petit Val 5 de diciembre de 1953

Muy querida Madre,

Recibí su carta del 18 de noviembre en Ajaccio en donde me encontraba con Madre Germana para la visita regular. A mi vuelta, me he encontrado con un enorme retraso en mi correspondencia que voy respondiendo poco a poco.

Me hubiera gustado que recibiese mi respuesta para el 8, fecha de su gran ceremonia. Estaremos unidas de corazón a ustedes y rezaremos muy especialmente por las cinco nuevas profesas y las dos novicias. Si todas están decididas a ser santas, trabajando en ello con perseverancia, la querida fundación de Japón dará los frutos de apostolado que todas anhelamos y que son el fin de la misión.

Me pregunta si pueden utilizar el formulario de oraciones de la Compañía de María. Estamos preparando el nuestro, y utilizamos algunas cosas del de los hermanos. No se precipite.

Por razones largas de explicar, se ha retrasado el envío de la circular del Capítulo hasta este mes de diciembre. Procuraré mandársela por la "valija diplomática" de la embajada y les llegará por avión.

Madre María del Santísimo Sacramento ha reunido para ustedes 20.000 francos y al final de este mes abonará dos meses a la vez. La señora Asai habrá recibido 80.000 francos. Quisiéramos hacer más por ustedes pero... La Providencia les ayudará. Estas dificultades económicas favorecen la formación de sus jóvenes en la pobreza. Aprenden que el trabajo es una necesidad en la vida. Cuide bien ese espíritu que se esfuerza en inculcar en sus hijas.

Por lo que usted me dice, la hermana del Padre Provincial sería una candidata excelente. La Santísima Virgen parece haberla puesto en su camino. Que Ella le haga recorrer su ruta hasta el fin.

No deje de reiterar nuestro recuerdo y nuestra gratitud a nuestros Padres y Hermanos, al Padre Provincial, al Hermano Inspector, al ecónomo, etc...

Estoy segura de que estaremos más unidas que nunca durante este año mariano. Suya en Ella,

Sor M. Adela FMI

El 27 de diciembre, nuestros pequeños del Jardín de infancia marchan de vacaciones. Organizamos una pequeña fiesta con venta de "Spanish cakes" y la demanda ha superado nuestras previsiones. Preparamos también ropa usada enviada de América y dejada como nueva por nuestras hermanas. Todo ha sido vendido. Tengamos en cuenta que en esta época Japón no vivía en la abundancia de hoy y todas estas cosas eran apreciadas.

Después los niños y sus mamás se reunieron en la capilla para una bendición con el Santísimo Sacramento. Cristianos o no, todos participan en estos actos litúrgicos con un gran respeto.

El año se terminó con las fiestas habituales de Navidad y de fin de año. Ahora somos once profesas, ocho novicias y 3 aspirantes.

AÑO 1954

El primer día del año es siempre una gran fiesta en Japón. Nosotras lo hemos celebrado primero con una misa cantada (en latín naturalmente). Después vino la típica comida japonesa compuesta de una buena sopa, que sería perfecta si no tuviese dentro el dichoso "mochi" (pasta de arroz), capaz de atragantar a cualquiera que no esté habituado. Todo acompañado de una serie de buenas cosas japonesas.

El 6 de enero, fiesta de los Reyes, tuvo lugar la "pesca" (rifa) tradicional. Este año, por primera vez, separadas las profesas y las novicias. Han abundado las sorpresas. El roscón de Reyes ha distinguido a la Madre como "reina" y a Sor M. Fidelis como "rey". Los "soberanos" se han puesto de acuerdo para ofrecer una buena merienda a sus súbditos: chocolate con churros.

El 19 de enero, entrada de la nueva aspirante señorita Teresa Sakamoto.

Este año, para aportar una ayuda económica a la comunidad, hemos decidido dar algunos cursos particulares de dibujo, piano, costura...

Sor Isabel empezó los cursos de dibujo con los pequeños del Yochien. Había dibujado una casa rodeada de montañas y con el sol que salía a la mitad detrás de una de ellas. Un pequeño se acerca a ella y le dice muy seriamente: "Este sol ¿es el de Europa, verdad? Aquí, en Japón, no lo hacemos así". (en Japón no hay aurora ni crepúsculo)

Las hermanas han preparado con mucho cuidado los cursos de corte para las mamás ; estaba previsto todo lo necesario para empezar bien. El 1 de febrero no faltaba nada excepto... las alumnas que no han aparecido. ¿Qué había pasado? Esta decepción es debida a nuestra ignorancia de las costumbres japonesas. Habíamos hablado de estos cursos a las mamás pero sin todos los detalles y precisiones... Pero como se dice aquí: el fracaso es fuente de éxito.

12 de marzo: Llegada de la cuarta misionera, Sor María Laura Hironaka

El 12 de marzo fue para nosotras un día de gran alegría: la llegada de Sor M. Laura Hironaka, la cuarta misionera. La esperábamos desde hacía meses, pero su presencia en Texas se consideraba necesaria y se retrasó su venida al Japón.

Viaje rápido, en avión, con parada de algunos días en Hawai, su país natal, para visitar a su madre y su familia.

Madre Aránzazu, Sor Ignacia y Sor Isabel, salimos temprano de Jindai para Tokio, al colegio de nuestros hermanos. El Padre Hoffer, Superior general, acababa de llegar a Japón y deseaba ir él también al aeropuerto con el Padre Tomonaga, Provincial, el Inspector y el director del colegio. Hemos llegado al aeropuerto Haneda al mismo tiempo que el avión de Sor Laura.

De aquí hemos ido a Gyosei y, después de una visita a la capilla, nos hemos dirigido al escolasticado de los hermanos (Akebono) para la comida. Una comida típicamente japonesa: pescado crudo con las diferentes salsas que le acompañan. Nuestra recién llegada no parecía incómoda ni con la comida japonesa ni con el manejo de los palillos. Hay que tener en cuenta que en Hawai las costumbres japonesas son normales y que Sor M. Laura tiene sangre japonesa en las venas por parte de su padre.

Salimos enseguida para Jindai acompañadas por el Padre Provincial. La acogida de las hermanas fue calurosa y se cantó un Magnificat de acción de gracias en la capilla.

Carta de la Buena Madre:

J.M.J. *Agen 12 de marzo de 1954*

Muy querida Madre,

Estoy de viaje, en visita regular al Midi desde hace un mes. Llevo conmigo sus cartas y las de Sor Laura para poder responderlas pero todavía no he podido concederme esta satisfacción y cumplir este deber.

Dejo Agen mañana. Me reuniré en Burdeos con Madre Elisabeth y juntas continuaremos a San Sebastián. Pasaremos un mes en España. Escribanos a Madrid.

Hemos rezado estos días por Sor M. Laura que estaba de viaje y he pensado mucho en la alegría de todas al recibirle. Dígale que tengo prisa por tener noticias suyas. He recibido una carta del Buen Padre Hoffer, que me escribe antes de dejar Japón. Le envidio (él puede viajar libremente por todas partes).

A mí también me gustaría mucho verles. Pero el buen Maestro no lo permite. Voy a tratar de ir a Texas pero no es razonable pensar en encontrarme con ustedes. Pero una de nuestras Madres tendrá que ir a verles.

Aproveche bien el paso del Padre Hoffer; se dará cuenta de la situación de ustedes y les aconsejará. Quizá no haya que desechar la idea de traer a Jindai un profesor de japonés, en espera de algo mejor.

Me traslado en espíritu cerca de todas ustedes, queridas hijas. Creo que no dudan de mi afecto. Muy unidas en nuestra Madre Inmaculada. Esa unión será tanto más intensa cuanto más nos acerquemos a Ella por la acción y un amor filialmente confiado. Hasta pronto.

Sor M. Adela FMI

Visita del Buen Padre Hoffer, Superior general de la S.M.

El 15 de marzo, el Buen Padre Hoffer vino a pasar el día en Jindai. Tiene que volver en mayo. Nuestra Buena Madre le ha encargado que haga en su lugar la "visita regular". Por tanto se tomará su tiempo para ver en particular a cada hermana y novicia.

Toda la casa se ha preparado para recibirle. En el Jardín de infancia se ha organizado una fiesta para celebrar a la vez la llegada de Sor M. Laura y la visita del Padre Hoffer. Los pequeños, vestidos con sus bonitos kimonos, han danzado y cantado y han ofrecido al Padre un ramo de flores con una palabra de bienvenida en perfecto francés. (Sor M. Ignacia es la profesora de francés de los pequeños). A la tarde las hermanas y novicias se reúnen con el Padre, que expresa su alegría de ver por primera vez a las Hijas de María en Japón. Las novicias han mostrado sus dotes artísticas con la representación de una obra de teatro sobre el martirio de una japonesa, "Gratia Fujin". Sor Francisco Javier Yamada ha presentado la ceremonia del té, que ha interesado mucho al Padre.

Esta misma semana, Monseñor de Furstenberg nos dio la sorpresa de una visita. Cuando supo que el Padre Hoffer venía al Japón, quería proponernos algunas ideas para tratar con él. Monseñor conoce bien nuestra situación económica, nuestra necesidad de dinero para agrandar el Jardín de infancia que se ha hecho demasiado pequeño. Nos habla de las posibilidades de ayudas por la Santa Infancia (organismo fundado en Francia en 1843) y quiere que tratemos esto con el Padre Hoffer. Él, por su parte, prestará todo su apoyo. Admiramos la delicadeza y el interés que el nuncio apostólico muestra por nuestra misión.

El final del mes de marzo marca aquí el final del año escolar. El 22 tiene lugar la ceremonia de entrega de diplomas que va unida a cantos y pequeñas danzas. Después de la comida, las mamás quieren también tomar parte en la fiesta e improvisan cantos, juegos, etc...

Ver marchar a los niños es siempre para nosotras una pena porque no tenemos la posibilidad de continuar su educación. Pero no perdemos la esperanza de poder añadir clases primarias al Jardín de infancia.

Abril, mes de los cerezos en flor

Eso nos trae la visita de los Hermanos Haegeli y Gutleben y de la comunidad de los hermanos de Tokio para un día de excursión. El objetivo es admirar los cerezos en flor de nuestra hermosa finca.

8 de abril. Se han acabado las vacaciones y vuelven nuestros pequeños. La vuelta a las clases reviste siempre cierta solemnidad. Los nuevos, numerosos, acompañados de sus mamás, los “mayores” pasando a la clase superior.

Durante el mes de abril, el 18 celebraremos la Resurrección del Señor y el bautismo del hijo de una de nuestras cristianas. El 10 recibiremos a una joven para un retiro de orientación y el día de Pascua María Imafuku entrará en el postulante.

J.M.J. San Sebastián 11 de abril de 1954

Muy querida Madre,

Sin duda estará usted sorprendida e incluso apenada por no recibir nada de mí desde hace tanto tiempo, pero he estado durante dos meses absolutamente acaparada. Tiene que ser así porque visito 14 casas del Midi de Francia y de España. Es demasiado rápido pero no se puede hacer de otra manera. Madre Elisabeth me ha acompañado y estamos contentas de la visita de nuestras casas. Nuestra Señora del Pilar bendice nuestras obras.

Todo este trabajo no me impide trasladarme a menudo en medio de todas ustedes.

Su larga carta me llegó a Madrid. Nos alegramos mucho de que vayan a disfrutar algunos días de la presencia y de los consejos del Buen Padre Hoffer.

En cuanto a la dificultad que tienen para enviar sus estudiantes a Tokio, vean con los Padres si sería factible la combinación de hacer ir a un profesor a Jindai para el estudio del japonés de Sor M. Laura y Sor Isabel.

Nos vamos enseguida de San Sebastián. Le escribiré de nuevo y también a Sor M. Laura. El 1 y 2 de mayo habrá una gran peregrinación a Lourdes de nuestras casas de Valencia, San Sebastián, Huarte y también de Chelles, Sucey, Agen, Pietat, Auch, Astaffort, Cologny y Montequiou. Rezaremos por ustedes.

Buenas y santas fiestas de Pascua. Hasta pronto. Le reitero mi afecto.

Sor M. Adela FMI

Una gruta de Lourdes en el parque

Aprovechando el año mariano (1954), nuestro bienhechor señor Nakamura ofrece a la comunidad el dinero para una gruta de Lourdes. La construyen en el parque. Los trabajos comenzaron el 20 de abril y se terminaron para la inauguración el 16 de mayo. Al lado de la gruta se ha construido un altar para poder celebrar la misa y tener la bendición con el Santísimo Sacramento.

Han venido expresamente para la inauguración Monseñor de Furstenberg y nuestros hermanos de Tokio y Yokohama. También están presentes nuestros cristianos así como numerosas mamás de nuestros alumnos.

La ceremonia empieza con el canto del Ave María de Lourdes y la homilía del Padre Tomonaga. Después Monseñor bendice la gruta. Su Excelencia ha dado 50 días de indulgencias por cada Ave María rezada ante esta gruta y ha deseado que, durante

este año mariano, muchas personas puedan conocer y amar a María. Ese es también nuestro gran deseo.

Se ofreció una merienda a nuestros invitados y Monseñor dio tres días de "Benedicamus" con gran alegría de todas.

J.M.J. Petit Val 16 de mayo de 1954

Muy querida Madre,

No quiero esperar más para responder a su última carta y al envío de los informes de las novicias y postulantes que hemos estudiado para su admisión. Hay que tener en estos casos todas las garantías necesarias.

Sin embargo, basándonos en su juicio y en las luces que Dios le da, nos parece que puede confiar en la buena voluntad de estas hijas que Dios le ha encomendado.

Nos parece que no hay por qué retrasar la profesión perpetua de Sor M. Laura. Que renueve sus votos el 27 de septiembre por un año. Lo que no impide que pueda hacer la profesión perpetua en la fecha que usted indique. ¿Quizá el 8 de diciembre? Usted verá. Haga lo mejor posible; le dejamos total libertad.

Lo que me dice de los viajes a Tokio me tranquiliza. Estudie todos los asuntos con el Padre Hoffer, que después podrá informarnos con detalle.

Los dos kimonos que nos han enviado son la admiración de todo el mundo. Preparamos para el Hermano Germán bonitos sellos. Podrá llevar muchos. Le enviaremos también lo que nos pide: tela para los velos, rosarios, etc...

Mi viaje a Texas se ha vuelto a retrasar. Querría estar allí para el mes de junio. Desearíamos encontrar un sitio para el noviciado en San Antonio. Rece y haga rezar por esta intención.

Los buenos informes que nos da de la comunidad y del noviciado nos producen consuelo. Ya sabe que nuestra Madre Inmaculada ha tomado todo en su mano y a usted la primera.

Expresé nuestro agradecimiento al Padre Provincial por todas sus delicadezas. Estaremos con ustedes el 27. ¡Qué honor recibir a Monseñor de Furstenberg y al Buen Padre Hoffer! El 25 de mayo, fiesta de la fundación, se celebrará una misa en la gruta de Lourdes por la Congregación.

Con mis mejores sentimientos religiosos y maternos en Ella.

Sor M. Adela FMI

(La ceremonia señalada para el 27 de mayo de hecho tuvo lugar el 31 de mayo).

Visita del Buen Padre Hoffer

Del 29 de mayo al 4 de junio, el Buen Padre Hoffer vivió en Jindai para hacer la "visita regular". Su estancia entre nosotras fue un tiempo de alegría recíproca, un tiempo especial de gracias para todas. El Padre se interesa mucho por nuestra Congregación.

Ha hablado con cada una de las hermanas y novicias. Nos ha dado varias conferencias sobre el Padre nuestro.

Durante su visita, ha presidido la ceremonia de profesión de Sor Inés Inmaculada Murayama y de Sor Clara San José Nemoto, el 31 de mayo. El Padre Tomonaga ha predicado el retiro preparatorio.

El Padre Hoffer ha admirado la belleza del Japón y ha hecho muchas fotografías en color (una novedad en esta época) para compartir su admiración con los hermanos y hermanas en sus visitas.

El 6 de junio, día de Pentecostés, hemos tenido en nuestra capilla un bautismo y la primera comunión de tres chicas y dos chicos. Después de la misa les preguntamos qué gracia habían pedido a Jesús. Tres respondieron: "La conversión de papá".

Este día hemos pedido al Espíritu Santo que fortalezca nuestra fe y la de nuestros cristianos que encuentran tantas dificultades tanto por parte de sus familias como de la sociedad.

En este mes de junio, y gracias a la generosidad del Padre Roesch (SM), hemos podido comprar una segunda vaca a la que hemos dado el nombre de "Paloma". La leche fresca hará fuertes a todas las habitantes del jardín de María.

J.M.J.

Petit Val 1 de julio de 1954

Muy querida Madre,

Todavía me falta tiempo para escribirle todo lo extensamente que quisiera. Pero espero que ya llegará.

El Buen Padre Hoffer me ha dado ya sus impresiones sobre la visita y su estancia en Jindai. Ha salido encantado. Tiene una gran esperanza en la querida misión. Está satisfecho de la Madre y contento también de las hijas. Piensa que la ayuda que reciben de nuestros Padres supone un gran apoyo.

Ha contado a las hermanas la historia de la vaca lechera que ustedes esperaban. Ya he agradecido al Padre Roesch su generosidad.

¿Quién es exactamente el hermano que pide sellos y que va a venir a vernos? Si quiere, podrá llevar un baúl con bonitos sellos. Querría también confiarle tres ornamentos litúrgicos para su capilla y lo que usted me pide: tela para velos, rosarios, etc...

Pienso salir para Texas con Madre M. del Buen Pastor (López). Hemos reservado nuestros billetes para el barco del 10 de septiembre.

¿Están de vacaciones en Japón? ¿Pueden descansar? Ya sabe, querida Madre, que puede hacer todas las adaptaciones necesarias debidas al clima, las costumbres...

Pronto las novicias de aquí escribirán a sus hermanas de Japón. Quiero hacer lo antes posible una reseña de nuestras misiones. Espero de las hermanas relatos interesantes.

Una vez más hasta pronto. Unidas en Ella.

Sor M. Adela FMI

El **2 de agosto** una niña, María Ana Miyako, ve la luz del día en la familia de nuestro jardinero Yamano. Es la tercera hija. Desde el principio el jardinero y su familia viven en una pequeña casa de la finca. Como no podemos proporcionarle un salario elevado, hemos convenido que tenga una participación en los productos del huerto y de la granja, legumbres, leche, etc... y gratuidad de la educación de sus hijos en la escuela. En cierto modo, forman parte de nuestra familia.

Primer viaje a Nagasaki

El 2 de agosto, acompañada de Sor M. Rosario Mitsushima, he ido por primera vez a Nagasaki. El Padre Provincial estaba fuera. Sasebo, Fukuoka, Nagasaki y Osaka fueron las etapas de este viaje. En Sasebo hemos encontrado al señor Nakamura y su familia. Hemos podido agradecerle personalmente tantos favores recibidos los primeros años de nuestra estancia en Japón: kimonos blancos, gruta de Lourdes, etc, etc... Hemos admirado la hermosa gruta de Lourdes erigida en su finca y la estatua de la Virgen enviada por nuestra Buena Madre.

Fue particularmente interesante la visita a la ciudad de Nagasaki, su historia religiosa, los efectos de la bomba atómica. Este viaje nos permitió además estar con algunas aspirantes y con las familias de nuestras hermanas y ver el trabajo de educación que realizan nuestros hermanos en Nagasaki y Fukuoka.

15 de agosto

Este año 1954, año mariano, hemos solemnizado de modo especial la fiesta del 15 de agosto. Por la mañana, misa cantada y, por la noche, a las 20,30, procesión de antorchas de la capilla a la gruta de Lourdes. Ésta estaba iluminada con velas diseminadas entre las piedras y alrededor del estanque delante de la gruta. Todo producía un efecto precioso. Durante la procesión, rezo del rosario, canto del Ave María de Lourdes y otros cantos a la Virgen. Recitación de la oración del año mariano y vuelta a la capilla para el canto del Magnificat

J.M.J. *Petit Val 16 de agosto de 1954*

Muy querida Madre,

Las novicias de Petit Val, algunas hermanas de otras casas y las de nuestra casa están desde ayer de retiro. 74 en total.

Tomo unos instantes para escribirle una palabra. Tengo que expresarle toda la alegría que hemos experimentado, todo el interés que nos han suscitado las buenas cosas que el Buen Padre Hoffer nos ha mostrado y todo lo que nos ha dicho sobre la vida de Jindai Mura, de donde guarda un recuerdo inolvidable; nos ha hablado también de sus proyectos para el futuro y del Japón en general.

Pensamos que debe ir a ver al obispo. Vaya, si es preciso, con Sor M. Laura, a menos que sea preferible la ayuda de una hermana profesa japonesa. Apruebo también el viaje a Nagasaki del que usted me ha hablado.

Una vez más, querida Madre, este contacto más tangible con la querida misión japonesa ha sido un regalo para nosotras y tenemos que agradecer a nuestra Madre celestial su protección tan manifiesta.

El proyector, que le agradezco infinitamente, ha funcionado muy bien. El Padre Hoffer ha podido pasar las vistas que él mismo ha tomado, pero las dos cajas de fotografías en color que el Padre Provincial ha hecho y me ha regalado no han llegado todavía. Usted me dice que las envía con los hermanos que vienen a Francia. ¿Cómo se llaman esos hermanos? Espero que esas dos cajas de fotos no se hayan perdido. Cuando sepamos el nombre de los hermanos, las reclamaremos. Todas estas diapositivas se pasarán en nuestras casas. Están bien conseguidas, lo mismo que la película.

Lo que el Padre nos ha dicho sobre la formación de nuestras aspirantes en Japón antes de su entrada al noviciado parece práctico, sensato y oportuno. Podemos pensar que las medidas que se adoptasen en ese sentido no perjudicarían al reclutamiento, ni desanimarían a las no aptas para los estudios. Estos medios no impedirán la admisión al noviciado de las jóvenes que no tienen estudios.

Nuestras hermanas de aquí no dejarán de escribir durante las vacaciones a Sor Isabel y Sor Ignacia. Yo también lo haré en cuanto tenga tiempo. Preparamos todo lo que podemos para enviarlo con el hermano en su vuelta al Japón.

No necesito pedirle oraciones, ya sé que lo hace. Pido a nuestra Madre Inmaculada que les bendiga y prepare Ella misma el campo de apostolado que les destina. Que Ella transforme más cada día las almas en Jesús su Hijo.

Expresa a todas esas queridas hijas mi maternal afecto. Hasta pronto.

Sor M. Adèle FMI

Retiro para las jóvenes

Los días 20, 21 y 22 de agosto, retiro para jóvenes. Han venido muchas. El retiro, predicado por el Padre Tomonaga, termina el día de la fiesta del Corazón Inmaculado de María. Ese día, misa cantada, exposición del Santísimo Sacramento y por la noche procesión a la gruta de Lourdes como el 25 de agosto, pero esta vez todavía con más fervor de este grupo que se siente feliz de honrar a su Madre con oraciones y cantos. Hermosa manifestación de fe y de amor en este maravilloso rincón de Japón. ¡Cómo nos gustaría poder transmitir nuestra felicidad a tantas almas privadas de esta gracia!

En estos primeros años, pocas comodidades podíamos ofrecer a las jóvenes que venían a hacer un retiro. Unos colchones sobre las mesas del Jardín de infancia servían de camas con una instalación rudimentaria para el aseo. Pero eso no presentaba ninguna dificultad y las jóvenes estaban contentas de la experiencia espiritual y quizá también material. (Después las cosas han cambiado mucho...)

El 29 de agosto hemos tenido una reunión de los "antiguos" del Yochien. El Hermano Inspector Ideguchi tiene su obediencia para Osaka. Le sustituye el Hermano Hisamatsu. Esta reunión tiene la finalidad de decir adiós al Hermano Inspector. Han venido muchos niños, contentos de ver a sus antiguas profesoras y de agradecer al Hermano Inspector. Una breve sesión de cine y una buena merienda, les ha encantado. Hemos acabado en la capilla con la bendición del Santísimo Sacramento.

En el mes de septiembre, del 1 al 8 tenemos nuestro retiro anual predicado por el Padre Nakayama (SM) para las hermanas japonesas y por el Padre Mugelé para el resto. Al retiro le sigue la tradicional fiesta de Nuestra Señora de Aránzazu. Es un día de fiesta de familia y de gran alegría.

El 20 de septiembre, la Providencia se sirve una vez más del Padre Meinzingger (Hawai) para enviarnos una buena lavadora de ropa (un lujo para esta época). Esto economizará las fuerzas y el tiempo de nuestras hermanas. Nuestros amigos americanos nos la trajeron del aeropuerto de Haneda a la casa. Se lo agradecemos mucho. Que Dios bendiga a tantos bienhechores.

Carta de la Buena Madre.

Esta carta, del 2 de noviembre de 1954, responde a una propuesta del doctor Ahashi, afiliado de la Compañía de María. Quiere abrir un Jardín de infancia cerca de su hospital de Tokio. Ofrece el terreno y propone a la Congregación que tome la responsabilidad de este Jardín de Infancia, teniendo que asumir la Congregación los gastos de la construcción de un colegio de 400 alumnos. Hemos estudiado esta propuesta pero en ese momento era superior a nuestras posibilidades.

J.M.J. *Petit Val 2 de noviembre de 1954*

Muy querida Madre,

Hoy sólo una palabra, que completaré lo antes posible, para decirle que mis consejeras y yo aceptamos, en principio, la propuesta que les hace el doctor Akashi. El Buen Padre nos anima en el mismo sentido. Pueden estudiar el asunto y empezar a dar los pasos que les parezca oportunos.

Suya en Ella

Sor M. Adela FMI

(Entre esta carta y la siguiente, la Buen Madre ha sido hospitalizada para una pequeña intervención)

J.M.J. *Petit Val 13 de noviembre de 1954*

Muy querida Madre.

Desde el lunes, el doctor me autoriza a volver a hacer vida normal. Que en todo se haga la voluntad de Dios.

Como se puede imaginar, damos nuestra plena conformidad a las peticiones que nos dirigen Sor M. Laura para su profesión perpetua y la novicia Sor Bernardeta de la que nos manda también buenos informes. Ojalá se repitan frecuentemente estas ceremonias. Las almas generosas son un tesoro para la obra de la Congregación.

Esperamos con impaciencia al hermano Germán porque me urge hablarle del gran proyecto que aceptamos en principio. Estúdielo con el Padre Provincial.

¿Será necesario construir el Jardín de infancia para 400 alumnos todo de golpe? Habrá que prever una comunidad suficiente. Parece que la Providencia tiene algo que ver en todo esto. El gran punto negro es la cuestión económica.

No deje de dar los pasos necesarios que crea oportunos. Invite también para la ceremonia del 12 de diciembre al Delegado Apostólico.

Sor M. Laura podrá ser nombrada superiora con un indulto. (El Señor manifestará su voluntad).

Hará falta un intercambio más frecuente de correspondencia entre nuestras casas. Que Sor Ignacia, Sor Isabel y Sor Laura se acuerden de ello. Nos tienen que enviar hechos interesantes para que los podamos leer a las alumnas. Es una forma de propaganda de la misión.

Transmita a todas esas queridas hijas mi gran afecto. Que nuestra Madre les bendiga. Suya en Ella

Sor M. Adela FMI

El 8 de diciembre, fiesta de la Inmaculada y clausura del año mariano, se ha celebrado con un esplendor que supera el de años precedentes. Durante la novena preparatoria, hemos rezado el rosario perpetuo. Después de la misa, procesión a la gruta. Hubiéramos querido tener también ese día las ceremonias de las profesiones y tomas de hábito, pero, como nuestros hermanos celebran también la clausura del año mariano en sus colegios, hemos fijado esas ceremonias para el 12 de diciembre.

El 12 de diciembre, bajo la presidencia de Mons. de Furstenberg, tiene lugar la primera profesión perpetua de una Hija de María en Japón: Sor M. Laura Hironaka. Es un gran acontecimiento. Sor Bernardeta Murakami emite sus primeros votos y María Imafuki entra en el noviciado con el nombre de Sor María Paula.

Han venido muchos hermanos. Después de la ceremonia se han hecho muchas fotos en el jardín. Monseñor se ha prestado a ello de buena gana. Por la noche, deposición de las coronas y canto solemne del Salve Regina.

J.M.J. Petit Val 18 de diciembre de 1954

Muy querida Madre,

Seguro que recibiremos pronto noticias detalladas de la hermosa ceremonia del 12 de diciembre, durante la cual hemos estado presentes de corazón con ustedes, rezando mucho por la querida y feliz profesora perpetua, por la joven profesora temporal y por la novicia Sor M. Paula.

Acabo de releer su carta, querida Madre, y procuro comprender bien todo lo que me explica sobre el futuro Yochien; las dificultades que ve, etc... Es verdad que no se puede comprometer ciegamente sin tener las garantías necesarias. No hay que desanimarse y ha hecho bien en informarse y consultar al Padre Provincial. Que nuestra Madre del cielo tome este asunto a su cargo. Nosotras podemos decirle: "Es un asunto tuyo".

Para usted, querida Madre, y para todas sus hijas, nuestros deseos más ardientes de santidad y alegría en Jesús y María.

Sor M. Adela FMI

El 22 de diciembre fue un día muy animado: por la mañana han matado el cerdo y por la tarde ha tenido lugar la fiesta de Navidad para los pequeños del Jardín de Infancia. Han representado la Anunciación, el Nacimiento y la Adoración de los Magos. Para la Anunciación, todas las niñas querían representar a María. Aunque la mayor parte de estos niños sean paganos y no comprendan gran cosa de este gran misterio, creemos que algo se grabará en los corazones de estos pequeños abiertos y disponibles.

El 23 de diciembre recibimos por primera vez la visita de dos de los franciscanos que hicieron con nosotros el viaje en barco de San Francisco a Yokohama en 1949. Hemos pasado un rato agradable recordando las peripecias de este inolvidable viaje.

Las fiestas de Navidad las pasamos como de costumbre. Hubo seis bautismos: una familia entera, los padres y tres hijos, y una joven estudiante.

No hemos dejado de celebrar los “santos Inocentes” con su cortejo de entretenimientos y bromas. Ese día nadie quiere ser una “inocente”. El señor Oki, padre de una de nuestras hermanas, tuvo la buena idea de venir a ver a su hija. Pero ésta, creyendo que era una broma, no quiso ir al recibidor. Fue necesario mucho tiempo para convencerla de que era verdad que su padre estaba allí. El pobre papá ha tenido que esperar un largo rato la llegada de su hija. (Este señor, después de haber dado siete de sus hijos al Señor, entró en el noviciado de los carmelitas, pero su salud no le permitió llegar a la profesión).

1949 – 1954

Desde 1949 vivíamos en la finca de Jindai Mura, perteneciente a la Compañía de María desde 1950. En 1954, la Congregación de la Hijas de María ha adquirido esta finca. Los hermanos nos han vendido el terreno y las construcciones por el precio que ellos habían pagado, cuando el precio de los terrenos se había duplicado.

La liquidación se ha hecho así:

La Administración General de la Compañía de María ha pagado el precio de la finca a la Administración Provincial de Japón. La Administración General de las Hijas de María (en Sucy en Brie) ha arreglado las cuentas con la AG de la Compañía de María.

Gracias a la gran generosidad de nuestros hermanos de Japón, durante más de cuatro años hemos aprovechado gratuitamente de la finca y de todo lo que los hermanos dejaron a nuestra disposición a nuestra llegada al Japón. A eso habría que añadir los cursos, retiros, etc... de los que nos hemos beneficiado.

Por otra parte, gracias a la generosidad de la Administración General de la Compañía de María, nuestra Administración General ha podido pagar la deuda a plazos. Nuestra gratitud es profunda.

AÑO 1955

“Akemashite omedeto gozaimasu”

(Llegó Felicidades) Es el saludo para felicitar el año nuevo

En Japón las fiestas de principio de año son fiestas de familia vividas en la intimidad del hogar.

Este año, la patrona de nuestra casa es Nuestra Señora de Lourdes. Que Ella nos ayude a ser fieles a la misión que nos ha confiado.

El 5 de enero, llegada de una aspirante de Shizuoka: la señorita Terao, que será recibida postulante el 9 de enero, fiesta de la Sagrada Familia. Ese mismo día, bautismo de la señora Takahara, que recibió el nombre de Elisabeth. Ella no sabía cómo expresar su gran alegría. Deseamos que su marido y sus hijos sigan el mismo camino de fe y de amor.

En este principio de año, nuestra Buena Madre nos escribe:

J.M.J. Ajaccio 18 de enero de 1955

Muy querida Madre,

Tengo a la vista su carta del 28 de diciembre que he recibido el 4 de enero. Tras nuestra visita a Córcega, volveremos a Petit Val el 24.

Madre María del Buen Pastor acaba de obtener la autorización tan esperada para ir a América. Así que habrá que preparar todo para la marcha que queremos sea en Pascua.

Creo que usted recibirá pronto la visita del hermano Germán. Si puede conseguir el permiso para no pagar aduana (artículo libre del pago de aduana), le enviaremos todo lo que hemos preparado para usted. El Padre Humbertclaude cree que eso es posible. Ya que tienen tanto trabajo para cortar la hierba del parque, quisiéramos enviarles dos guadañas.

Fue muy buena su idea de enviarme el pequeño proyector. Lo llevo conmigo en mis visitas y tanto las hermanas como las alumnas están muy contentas. Gracias una vez más.

En cuanto a Sor Ignacia, no cambie nada. Queremos que usted tenga la responsabilidad final de todo, por el momento. Usted juzgará más tarde si una u otra es capaz de asumir la formación, pero usted tendrá la responsabilidad final.

Acabamos de leer en la revista del Apostolado de la Oración un artículo sobre Japón. Es una llamada angustiada para que muchas Congregaciones envíen misioneros.

Nuestras hermanas y nuestras alumnas están deseosas de conocer detalles de conversión, de bautismos y de otros hechos. Que nuestras hermanas no dejen de mandarnos muchos relatos. Será un estímulo para su generosidad.

¿Qué hay del proyecto de fundación? Esta intención está también recomendada. Que nuestra Madre celestial les colme de sus bendiciones, a usted y a todas sus hermanas, novicias, postulantes y aspirantes. Marchen a buen paso hacia la santidad. Con Ella todo es posible.

Ánimo y confianza. Contamos con sus oraciones para las visitas. Hasta pronto.

Sor M. Adela FMI

Febrero

El 21 de febrero, petición de una comunidad para la parroquia de Ninomiya, diócesis de Yokohama. Informamos de ello a la Buena Madre.
(ver más adelante la historia de esta fundación)

Una sorpresa de la Providencia

El 23 de febrero, el Padre William Curtis, capellán militar de las fuerzas aéreas, el capitán James Bagli y el teniente John Goetzmann nos traen dos magníficos frigoríficos (un lujo en esta época). Era un regalo del coronel Charles Stark en colaboración con el Padre Domin, capellán militar de San Antonio (Texas). Este regalo ha sido especialmente apreciado porque era inesperado. Regularmente, una vez al mes, el P. Curtis viene a vernos, acompañado de otros militares, para traernos paquetes enviados por el Padre Meinzinger (SM) de Honolulu, y al mismo tiempo ellos añaden sus regalos personales. Debemos mucho agradecimiento a estos buenos militares que nos han ayudado siempre.

Marzo

El 11 de marzo, llegada de una aspirante de Sasebo: Fumiko Yamada. La conocimos en nuestro viaje a Nagasaki. Continuará sus estudios en las hermanas de Nuestra Señora de Chartres.

El 30 de marzo se presenta una joven de Shizuoka para empezar su postulantado el día de Pascua. En esta época, en Japón, no había fechas fijas para recibir postulantes o aspirantes. Todas estas jóvenes trabajaban o estudiaban o no les dejaba su familia. Nos llegaban cuando se liberaban.

Así el 3 de abril recibíamos a la señorita Inde como aspirante, y el día de Pascua, 10 de abril, tres jóvenes entraban en el postulantado: Teresa Ishihara, Teresia Sakamoto y Sofía Takao. Gran alegría para la familia.

HISTORIA DE LA FUNDACIÓN DE UNA COMUNIDAD EN NINOMIYA

El 21 de febrero, el Padre Daniel Garrigan, de la Congregación de los Padres de San Colombano, párroco y fundador de una parroquia nueva en la ciudad de Ninomiya, diócesis de Yokohama, viene a pedirnos hermanas que se encarguen del Jardín de infancia de su parroquia. Ha sido el obispo de Yokohama, Monseñor Luke Arai, quien le ha aconsejado que se dirija a nosotras. Ha venido acompañado del Padre Provincial de la Compañía de María. La oferta parece interesante. Prometemos estudiar la propuesta e informar a nuestra Administración General. El Padre nos dice que hoy mismo va a empezar una novena a San Pío X, patrón de la parroquia, para conseguir las hermanas pedidas.

Nuestra Buena Madre nos escribe rápidamente su conformidad, antes de enviar la respuesta oficial. Podemos empezar las gestiones y hacer el contrato con los Padres de San Colombano. Se fija en tres el número de miembros de la futura comunidad. Se prepara todo rápidamente porque las clases comienzan el 5 de abril.

La pequeña comunidad estará compuesta por Sor M. Ignacia de los Ríos, superiora, Sor M. Gratia Ito, responsable del Yochien, y Sor Inés Inmaculada, para ayudar en lo que haga falta.

Nuestra Buena Madre nos escribe:

J.M.J. *La Grange au Bois 15 de marzo de 1955*

Muy querida Madre,

Pude reunir ayer por la tarde el Consejo en Petit Val para tratar cuanto antes el tema que nos somete. He venido aquí esta mañana y me apresuro a responderle para no perder el primer correo. Tengo también la aprobación de Madre Elisabeth, que está todavía en Arbois.

Todas pensamos que debe aceptar la propuesta que le han hecho y en las condiciones que usted expone. Creemos como usted que será preferible hacer un contrato de un año, como prueba, naturalmente con la esperanza de renovarlo.

La composición de la nueva comunidad parece buena.

Vaya usted a instalar la nueva comunidad y acompañelas si es posible. La idea de hacerles venir a Jindai para los retiros mensuales es buena. ¿A qué distancia de Yokohama está la casa de Ninomiya? ¿Dice que la pequeña ciudad no tiene más que 15.000 habitantes?

Que nuestras queridas hijas vayan como verdaderas misioneras de la Inmaculada. Nosotras vamos a pedir mucho por ellas. Serán una trinidad muy unida; esta caridad atrayente será su fuerza.

Con afecto en Ella

Sor M. Adela FMI

El 27 de marzo de 1955 el pequeño grupo, acompañado de Madre Aránzazu y Sor M. Laura, llega a Ninomiya. Es un día lluvioso. Hay a la vez pena y alegría en el corazón de las que marchan y de las que se quedan. **Es el primer enjambre que deja la colmena.**

Para empezar, la comunidad se instala en una pequeña casa que pertenece a la parroquia. Es pobre e incómoda y, como cuentan los anales, “cuando llueve, no hay cubos suficientes para poner debajo de las goteras...” Pero escuchemos a la misma Sor Ignacia contar a la Buena Madre los primeros tiempos de su vida en Ninomiya.

Ninomiya Machi 22 de abril de 1955

Querida Buena Madre,

Ya estamos aquí desde hace un mes en la nueva fundación de Ninomiya. Por Madre Aránzazu habrá tenido noticias de nuestra instalación en esta pequeña parroquia. Hubiera deseado escribirle inmediatamente pero ha sido imposible encontrar un momento para hacerlo. Le pido perdón de todo corazón, querida Buena Madre.

La Santísima Virgen encuentra sitios magníficos para sus hijas. Dejamos la Trapa de Jindai para venir aquí a un lugar estupendo de belleza natural. Por un lado, el mar a cincuenta metros de nosotras, y, por otro lado, la montaña. Lugar muy tranquilo y apto para elevar las almas.

Estamos en la casa más pobre de la parroquia. Una pequeña casa, con tres habitaciones aceptables: una sirve de comedor de la pequeña comunidad durante el día y durante la noche de dormitorio para las dos hermanas. La segunda habitación sirve de recibidor y de sala de comunidad. La tercera, muy pequeña, es mi habitación. Una cocina muy pequeña, en la que justo entramos las tres de pie, y el "furô" (baño) japonés. Todo poco confortable y poco sólido. No se extraña si un día de mucho viento terminamos en el fondo del mar la casa y las tres hermanas. Pero esta incomodidad no nos quita la paz; al contrario, estamos muy contentas. Seguro que en Nazaret tenían menos.

El Padre Daniel Garrigan, irlandés de la Compañía de San Colombano, es muy bueno con nosotras. Para nuestros ejercicios de piedad vamos a la iglesia parroquial, a diez metros de la casa. La iglesia es nueva, bastante grande, sencilla, austera, de muy buen gusto. Un altar mayor único, sin ornamentaciones: simplemente una gran cruz y el sagrario. Se reza bien porque una no se distrae con otra cosa; se está enseguida en la presencia real del sagrario y en el sacrificio del Calvario que nos recuerda la cruz.

Hay 120 cristianos y un buen número de catecúmenos en período de instrucción. Hay pocos hombres de más de 40 años pero muchos jóvenes de 15 a 25 años muy fervorosos. Muchas jóvenes y chicas, mamás y niños. Todos están muy contentos de nuestra presencia aquí. Durante la semana, no asisten a la santa misa más que uno o dos pero el domingo vienen casi todos.

Participamos en las obras de la parroquia, sobre todo con la oración y el buen ejemplo. Además, Sor Gratia tiene algunas sesiones de catecismo y una vez al mes dará una conferencia a la Congregación de las mamás, dos veces al mes a la Congregación de las jóvenes y otra vez a las adultas.

El edificio del Jardín de infancia "Umi no hoshi" (Estrella del Mar) es magnífico. Puede tener de 200 a 300 alumnos pero, por el momento, no hay más que 65. Sor M. Gratia da la clase con una maestra laica. Sor Inés Inmaculada se ocupa de la secretaría, los cobros, etc... Yo me ocupo del material y un poco de todo.

Nuestro horario está bien lleno pero tenemos tiempo de hacer nuestros ejercicios de piedad. El examen particular lo recortamos un poco a 10 minutos. Espiritualmente estamos mimadas. Cada semana el Padre Madinabeitia viene para las confesiones y nos da una conferencia. En la parroquia, hay a menudo sermones, y asistimos a ellos. El Padre de aquí no puede predicar a causa del japonés pero llama a menudo a predicadores y aprovechamos la ocasión. En este momento el Padre está de vacaciones durante un mes; le reemplaza un Padre salesiano italiano. Este Padre habla muy bien el japonés. Durante este mes, nos dará cada semana una conferencia sobre la manera de enseñar el catecismo, etc... Estamos muy contentas.

De mí, ¿qué puedo decirle, querida Buena Madre? No le oculto que esta obediencia me ha costado mucho pero ya no me pertenezco. La Santísima Virgen puede hacer de su cosa lo que Ella quiera... Desde hace tiempo mi "alimento" es la voluntad de Dios y es esta voluntad desnuda la que me sostiene porque no encuentro en mí nada en qué apoyarme. Sé, querida Buena Madre, que usted no me olvida; lo que reza por mí me da fuerza.

Mañana vamos a Jindai. ¡Qué contentas estamos!... Aquí, la idea de salvar almas es más continua, casi una "obsesión". Es que estamos más en contacto con ellas. Nos sentimos realmente unidas a toda la Iglesia.

El domingo pediremos muy especialmente por Madre M. del Buen Pastor, que celebra su fiesta. Saludos a Madre M. del Pilar y a todas las hermanas de Somerset. No las olvidamos.

Rezamos mucho por ustedes, querida Buena Madre. Que la Santísima Virgen les conceda todas las gracias necesarias. El 8 de abril rezamos muy especialmente por nuestra Buena Madre.

Reciba, querida Buena Madre, mi filial afecto y la promesa de mis oraciones. Su pequeña

Sor M. Ignacia FMI

P.D. Ayer, hacia las 10 de la noche, las hermanas estaban ya acostadas; yo me había quedado un poco más para acabar esta carta. Han llamado a la puerta y he sentido un poco de miedo. "¿Quién es?". Es el Padre. Abro y me dice: "Se presenta un caso singular. Una joven de Tokio acaba de llegar empapada de agua de los pies a la cabeza. La quieren casar contra su voluntad; estaba tan contrariada y desesperada que quería suicidarse y ha ido al mar para ahogarse. Pero es católica, se ha reavivado la fe, tuvo remordimientos y, antes de que las olas le llevasen al fondo del mar, ha salido para venir a refugiarse en la Iglesia católica". Rápidamente le he preparado algo caliente, le he proporcionado ropa para cambiarse, le hemos lavado la que llevaba y le hemos preparado una cama en el Jardín de infancia. Esta mañana ha venido a misa, se ha confesado y ha comulgado. La Santísima Virgen la ha salvado. Recen por estas pobres almas tan expuestas... Como este caso hay muchos en Japón. Gracias a Dios, ella tenía un poco de fe.

Unos meses más tarde, Sor Ignacia escribe de nuevo:

Ninomiya 11 de noviembre de 1955

Querida Buena Madre,

... Nos hemos habituado sin demasiada dificultad a esta nueva pequeña casa. Las dos hermanas son fieles y se entregan al trabajo que se les ha confiado. Sor M. Gratia, encargada del Yochien, lo hace bien y ama su trabajo. Por sus cualidades de bondad y amabilidad se hace querer de los niños e influye también en las mamás... Rece por mí, querida Buena Madre, para que no sea un obstáculo demasiado grande para la obra. A veces, a causa de la lengua, hay malentendidos; las hermanas sufren por ello y yo también, pero, gracias a Dios y a María, lo "negro" no hace más que rozar la superficie; reina la unión de espíritus y corazones. Nuestra gran alegría y consuelo es ir a Jindai cada mes.

Madre Aránzazu le tendrá al corriente de Ninomiya; le habrá dicho que nos han cambiado de sacerdote. El 3 de julio, el Padre Carrigan ha vuelto a Europa; en su lugar ha venido otro Padre irlandés de la misma Congregación. Volvía de un año de vacaciones en Europa, después de haber pasado aquí seis años en dos parroquias diferentes: Nagasaki y Tokio. Como comprenderá, querida Buena Madre, estos cambios traen siempre algunas dificultades, las maneras de ver y actuar no son las mismas y hasta que se llega a comprender se sufre un poco... Por lo demás, aquí tratamos de acomodarnos a las exigencias del Padre.

La obra es todavía poca cosa. Cuando estaba el otro Padre, nosotras no nos dábamos cuenta de la situación material; sabíamos que lo que daba el Yochien era poca cosa, apenas 30.000 yenes para pagarnos a nosotras tres; además hay otras dos maestras, etc.... Sin duda, el Padre tenía otros ingresos. Cuando éste llegó, se asustó y nos lo decía a diestro y siniestro. Ahora quizá ha encontrado la ayuda porque ha cambiado, está contento y esperanzado. Confiamos que en el mes de marzo el número de niños aumentará. Pero la ciudad no es grande y hay otro Yochien y cuatro guarderías, pero los niños no faltan. Recen un poco por esta intención.

Las hermanas enseñan también el catecismo. Sor Inés Inmaculada tiene cinco catecúmenas de las cuales una, mamá de dos niños de 8 y 10 años, será bautizada en Navidad con sus dos hijos y el tercero que va a nacer pronto. Sor M. Gratia tiene seis catecúmenas, tres de ellas mamás de nuestros alumnos. Da también catecismo a una decena de chicas de la escuela pagana. El domingo, después de misa, las hermanas dan un cuarto de hora o veinte minutos de catecismo a los jóvenes cristianos: una da a los mayores y la otra a los pequeños. Estamos ocupadas pero las hermanas tienen suficiente tiempo para preparar sus clases. La enseñanza del catecismo a las personas adultas es bastante delicada pero el Padre controla y tiene la responsabilidad última; en este punto estoy tranquila.

La Madre le habrá contado el pequeño incidente que hemos tenido. Un poco más y le habrían notificado que la pequeña comunidad de Nonomiya había sido envenenada. Sucedió lo siguiente: la noche del 4 al 5 de septiembre hacia las dos de la mañana el Padre me llamó y me dijo que acababa de llegar una persona que le pedía hospitalidad. Como era una mujer, él no podía alojarla en su casa. Pero me dijo que no tuviese miedo porque él la había interrogado; era una cristiana que, desalentada, había querido suicidarse bebiendo veneno. Le preparé una cama en el Yochien y se acostó. Se marchó al día siguiente y dejó una botella de "zum de naranja". El Padre me la dio sin pensar más. En el momento en que íbamos a beber esta bebida, me vino un pensamiento: mejor no beberla por si tiene veneno, y la hemos desechado. Dos días después, el Padre se enteró de que la botella contenía veneno. Me dijo: "¿Qué han hecho?" Le conté y me dijo: den gracias al ángel de la guarda que les ha salvado.

El domingo pasado hemos tenido la famosa "fiesta deportiva" que se hace en todas las escuelas y parroquias de Japón. Aquí, el Yochien y la parroquia la han celebrado juntos. Fue una jornada de vida de familia: padres e hijos, cristianos y paganos, todos se divierten juntos en una sana alegría. A lo mejor los paganos, al ver el buen espíritu que reina en la parroquia, tengan ganas de entrar. En todo caso saben que existe. ¡Cómo nos gustaría que todo el mundo conociese a Cristo y su divina Madre!

Querida Buena Madre, ¿qué debo hacer aquí para las misas pedidas por el Costumbrero y el Directorio? ¿Tengo que hacerlas decir? Hasta ahora no he hecho nada.

Aquí tiene, querida Buena Madre, algunas noticias de Ninomiya. Es una carta en mezclanza, y usted sabrá escoger lo que hay que leer a las hermanas. Yo no las olvido y estamos muy unidas de pensamiento y corazón a las hermanas de ahí.

Por usted, querida Buena Madre, rezo y ofrezco sacrificios y le reitero mi afecto filial y respetuoso.

Su pequeña

Sor M. Ignacia FMI

Las Hijas de María en Estados Unidos

En la carta siguiente, escrita en San Luis (USA), la Buena Madre da sus primeras impresiones sobre los Estados Unidos. Salió de Sucy en Brie el 11 de abril, con Sor M. del Buen Pastor (Blanca) López, que tenía su obediencia como maestra de novicias, y fue a Texas para visitar a las hermanas y crear un noviciado. Las primeras Hijas de María americanas se habían formado unas en el noviciado de Sucy en Brie (Francia) y las otras en el noviciado de Huarte (España).

El viaje les llevó de Nueva York a Dayton (Ohio) y de San Luis (Missouri) a San Antonio (Texas) y finalmente a Somerset donde se instalaron las hermanas.

La Buena Madre deseaba establecer el noviciado en San Antonio; tuvo que renunciar a ello. Se abrió en Somerset, pero el tiempo lo arreglaría todo.

San Luis 19 de abril de 1955

Muy querida Madre,

No quiero llegar a Somerset sin enviarle antes unas líneas.

Pienso a menudo en todas ustedes, en toda la querida comunidad del otro lado del Pacífico. Cuánto me gustaría ir a verles a ustedes también. Pero esa no es por el momento la voluntad de Dios. Volverse a ver está muy bien pero las sacrificios también, ¿no le parece, querida Madre?

Hemos estado dos días en Dayton. Hemos sido muy bien recibidas por nuestros hermanos en todas partes. En "Villa Juliana", Sor Inés Inmaculada nos ha expresado, como a ustedes, una delicadeza sin igual; se diría que somos auténticas hermanas en religión. Nos ha enseñado todo con detalle: su cuaderno sobre las Hijas de María, ilustrado con fotos, que se titula: "Historia de las Hijas de María Inmaculada desde su llegada a América". Nos ha dicho que este cuaderno, a su muerte, pasará a nuestra Congregación.

Tres jóvenes de Dayton, dos de ellas universitarias, entrarán en el noviciado en el mes de septiembre. Será un buen comienzo: cinco postulantes, una novicia que viene de Petit Val y tres profesas que han hecho su noviciado en Huarte.

La organización del noviciado es mi primera preocupación y les pido a todas ustedes que recen por esa intención para que nuestra Madre del cielo nos indique claramente el lugar en que debemos establecerlo. El Padre Lamm (SM) lo querría en Somerset, pero eso no parece oportuno por el alejamiento de la ciudad.

Escríbame a Somerset donde pienso estar hasta el 20 de mayo. Deme detalles sobre la pequeña comunidad de Ninomiya. Puede usted animar a estas hermanas de mi parte. El contrato que ha hecho con los Padres de San Colombano me parece bien.

Me traslado en espíritu de todo corazón a donde están ustedes y reitero mi grande y maternal afecto en Ella.

Recuerdos a los Padres y Hermanos.

Sor M. Adela FMI

J.M.J. Somerset 23 de abril de 1955

Muy querida Madre,

Estamos todavía muy lejos una de otra pero no sé por qué me parece que me he acercado un poco a esa querida misión de Japón en la que estaré tan feliz encontrándome con usted y con toda la querida familia que le rodea. Si Dios lo quiere, llegará el día en que nos veremos.

Los doce días que acabamos de pasar en esta tierra de América, rodeadas de nuestros hermanos, han sido muy buenos y enriquecedores porque nos hemos informado lo más posible sobre muchas cosas.

Hemos visitado varios noviciados. No quisiéramos que nuestras futuras casas tuvieran todas las facilidades materiales que aquí se encuentran. Por el momento, no tenemos nada que temer en ese aspecto.

Le mando una carta para Sor Ignacia. Espero sus noticias, rezo por ella. Me alegro mucho también de que ustedes tengan tres nuevas postulantes, y deseo que sean fervorosas. La mies es tan abundante que harán falta muchas obreras santas.

Aquí, creo que puedo decir que la comunidad va por buen camino. Todas se han alegrado mucho de las noticias que les he dado, en especial de Sor M. Laura. No se le ha olvidado aquí. Termino. Recuerdos a nuestros Padres y Hermanos. Les abrazo a todas en el corazón de nuestra Madre Inmaculada. Les deseo un mes de María muy fervoroso.

Suya en Ella.

Sor M. Adela FMI

Evolución de Jindai Mura

El 5 de mayo, la villa de Jindai Mura, en que se encuentra nuestra finca, accede a un nuevo grado: en adelante se llamará "**CHOFU-SHI**", es decir, "Ciudad de Chofu".

Jindai Mura ha pasado del estadio de pueblo a villa, "Jindai-machi" y a ciudad "Chofu-shi". La Buena Madre se pregunta sobre estos cambios.

J.M.J. Somerset, mayo de 1955

Muy querida Madre,

No sé por qué las últimas cartas llevan la dirección de "Chofu-shi". No quisiera que el nombre de Jindai-machi se perdiera.

Una carta que acabo de recibir de Petit Val me confirma que Jindai-machi se ha convertido en Chofu-shi.

Usted me dice que está buscando un terreno para la construcción del colegio porque teme que su finca de Chofu esté demasiada alejada de las ciudades para tener alumnos. Es una cuestión difícil. Hay que rezar por esa intención. Hará falta mucho dinero, pero estudiaremos esto en Consejo a mi vuelta dentro de unas semanas.

Si tuviésemos aquí, en Texas, un terreno y una casa como ustedes en Tokio sería un alivio. Aquí, haría falta mucho dinero para comprarlo. Quiero que este asunto importante para el noviciado esté solucionado antes de mi marcha, que no podré retrasar indefinidamente.

Le dejo, querida Madre. Buen mes de María a todas. Su parque estará ahora en todo su esplendor. Le abrazo maternalmente en Ella.

Sor M. Adela FMI

Durante los meses de mayo y junio, tenemos: un bautismo, el día de Pentecostés (15 de mayo), la entrada de una aspirante de Oita (Kyûshû) el 12 de junio, Rosa Fukamizu, la profesión temporal en la fiesta del Sagrado Corazón el 19 de junio de Sor M. Francisco Javier Yamada y de Sor M. del Sagrado Corazón Tauchi.

Mes de agosto

J.M.J. 1 de agosto de 1955

Muy querida Madre,

Desde mi regreso de América hace casi dos meses, el trabajo acumulado me ha ocupado todo el tiempo.

Allí hemos decidido que por el momento el noviciado quedará en Somerset. El Padre Lamm (SM), ayudado por los escolásticos, se encarga de construir una sala de noviciado para ocho novicias en la pequeña finca que pertenece a los Hermanos Marianistas. Todo a su costa. Con el tiempo, se piensa comprar un terreno cerca de la universidad de San Antonio (SM) y construir para la comunidad y el noviciado. Durante dos años buscaremos el terreno y los fondos para construir. Dígaselo a Sor M. Laura que lo entenderá muy bien.

Respondo a su pregunta. Pensamos que está bien prolongar dos años la profesión temporal para las primeras hermanas en Japón.

No deje de saludar y expresar nuestra gratitud a nuestros Padres y Hermanos tan buenos y tan serviciales con ustedes.

Recorro en espíritu y con todo mi corazón los nombres de la Familia de Chofu-shi al completo y también los de Ninomiya. Una palabra muy especial para las tres hermanas que están allí. Todo ello en unión con nuestras Madres y Hermanas de aquí.

Para usted, todo lo mejor en nuestra Madre Inmaculada.

Sor M. Adela FMI

El 2 de agosto, dos jóvenes de Hokaïdo vienen a pasar algunos días entre nosotras para conocer la Congregación y quién sabe si entrar en ella.

El 11 tenemos también el retiro para las jóvenes predicado por el Padre Tomonaga. La noche de la clausura, bonita procesión a la gruta cantando las avemarías. Algunas jóvenes prolongan dos días su estancia. Se está bien en "María no Sono".

El 15 de agosto, bautismo de una joven, M. Assumpta, y primera comunión de dos chicos y de una de las hijas de nuestro jardinero señor Yamano.

Del 17 al 27, retiro anual predicado por el Padre Provincial, esta vez en japonés para todas. Asiste también la comunidad de Ninomiya.

En el mes de septiembre se nos presenta la cruz. El 20, Sor Clara de San José Nemoto entra en el hospital de Sakura-machi a causa de una hemoptisis. Necesitará un largo período de reposo. La salud de la novicia Sor Leticia Masako no es buena y no se repone a pesar de una estancia de reposo en Ninomiya. Nos deja el 21 de septiembre. Su madre y su hermana han venido a buscarla para cuidarla en casa.

J.M.J. *Petit Val 29 de septiembre de 1955*

Muy querida Madre,

Aprovecho la ocasión que tengo de escribirle más tranquilamente.

Su carta del 21 nos da una mala noticia. El estado de salud de Sor M. Clara de San José parece serio. Deme más noticias. Es providencial tener tan cerca de ustedes un hospital llevado por religiosas. Esperemos que haya sido tomada a tiempo y pueda curarse. No creo que la alimentación sea insuficiente. Hay que contar también con el sueño. ¿Quizá le han contagiado sus alumnos de catecismo?

El Padre Mugelé (SM) no ha venido todavía a vernos. Con mucho gusto les enviaremos el molinillo de café eléctrico. ¿Necesitan más cosas?

¿Se han allanado las dificultades económicas de Ninomiya? ¿Puede aumentar el número de alumnos? En cuanto a las dificultades que se derivan de la lengua, será preciso que pueda intervenir una hermana japonesa.

Que la querida Sor Ignacia no se desanime, que se ejercite en la lengua japonesa y siga estudiándola. La Santísima Virgen concederá una gracia especial a la pequeña misionera. Sería una pena que nuestras hermanas se viesan obligadas a retirarse de esta primera fundación.

En una de sus últimas cartas, me hablaba del "Consejo de la casa". Es verdad que su caso ahí es muy especial. Usted ha hecho lo que mejor cabía hacer. Necesita consultar con los Padres para los temas. Ahora que Sor M. Laura es profesora perpetua y que necesita ser iniciada poco a poco en el gobierno, podría hacerle participar en algunas consultas, tener también en cuenta sus apreciaciones.

Pero esté tranquila, querida Madre, usted ha procedido sensatamente, ya tiene años de experiencia. Como se trata de un noviciado, basta que la Administración General le confirme en su cargo de responsable. Es lo que hacemos. Usted ha recibido sin duda la gracia correspondiente a su misión.

A sus hermanas, profesas, novicias, postulantes, que espero conocer un día, quizá en el cielo ante nuestra Madre celestial, les da mis saludos.

A las profesas que tienen tres años de profesión, hágales renovar sus votos por dos años en septiembre.

Saludos a nuestros Padres y Hermanos. Unida en la cruz y en el corazón de nuestra Madre Inmaculada.

Sor M. Adela FMI

(En esta carta, la Buena Madre trata de consolarme al mismo tiempo que me confirma en mi responsabilidad. Sin embargo, tengo que decir que mi primera fuerza y consuelo han sido siempre mis hermanas, responsables conmigo. Hemos puesto todo en común; aunque no tuviéramos un Consejo oficial, decidíamos todo conjuntamente. Asimismo las jóvenes hermanas japonesas de votos temporales han realizado su trabajo en el jardín de infancia o fuera con una gran responsabilidad y competencia técnica y social. Ellas estaban en su país y sabían mejor que nosotras lo que había que hacer. Por lo demás, eran muy dóciles y decían las cosas con mucha sencillez. Por mi parte, tenía una gran confianza en mis hermanas y esto parecía que era recíproco).

En el mes de octubre anotamos:

El 5, la fiesta deportiva de la escuela con una gran afluencia de gente. Se han vendido todos los pasteles preparados y han faltado.

El 12 de octubre, Nuestra Señora del Pilar nos envía una postulante de Shizuoka, la señorita Sato. Esta joven ha hecho el retiro aquí este verano y sin perder tiempo ha decidido ser Hija de María.

El 18 de octubre, día de excursión para los niños de la escuela, excursión que se sale de lo ordinario: vamos a ver los aviones al aeropuerto de Haneda (en ese momento era una novedad). Los niños están muy excitados y quieren subir a los aviones. Después vamos al puerto de Yokohama a ver los barcos.

Hay que señalar también un gran acontecimiento. Se ha organizado por primera vez en Japón una reunión de maestras de novicias en Tokio el 26 de octubre. Ha reunido a unas cincuenta participantes. El conocimiento mutuo ha sido algo muy positivo. Las Congregaciones salían de su aislamiento. Con el tiempo se organizarán conferencias y otro tipo de reuniones.

J.M.J. Petit Val 26 de octubre de 1955

Muy querida Madre,

Había acabado mi correo para Ninomiya y cuando iba a empezar a escribirle a usted, me ha venido su carta del día 20. Está muy bien. Llamaré enseguida a las Madres y decidiremos las admisiones.

Ya está hecho. Los informes y las observaciones que nos envía nos permiten decidir la admisión, y eso con mucho gusto, deseando que el reclutamiento del noviciado sea cada vez más conforme a las exigencias de la vida religiosa que desean abrazar estas queridas hijas.

Nos alegramos de las buenas noticias de Sor Clara de San José. Realmente tienen ustedes un buen hospital para cuidar a las hermanas enfermas.

Pasando a otro tema, muy positiva la reunión de las maestras de novicias. Aquí también en Francia, España y Roma se celebran reuniones de maestras de novicias.

Respecto a la celebración de algunas fiestas según el Ordo de la Compañía de María, nosotras no teníamos nada de especial para el 12 de octubre y Nuestra Señora del Pilar. Voy a pedir un indulto a Roma.

Hemos tenido la visita del Padre Mugelé y del hermano Billmann. Nos han dado noticias interesantes. El Padre Mugelé, hablando de Chofu, decía siempre “nuestra casa”. Gracias a él tienen ustedes todos los servicios religiosos asegurados. Eso es muy importante.

Madre M. del Santísimo Sacramento les está preparando todo lo que han pedido. Ya hemos arreglado las cuentas con los Hermanos Marianistas. Creo que ya no tendrá necesidad de pedir dinero prestado.

El gran punto de interrogación ahora es ver si es necesario comprar un terreno para construir la escuela o si es posible hacerlo en nuestra misma finca. Hay que preparar también a las hermanas con los diplomas necesarios para la enseñanza. ¿Es verdad que Sor M. Laura ha sido habilitada para la dirección de la escuela?

Recuerdos a todas mis hijas y la promesa de mis oraciones y maternal afecto. Que nuestra Madre les bendiga y les ayude a ser santas. Suyas en Ella

Sor M. Adela FMI

* (después de arreglar las cuentas con la Compañía de María, ya no hemos tenido necesidad de pedir dinero prestado)

CONSTRUCCIÓN DE LA ESCUELA PRIMARIA

La carta de la Buena Madre hace alusión a la compra de un terreno para construir la escuela primaria. Efectivamente, se hace sentir la necesidad de agregar una escuela primaria al Jardín de infancia. Los padres piden una continuidad y nosotras mismas sentimos pena viendo que los niños nos dejan. El número de alumnos que frecuentaban nuestra escuela iba creciendo. De 20 en 1947 a 140 al comienzo del año 1955. El problema era: o comprar un terreno en otro sitio o construir en la misma finca. Al final, como el precio de los terrenos se había hecho inaccesible para nuestros modestos recursos, después de pedir consejo, decidimos construir la escuela primaria en la finca.

Pero para construir hace falta dinero y nosotras no lo tenemos. Hay que buscarlo.

El 10 de noviembre, Madre Aránzazu y Sor M. Laura van a la nunciatura, para hablar al Nuncio Apostólico, Mons. de Furstenberg, de la construcción prevista y de nuestra situación económica. Como de costumbre, Monseñor se muestra muy amable e interesado en nuestros proyectos. Piensa que podríamos obtener una subvención de Propaganda Fide. Pero antes hay que hacer algunas gestiones. Monseñor promete apoyar nuestra petición. ¡Confianza y oración!

“Ayúdate y el cielo te ayudará”, se dice. Por eso, hemos organizado un “Bazar” (venta de caridad) el 13 de noviembre. Pero nuestro bazar ha tenido poco éxito, a pesar de que hayamos dicho que se organizaba para ayudar a la construcción de la escuela

primaria. Poca asistencia y poca venta... No hay que olvidar que el dinero en esta época no abundaba y el prestigio de nuestra escuela era insignificante. Un jardín de infancia solo no basta para darse a conocer. Para todo, hace falta tiempo.

Nuestra confianza en la Providencia nos lleva a comenzar los pasos necesarios para la construcción de los edificios escolares: planos, presupuestos, etc..., aunque de momento no tengamos ni un céntimo.

El 23 de noviembre contactamos con el contratista señor Ichino, buen católico. Éste nos presenta planos y presupuestos el 30 de noviembre: edificio de cemento armado de tres pisos. Estaría muy bien si no fuese porque el presupuesto ascendía a 65 millones de yenes. Para nosotras es imposible. El señor Ichino rehace los planos y propone una construcción de madera de dos pisos, lo que reduciría a la mitad el coste de la construcción. Aceptamos esta segunda propuesta.

Enseguida hemos presentado nuestra petición a Propaganda Fide, al Cardenal Doi, Arzobispo de Tokio y al Nuncio Apostólico, Mons. de Furstenberg, para que den su aprobación para Roma. Entonces nos enteramos de que hace falta también un documento de la Congregación certificando que se compromete a completar lo que falta para la construcción. Exponemos nuestra situación a la Buena Madre y el certificado pedido no nos llega hasta finales de enero de 1956.

Carta de Madre Germana y de la Buena Madre

J.M.J. Condom 1 de diciembre de 1955

Muy querida Madre,

Estamos haciendo la visita al Midi y la Buena Madre está muy ocupada. Por eso, me encarga que responda a su última carta, lo que hago con mucho gusto.

Respecto a la construcción de la que usted habla, primero hay que tener los planos para saber poco más o menos el precio y entonces podremos decidir.

Su obra se desarrolla, la Santísima Virgen les envía vocaciones. Es una gran alegría para todas. Me detengo aquí para dejarle un espacio a la Buena Madre. Expresé mi afecto a Sor Isabel, a Sor M. Laura, a Sor M. Ignacia y a todas las hermanas.

Un fuerte abrazo, muy querida Madre, y me uno especialmente a ustedes estos días en que preparamos la fiesta de la Inmaculada.

Sor M. Germana del S.C. FMI

La Buena Madre añade:

Muy querida Madre,

Puede dar a las novicias los nombres que usted propone. Tenemos los mismos aquí pero eso no es ningún problema.

Acabo de recibir una carta del Buen Padre Hoffer y se alegra de la construcción de la escuela. Siga haciendo las gestiones para la ayuda financiera, siga las orientaciones que le dé Mons. de Fustenberg y mándenos todos los informes, planos, presupuestos, etc...

Estamos en la novena de la Inmaculada. Acudimos a Ella. Es asunto suyo, pero seamos fieles. Hasta pronto. Rueguen por mí que les aprecio a todas.

Sor M. Adela FMI

Antes del fin de este año 1955 podemos todavía anotar:

El 20 de noviembre, visita de tres religiosas de la Misiones extranjeras de París. Estudian el japonés al mismo tiempo que dan algunos cursos en la escuela franco-japonesa. Se alojan en las hermanas Auxiliadoras del Purgatorio, una de las cuales es profesora de japonés de Sor Isabel y Sor M. Laura. Ésta las ha traído a Chofu para que admiren la belleza de los arces en otoño.

El 21 de noviembre, fiesta de la Presentación de María, cuatro aspirantes empiezan el postulante: Rosa Fukamizu, Bernardeta Inde, Bernardeta Sato y Teresia Tanaka.

El 11 de diciembre tuvo lugar una doble ceremonia: toma de hábito y profesión temporal. Hemos decidido trasladar las ceremonias al domingo siguiente al 8 de diciembre. Los días de trabajo resulta difícil para la gente desplazarse. Por otra parte, esto nos permite celebrar con calma nuestra fiesta patronal.

El retiro preparatorio ha sido predicado por el Padre Madinabeitia y la ceremonia ha estado presidida por el Padre Provincial. El tiempo era magnífico y la asistencia numerosa.

Han hecho su primera profesión:

Sor M. Providencia Matsumoto
Sor Luisa María Miyao

Cuatro postulantes han tomado el hábito:

M. Goretti Terao, que recibió el nombre de Sor María José,
Teresa Ishihara, con el nombre de Sor Margarita María
Teresia Sakamoto, con el nombre de Sor San Miguel
Sofía Takao, con el nombre de Sor M. Assumpta.

El año se termina con una visita del Padre Mugelé el 27. Viene de su visita a Francia y nos trae algunas cosas de parte de las hermanas de Petit Val.

El 31, el retiro al que la comunidad de Ninomiya no ha podido unirse. Día de paz, de alegría, de profundo agradecimiento por los bienes recibidos del Señor durante este año 1955.

AÑO 1956

Nuevo año que acogemos según el rito japonés. La patrona de la comunidad es este año Santa Teresa de Ávila.

El 6, la comunidad de Ninomiya, que no pudo estar con nosotras al fin del año, viene a pasar tres días en familia y participa con entusiasmo en la "pesca" tradicional.

El 25, conversión de San Pablo. Hoy, las hermanas de San Pablo de Chartres celebran el 75 aniversario de la fundación de su colegio de Tokio "Shirayuri" (azucena

blanca). Es un colegio vecino al de nuestros hermanos "Estrella de la mañana". Nuestras aspirantes estudian en las Hermanas de San Pablo de Chartres. Sor Isabel y Sor M. Laura representan a la comunidad en los actos celebrados en esta ocasión: Misa pontifical, celebrada por el Cardenal Doi, asistido por el Padre Tomonaga SM. Después, por la tarde, cantos a cargo de la coral y representación de la obra "Fabiola" por las alumnas mayores.

27 de enero. Hoy por fin nos llega la respuesta de la Administración General a propósito de nuestra petición de subvención de la Propaganda Fide para la construcción de la escuela. El documento certifica que la Congregación se compromete a colaborar económicamente a la construcción de la escuela. Es una buena noticia. Deo gratias!

J.M.J. *Petit Val 18 de enero de 1956*

Muy querida Madre,

Me he retrasado en el envío del certificado que espera pero hasta hoy no he podido reunir a las Madres del Consejo y tratar con ellas este asunto.

Todas comprendemos la necesidad de esta construcción y ya sabe que estamos dispuestas a ayudarles. No damos una cifra adrede. El Buen Padre Hoffer nos dice que Propaganda Fide dará quizá 10.000 dólares. Pronto iremos a Roma y hablaremos también con el Padre Humbertclaude.

Saldremos el 25 con Madre Elisabeth y Madre M. de la Sagrada Familia y estaremos hasta el 3 de febrero. Después M. de la Sagrada Familia irá a España y M. Elisabeth y yo iremos a Córcega. Escribanos a Ajaccio hasta finales de febrero y denos muchas noticias.

Hasta pronto. Unida a todas las hermanas y con todo mi afecto en Ella.

Sor M. Adela FMI

(el certificado acompañaba a la carta)

28 de enero. Examen de entrada al Jardín de Infancia para el año escolar que empieza en abril. Este año, los niños son menos numerosos a causa de la limitación de nacimientos impuesta por el gobierno. Todos los yochiens están en la misma situación.

Durante su estancia en Roma, la Buena Madre ha sido recibida en audiencia por el Papa Pío XII. Escribe:

J.M.J. *Ajaccio 8 de febrero de 1956*

Muy querida Madre,

Espero que el paquete que contenía la foto recuerdo de nuestra entrevista, o más bien de nuestra audiencia con el Santo Padre Pío XII, le habrá llegado así como la bendición para usted, las profesas y para el noviciado.

Hoy le mando todo lo relativo a la preparación de las fiestas jubilares del Santo Padre: ramillete espiritual, exposiciones, etc... Tenga la bondad de comunicárselo a Madre Ignacia. Recomiendo también a todas las comunidades que recen mucho por el Capítulo General de la Compañía de María. Es un deber. ¡Debemos tanto a nuestros Padres!

Hemos hablado mucho en Roma de su proyecto de construcción. ¿Ha seguido las gestiones para obtener una ayuda de Propaganda Fide?

He dicho al Santo Padre que estamos contentas por haber respondido a su llamada a favor de la misión de Japón, que hemos enviado un pequeño grupo de religiosas, que el noviciado está abierto y marcha satisfactoriamente. El Santo Padre ha respondido: "Las bendigo de todo corazón".

Recuerdos a los Padres y Hermanos. Téngalos al corriente de los asuntos.

A las queridas Sor Isabel, Laura, Ignacia y a todas sus queridas profesas, novicias y postulantes una palabra muy especial y a usted mi maternal afecto en nuestra Madre Inmaculada.

Sor M. Adela FMI

Construcción de la escuela primaria: continuación de las gestiones

El 13 de febrero tenemos una reunión con las autoridades de la ciudad de Chofu para ponerles al corriente de nuestro proyecto de construcción de una escuela primaria. Estaban también presentes el Superior Provincial de la Compañía de María y el Hermano Inspector Ideguchi. El vocabulario y las actitudes requeridas en estas circunstancias deben ser según las normas japonesas que nosotras no dominábamos todavía. Las autoridades se mostraron amables y dispuestas a ayudarnos en todo lo que era de su competencia.

Ninomiya

El 14 de febrero renovamos el contrato de Ninomiya con el Superior Provincial de las Padres de San Colombano. Como hay pocos niños en el Yochien, se ha decidido que las hermanas recibirán como salario todo lo que paguen las familias por sus hijos. Hemos pensado también enviar una segunda hermana con el diploma de profesora de Jardín de infancia. Así habría dos enseñando.

Sor Elisabeth Ishida irá a Ninomiya y Sor Inés Inmaculada Murayama volverá a Chofu. Esta última tiene otras cualidades, distintas de la enseñanza, que podrán servir aquí.

J.M.J.

Petit Val 22 de marzo de 1956

Muy querida Madre,

Estamos de vuelta en Petit Val desde el 1 de marzo. Nos esperaba un trabajo importante y nuestros días pasan rápidos. La salud de Madre Elisabeth es buena y puede ocuparse de su trabajo habitual.

El próximo 4 de abril tengo que ir a España para la visita con Madre M. del Santísimo Sacramento. Antes de salir, tendremos la toma de hábito de siete postulantes el 3 de abril. Quedan otras siete para septiembre. Todo eso no me impide pensar en nuestra querida misión de Japón.

En el Consejo hemos dado nuestra conformidad a la propuesta de compra de la finca de Chofu-Shi (13000 tsubos). La propuesta nos la ha transmitido la Administración General de la Compañía de María de Roma. Sin duda, las condiciones son favorables puesto que con 10 millones se liquidan nuestras deudas con los hermanos.

Esperamos que consigan 10.000 dólares de la Propaganda Fide para ayudar a la construcción de la escuela primaria. Madre M. del Santísimo Sacramento se encarga de pedir un préstamo para el resto.

Es de esperar que ustedes conserven la confianza de las familias y que éstas no duden en confiarles la educación de sus hijos. La educación es el medio de apostolado por excelencia que nuestra Madre celestial bendice.

Estamos de acuerdo en que Sor M. Laura sea su asistente al mismo tiempo que directora.

Hace bien en visitar centros escolares antes de emprender la construcción. Esta experiencia, unida a los consejos de los Padres, le será muy útil. ¿Tienen suficiente sitio en el edificio la comunidad y el noviciado?³

Madre Ignacia me envía excelentes fotos de su pequeña misión. Parece que se desenvuelve bien allí. La obra es interesante. Espero que crezca

Hay que recibir a las aspirantes que se presentan. Como son jóvenes, pueden prolongar el tiempo de aspirantado para formarles mejor intelectualmente. Que las cuatro queridas aspirantes sean bienvenidas.

Tenga confianza, la providencia no le fallará nunca. Poco a poco verá más clara su situación. ¡Cuántos favores recibidos ya desde 1949!, y además no olvide que el Santo Padre ha bendecido especialmente la misión. Yo he querido también hablarle de ella especialmente.

Ya se ha hecho un hermoso “ramillete” para el Santo Padre. Esperamos las “flores” de nuestras hermanas del Japón. En todas nuestras casas se ha trabajado, estudiado, preparado y se han hecho bonitas exposiciones. Qué vida milagrosa la del Santo Padre. No se diría que tiene 80 años; lo hemos visto de cerca y podemos afirmarlo. Hay que rezar mucho por él.

Agradezca una vez más al Padre Madinabeitia, al Padre Provincial, al Hermano Ecónomo y a todos esos buenos Padres todo lo que hacen por nosotras. He dicho también al Santo Padre que nuestros Padres marianistas nos han preparado los caminos para nuestra misión de Japón.

Supongo que las tres hermanas de Ninomiya irán a Chofu para las fiestas de Pascua. Para todas mi deseo de santas fiestas de Pascua y de un fervor creciente.

Con mi maternal afecto en J.M.J.

Sor M. Adela FMI

³ La Buena Madre no conocía las normas de separación entre la escuela y el convento. Pensaba en la posibilidad de construir en la escuela una parte destinada a las religiosas. Pero eso no era posible en Japón.

22 de marzo, llegada de una nueva aspirante que viene de Nagasaki, Lucía Hatabara. Todavía es muy joven y estudiará en el Shirayuri de Tokio (Hermanas de San Pablo de Chartres).

El 1 de abril nos llega como aspirante la hermana pequeña de Sor Rosario Mtisushima. Se llama M. Lucía.

Este año hay cambios en la liturgia de la Semana santa: los Oficios son por la tarde y el sábado santo por la noche.

J.M.J. Huarte 16 de abril de 1956

Muy querida Madre,

Su carta con su felicitación, acompañada de las fervientes oraciones de todas sus hijas, me ha llegado durante mi visita a España. Hemos visitado ya San Sebastián, Vitoria y Valladolid, y estamos aquí desde ayer por la mañana. El 22, saldremos para Madrid y Valencia y, pasando por Barcelona, volveremos a Petit Val el 13 de mayo.

Estamos muy ocupadas pero le escribo para responder a su pregunta. Como se trata de una novicia de segundo año, debe facilitar su formación profesional. Así pues, el plan que usted ha hecho es perfecto. Siga adelante. Para pasar el examen, que se vista de seglar. Aquí lo hacemos en algunos casos.

Es la primera vez, muy querida Madre, que, gracias a su respuesta precisa a mis preguntas, he podido darme cuenta de su situación respecto al alojamiento. ¿Sería posible, por ejemplo, que, al menos por el momento, se reserve en la nueva construcción lo que sería necesario para alojar a las postulantes y aspirantes, al menos para dormir, acompañadas de una hermana? Ustedes no podrían vivir, pobres hijas mías, si no tuviesen su gran parque.

Es verdad que un Jardín de infancia en Tokio tendría muchas ventajas desde el punto de vista económico y también para los estudios de las postulantes y aspirantes. Que nuestra Madre celestial dirija todo. Es asunto suyo, es su misión. Me apenaría mucho que se viesen obligadas a abandonar Ninomiya. Cuantas más dificultades suscita el enemigo, más tenemos que hacerle frente. Usted y sus queridas ayudas Sor M.. Laura y Sor Isabel están de acuerdo en esto ¿no?

Llevo a todas partes las hermosas vistas en color del Japón. Hay que ver con qué interés se quiere distinguir en los grupos los rostros conocidos y queridos.

Diga a nuestras queridas hijas cuánto les quiero y que las deseo fervientes y generosas. Madre M. del Santísimo Sacramento le da también otras noticias.

Que nuestra Madre Inmaculada les bendiga a todas. Hágame la caridad de sus oraciones; las necesito mucho.

Sor M. Adela FMI

Carta de la Madre M. del Santísimo Sacramento Descaves (Ecónoma General)

J.M.J. 17 de abril de 1956

Muy querida Madre,

La Buena Madre me dice que ella le tiene que escribir cosas serias y me encarga a mí que le dé noticias. Dentro de poco se va a fotocopiar una pequeña revista para nuestras comunidades; aparecerá tres veces al año. Se llamará "María Duce" y dará noticias de las casas. Ya había aparecido en 1930 pero se terminó en el cuarto número. Esperemos que esta vez tenga una vida más larga.

Así pues, estoy con la Buena Madre en España. Acabamos pronto nuestra visita y volvemos a Petit Val. (aquí hay muchas noticias que no transcribo).

¿Cómo van sus construcciones? ¿Cuándo habrá que enviarle el dinero? ¿Ha recibido ya algo de Propaganda Fide? ¿Puede sacar recursos de los sellos franceses? Es justo que el Hermano Germán se tome algo por su trabajo. Tengo todavía muchos sellos de las colonias francesas.

Quisiera saber lo más rápidamente posible la cuestión del dinero de la construcción porque tengo que pedir un préstamo. Habrá que ver cuánto les hará falta para la primera parte de la construcción y cómo, es decir, en qué plazos habrá que hacer los pagos. Y después rezar a San José porque nuestra situación financiera no es brillante... y los intereses del préstamo serán del 6%... y todo el capital que habrá que rembolsar. Por eso hay que prever por adelantado.

Un recuerdo cariñoso a toda la comunidad de Chofu y a la de Ninomiya. Unida en la oración, le expreso mi religioso afecto en Nuestra Señora.

Sor M. del Santísimo Sacramento FMI

En este final de abril, los trabajos emprendidos nos obligan a abrir una nueva entrada en la finca transformando lo que era un bosquecillo en un hermoso jardín. Se han trasplantado árboles y arbustos.

Después, el 29, un miembro del Consejo comunal viene a ver cómo se podría ampliar el camino que bordea nuestra finca y que es demasiado estrecho para el transporte de los alumnos de la nueva escuela.

Carta de Madre M. del Santísimo Sacramento

J.M.J. Petit Val 15 de junio de 1956

Muy querida Madre, muy querida Sor M. Laura,

Las cartas del Japón son siempre bien recibidas incluso cuando piden dinero.

En la Administración General, hemos estado muy dispersas a causa de las visitas. Estoy avergonzada de no haber contestado a su carta del 9 de mayo. ¡Lo peor es que creía que lo había hecho!

Quizá le ha dicho la Buena Madre que aceptamos la construcción de la escuela en cemento armado. Confiamos en San José porque aquí es difícil encontrar dinero. Para conseguir un préstamo hay muchas dificultades.

El Padre Hoffer nos decía que en Japón, una vez que la construcción está en marcha, se encuentran fácilmente donantes. Ojalá sea verdad.

Voy a escribir al Hermano Guiot, Ecónomo General SM, para que haga de intermediario de forma que le llegue la mayor cantidad de dinero posible, al menos para empezar los trabajos. Pidan con fervor la ayuda de San José⁴.

Espero que le haya llegado el primer número de "Maria Duce". Aquí nos acercamos al final del año escolar; las hermanas y los niños empiezan a estar cansados. Mi recuerdo cariñoso para toda la comunidad.

Les reitero, queridas Madres, mi afecto en Nuestra Señora.

Sor M. del Santísimo Sacramento FMI

La Buena Madre M. Adela escribe a su vez:

J.M.J. Petit Val 26 de junio de 1956

Muy querida Madre:

Nuestra querida Madre M. del Santísimo Sacramento responde a su petición y yo voy a aprovechar su correo para responder también, pero muy brevemente. Vengo de la visita de nuestras casas del Jura y encuentro una correspondencia cargada, con la perspectiva de otro viaje al Midi la próxima semana.

Profesiones perpetuas:

He tardado en responder sobre este tema. Las hermanas renovarán sus votos por un año y podrán ser admitidas a la profesión perpetua en septiembre de 1957. Lo importante es que no haya interrupción de los votos.

Esperamos con verdadera impaciencia la visita del Hermano Inspector y del Padre Provincial. Les expresaremos la gratitud que merecen por muchos motivos.

Puede preparar la toma de hábito de sus cuatro postulantes y deseo que reciba otras muy fervorosas. Aquí tenemos diez.

Nunca dejo de hablar en mis visitas de nuestras queridas misiones de Japón y Texas. Aquí, entre las hermanas jóvenes, no faltan las voluntarias para las misiones. Esperamos aquí a Madre M. del Pilar, superiora de Texas, que estará de paso para España. Después de su accidente, necesita un año de reposo.

Todas sus hijas, incluidas las de Ninomiya, están en mi corazón y, en primer lugar, usted, querida Madre. Unida siempre en Ella.

Sor M. Adela FMI

⁴ En esta época la estatua de San José tenía siempre billetes colgados de su cuello, para recordarle que nos tenía que ayudar económicamente.

Madre María del Santísimo Sacramento escribe otra vez el 28 de junio de 1956

Muy querida Madre,

El Hermano Guiot me dice que ha escrito hace unos días al Hermano Duventester (ecónomo de la Provincia de San Luis que mandaba el dinero en dólares al Japón) para que le haga llegar, por medio del Hermano Haegeli, dos millones de yenes que yo he pagado a su cuenta en París. Espero que se los mande cuanto antes. Avíseme cuando los tenga. Es un comienzo... Deseo que les sean concedidos los 10.000 dólares de Propaganda Fide y les lleguen cuanto antes. Pidan con fervor que San José les ayude... porque aquí tenemos muchas dificultades (para los préstamos).

¿No podrían pedir ustedes un préstamo ahí mismo? Sus contratistas ¿podrían conceder una demora de pago incluso con interés? Lo que resulta difícil es tener toda la suma y rápidamente. Estudien ustedes por su lado todas las posibilidades; por el nuestro, hacemos lo que podemos. Hay que pagar 10 millones de yenes a los Hermanos Marianistas en 5 años por la compra de la finca que ustedes ocupan así como por las deudas de estos últimos años (construcción del Yochien, reparaciones en la casa, dinero pedido al hermano Haegeli para la vida corriente). Ya ve que hay trabajo para San José y que, por nuestra parte, hay que ayudarlo. Como pensamos que Dios quiere esta obra, tenemos confianza... pero ¡hay que moverse en todas partes!

Supongo que habrá recibido la carta que le escribí hace algún tiempo. Nuestra Buena Madre está en el Midi y vendrá probablemente el martes. Pasado mañana es el fin de curso. Se nota que las hermanas necesitan vacaciones. Espero que en Maria no Sono todo el mundo esté bien. Unidas en la oración siempre con confianza.

Mi recuerdo afectuoso para la comunidad. Le expreso, querida Madre, mi religioso afecto

Sor M. del Santísimo Sacramento FMI

P.D. ¿Podría enviarme sellos japoneses de valor ya usados?

Si conoce una persona que venga a Francia en las mismas condiciones que la señora Azai, hace unos años, se podría hacer lo mismo (pagar en francos sus gastos en París y que ella pague en yenes en Tokio).

Carta de la Buena Madre

J.M.J. Petit Val 6 de julio de 1956

Muy querida Madre,

Ayer por la noche volví de mi viaje al Midi y, al pie de la chimenea de mi habitación, encontré el paquete que usted dio para nosotras al Hermano Inspector. Todavía no le hemos visto y estamos impacientes por recibir su visita. Madre M. del Santísimo Sacramento necesita algunas explicaciones para seguir adelante en las gestiones para ayudarles en la construcción de la escuela.

Mil gracias, querida Madre y queridas hijas, por el contenido de este precioso paquete que pensamos utilizar a favor de la querida misión.

Creo que Madre M. del Santísimo Sacramento ya le ha dicho que queremos que la construcción sea hecha en cemento, lo más sólida posible.

Compartimos su decepción respecto a lo que esperaba recibir de Propaganda Fide, pero los pobres están siempre agradecidos a lo que se les da, y ese es nuestro caso. Esperábamos 10.000 dólares y nos dan 8.000. Ahí está la Providencia; confiamos porque estamos convencidas de la necesidad de esa construcción. Nuestra mamá del cielo, cuya obra estamos haciendo, no nos olvida. Ella sólo quiere probar nuestra confianza.

Madre M. del Santísimo Sacramento trata a menudo con el Hermano Guiot, Ecónomo General SM.

Estoy segura de que el fervor de sus novicias y de todas sus hijas se ve estimulado por todas estas circunstancias y que darán todo su sentido a la petición del Padre nuestro: “danos nuestro pan de cada día”, pan material y alimento espiritual.

¿Cuántas profesas tienen que obtener el diploma para la enseñanza primaria?⁵ ¿Las manda a Tokio? Al escribir estas líneas me siento muy cerca de usted, querida Madre, y de todas mis queridas hijas japonesas.

¿Qué es de Madre Ignacia y sus dos hermanas? Supongo que habrán podido pasar un tiempo con ustedes. Manifiestan disposiciones muy generosas y las fotos que nos han mandado nos interesan mucho.

Estamos de vacaciones desde el 1 de julio hasta el 1 de octubre, pero el trabajo no para. Estamos preparando una ceremonia de profesión perpetua, temporal y también nueve tomas de hábito.

Estemos más unidas que nunca en nuestra Madre Inmaculada. Una palabra muy especial a Sor Isabel. Ya sabe, querida Madre, que puede contar con mi afecto maternal en Ella.

Sor M. Adela FMI

20 de julio de 1956

Por fin hoy nos llega, por mediación del Nuncio Apostólico, la subvención otorgada por Propaganda Fide para nuestra construcción: 8.000 dólares. Damos gracias a Dios. Habíamos pedido 10.000 dólares pero, como dice la Buena Madre, “los pobres aceptan lo que se les da”. Nuestra Administración General irá enviando poco a poco lo que falta hasta los 15 millones de yenes que cuesta la construcción.

Vamos a poder comenzar los trabajos. Estamos impacientes porque el tiempo pasa y el verano es un mal momento.

Por fin, el 30 de julio, el contratista señor Ichino manda los primeros obreros: construcción de la barraca para los obreros. El 8 de agosto, demolición del establo. Después separan la casa del capellán y la del jardinero, que estaban unidas, y las llevan a otro lugar, para construir allí la escuela primaria. Los trabajos pueden comenzar.

⁵ Varias hermanas tenían ya el diploma para la escuela primaria.

En agosto señalamos:

* El nacimiento de un hijo, Lorenzo, en el hogar de nuestro jardinero señor Yamano , que viene después de tres hijas.

* El retiro para las jóvenes del 16 al 18. Este año el grupo es numeroso: treinta. Veinte son internas, las demás viven cerca. Para recibir a estas jóvenes no disponemos más que del jardín de infancia. Hay que improvisar todo. Un colchón puesto sobre dos mesas pequeñas sirve de cama. Todas las hermanas y novicias ofrecen lo que pueden: mantas, etc, y todo termina arreglándose muy bien. Las jóvenes parecen contentas y algunas piensan seriamente en la vida religiosa.

Septiembre de 1956

El 8 de septiembre, entrada en el noviciado de cuatro postulantes:

Bernardeta Inde, que se convierte en Sor Ana María; Rosa Fukamizu, Sor María del Carmelo; Bernardeta Sato, Sor M. del Pilar; y Teresia Tanaka, Sor M. de Lourdes.

El 21 celebramos, con alegría y agradecimiento, el séptimo aniversario de nuestra llegada al Japón. Se reúnen todas las hermanas, incluidas las de Ninomiya.

Siguen dos cartas de nuestra Buena Madre.

J.M.J.

Petit Val 5 de septiembre de 1956

Muy querida Madre,

Nuestra casa de Petit Val es, a lo largo de las vacaciones, una auténtica estación: idas y venidas incesantes que nos traen una verdadera alegría porque, en su mayoría, se trata de Madres y Hermanas, de nuestros Padres y Hermanos Marianistas y también de miembros de nuestras familias, etc...

Petit Val es la casa de familia. Es un privilegio que nosotras apreciamos y que ustedes, que están lejos, nos envidiarán. No hay distancias para las almas felizmente y sabemos y sentimos que nuestra unión es real, muy intensa, ¿verdad, querida Madre?

Las buenas noticias que nos da sobre el retiro de las jóvenes son particularmente consoladoras, en especial en lo referente al reclutamiento del noviciado.

Dentro de poco veremos al Padre Provincial de Japón que estará de vuelta en Antony el 8. Yo quisiera que venga a nuestra casa el 9. Me gustaría hablarle de la misión. Constatamos siempre la protección especial de nuestra Madre celestial sobre todas ustedes, sobre la misión que Ella ha querido. Eso da confianza para el futuro.

En cuanto al formulario de oraciones, utilicen el de los hermanos mientras llega el que está preparando Madre M. Elisabeth desde el año pasado y que quisiéramos perfecto en la medida de lo posible.

Lo que me dice sobre la comunidad de Ninomiya es importante.

Madre M. del Santísimo Sacramento ha encargado estos días que le envíen dos millones. Está preparando los dos millones siguientes y 4 millones si puede conseguirlos. Así pues, confianza.

Rece por nuestras futuras profesas perpetuas y temporales y nuestras ocho novicias.

Ya sabe cuánto le aprecio en Ella.

Sor M. Adela FMI

17 de septiembre de 1956

Muy querida Madre.

Me gustaría escribirle a menudo y extensamente pero estoy muy ocupada y no consigo hacerlo.

Desde hace ocho días, he contado veinticuatro salidas para viajes en todas las direcciones: Italia, España, Francia, etc... Petit Val es la casa generalicia y el noviciado, y es normal que se venga aquí y se quede cierto tiempo. Hemos recibido también la visita de los Padres y Hermanos capitulares y la del Buen Padre durante dos días.

Esperábamos con impaciencia la visita de su querido Padre Provincial para el 10 de septiembre y ese día nos hemos enterado de que han tenido que hospitalizarlo en Nancy, ciudad próxima a una de nuestras casas en que se había sentido mal. Las noticias ahora son más tranquilizadoras. Rezamos para conseguir su curación.

Supongo que los trabajos de construcción de la escuela prosiguen a buen ritmo. Nuestra querida Madre Ecónoma espera mandarle todo lo que necesite. Le aseguro que pone en ello todo su corazón. El Padre Provincial de San Luis, sucesor del Padre Roesch, se muestra muy amable. Facilita todas las transacciones de dinero.

Hemos tenido unas hermosas fiestas el 8; le enviaremos la reseña.

¿Cómo va su querido rebaño? La mies es tan abundante que son necesarias también las obreras. No me dice usted nada o muy poco de Sor Isabel, a la que sin embargo no olvidamos, como tampoco a la querida Sor M. Laura y a todas sus hijas, deliciosas florecillas del Jardín de María.

Reitero a todas, y a usted sobre todo, mi más religioso y maternal afecto en Ella.

Sor M. Adela FMI

El 26 de septiembre, cuatro señores del ministerio de educación vienen a ponernos al corriente de las leyes japonesas respecto a las Congregaciones religiosas y sus obras escolares.

En Japón existen dos personas jurídicas diferentes: la primera, "Shukio Hojin", reglamenta las Congregaciones religiosas o personas jurídicas religiosas; la segunda, "Gako Hojin", rige a las personas jurídicas de las escuelas que pertenecen a las Congregaciones religiosas.

Prácticamente, la persona jurídica religiosa, la Congregación, debe ceder o poner a disposición de la persona jurídica escolar el terreno necesario y los edificios escolares. Todo ello dado sin condiciones a la escuela.

La escuela es una entidad independiente de la Congregación. Está regida por un Consejo compuesto por la directora (Directora), de algunas hermanas que trabajan en la obra y de profesores laicos. La Congregación no puede sacar de la escuela más que el salario de las hermanas que trabajan en ella. El control es severo.

Después de ponernos al corriente de todas las normas en vigor y cuando estuvimos seguros de que las aceptábamos, nos dieron el permiso para construir y nos introdujeron en el Cuerpo jurídico religioso y jurídico escolar.

Nosotras nos vimos sorprendidas por estas reglamentaciones pero en cada país hay que someterse a las leyes que lo rigen. Suenan todavía en mis oídos las preguntas que nos hicieron en esta reunión: ¿Saben que la escuela en Japón es una institución independiente? ¿Saben que pierden todos sus derechos como Congregación sobre el terreno y los edificios que ceden a la escuela?

Noviembre

El 2 de noviembre, nuestro capellán bendice el terreno en que se va a construir la escuela (pequeña ceremonia privada). Los trabajos preliminares avanzan: transporte y reconstrucción de las casas del capellán y del jardinero en otra parte de la finca. El 19 de noviembre, nuestro capellán puede instalarse de nuevo. Aquí las casas son de madera y se trasladan fácilmente de un lugar a otro.

Los obreros trabajan duro día y noche, en equipo, por equipos, a pesar del frío intenso porque el edificio tiene que estar terminado para el mes de marzo.

El 6 de diciembre, triste sorpresa. Al despertar, los obreros han encontrado muerto en su cama a uno de sus compañeros. No se han dado cuenta de nada durante la noche. Sin duda una crisis cardíaca.

Las pruebas continúan...

Sor Fidelis Matsusaki tiene que ingresar en el hospital Seibo Bioin el 13 de noviembre por una fea infección en el pie. ¿Es una erisipela? Sufre mucho y los médicos no encuentran lo que tiene. Su estado se agrava, los huesos del pie están al descubierto. En el coche del director del Gyosei la trasladamos a otro hospital el 24 de noviembre y empezamos una novena al Padre Chaminade.

Sor M. Rosa Oikawa es también hospitalizada en el hospital de Sakura Machi, dirigido por religiosas. Afección pulmonar, muy frecuente en esta época. En este hospital, hay un pabellón para estas enfermedades.

Parece que la nueva escuela pide sacrificios especiales...

El 7 de diciembre, según dicen los anales, la superiora va a los dos hospitales en que se encuentran las hermanas Fidelis, Rosa y Regina para que renueven sus votos de profesas temporales. Sor Fidelis está fuera de peligro. Afortunadamente todas tienen la Seguridad Social, que cubre los gastos de enfermedad y de hospitalización.

Tres cartas de la Buena Madre durante este mes de diciembre:

J.M.J.

Petit Val 6 de diciembre de 1956

Muy querida Madre,

Madre Elisabeth y yo hemos vuelto del Midi el domingo. Le respondo lo más pronto posible. Como se imagina, querida Madre, participamos ampliamente en sus pruebas.

Como los casos de los que me habla han sido tomados a tiempo, es de esperar que la curación sea rápida. Usted no es responsable de estos problemas de salud. Sabemos que no descuida nada para mantenerlas bien. Sin duda, se trata de una predisposición muy común en Japón después de la guerra. Usted ha tomado todas las precauciones posibles, esté en paz.

Hay que hacer lo posible para que su reclutamiento, que se anuncia tan bueno, no se vea estorbado por ello. Usted también, querida Madre, sométase a lo que se le ha pedido para la salud. Es un deber.

No hemos recibido todavía la carta con los informes de la novicia que tenía que profesar el próximo día 15. Le mandaré la aprobación del Consejo en cuanto reciba la carta pero pienso que la ceremonia podría ser pospuesta a las fiestas de Navidad. Así puede usted hacer lo necesario para la visita canónica. La querida hija tendrá un poco más de tiempo para prepararse.

Cuando vaya a ver a sus queridas enfermas, no deje de decirles que rezamos por ellas y que les recuerdo con cariño especial. Estoy segura de que ellas vivirán en el abandono y la alegría a pesar de todo. La Providencia no puede abandonar a los que confían plenamente en ella. Confianza y ánimo. Estoy segura de que son los sentimientos que ustedes cultivan.

A propósito de la salud quiero pedirle que, si pueden, procuren tomar carne. Es un tema que no he tratado con el Padre Provincial: Qué impresión de bondad nos ha dejado este Padre y cuánto nos alegramos de que su salud sea buena. Dígaselo con nuestro recuerdo religiosamente agradecido.

El próximo número de "Maria Duce" estará dedicado a nuestras queridas misiones, que interesan mucho a nuestras hermanas. Madre Germana pide reseñas detalladas, interesantes. Que Sor M. Laura, Sor Isabel, Sor Ignacia y usted misma nos las envíen. Las esperamos.

Siento que estamos más unidas que nunca durante la gran novena de la Inmaculada. Que nuestra confianza en Ella crezca. Reitero a todas mi profundo afecto en Ella.

Sor M. Adela FMI

* * *

14 de diciembre de 1956

Muy querida Madre,

Madre Elisabeth no ha recibido todavía los informes enviados por barco. Acabamos de estudiar los de Sor M. Paula Imafuku y su petición de profesión. Son satisfactorias, puede usted seguir adelante. Pueden hacer la ceremonia en Navidad.

Comprendemos su preocupación por la infección de Sor Fidelis. Hacemos con ustedes una novena al Padre Chaminade para obtener su curación. Estas pruebas de salud son muy dolorosas para usted y para todas. Supondrán también un aumento de trabajo. Es el momento de agarrarse a la fe y a la confianza en la voluntad de Dios.

Madre M. del Santísimo Sacramento no le olvida. Espero que le haya llegado todo el dinero enviado. Habrá que confirmarlo cuanto antes a la Madre.

Madre Germana espera con impaciencia la reseña de su misión.

En Astaffort, los niños se han entusiasmado con los relatos de misión que les he hecho. Me han dado 5.000 francos, sacados en una sesión de guiñol organizada por Sor M. Bertille, su profesora.

Acabo de recibir ahora mismo la carta del 9, expedida por aerograma. Se la doy a Madre M. del Santísimo Sacramento. Está contenta de que usted haya recibido 2.700.000 francos. Ella tiene todavía 1.700.000 francos para usted y prepara más. Estoy contenta porque Sor M. Fidelis va mejor. Quisiéramos que el P. Chaminade curase pronto a Sor M. Rosa.

Hasta pronto. Ánimo y confianza. La cruz es una gracia. Unidas en Ella.

Sor M. Adela FMI

** * **

J.M.J. Petit Val 20 de diciembre de 1956

Muy querida Madre,

La circular del Buen Padre con los estatutos del Capítulo General es admirable. Manifiesta, entre otras cosas, su gran deseo de ver consolidarse cada vez más la unión de las dos ramas del Instituto: Hijas de María y Compañía de María.

Con mucho gusto nos asociamos a la novena perpetua que se va a hacer para conseguir el éxito de la Causa del Buen Padre Chaminade.

Si no tiene la circular, pídala al Padre Provincial. Pero pienso que no le han olvidado a usted en la distribución.

Le envió una copia del programa y usted lo policopia para Ninomiya y para sus enfermas. Supongo que la comunidad de Ninomiya se unirá a ustedes durante las fiestas. Es un descanso necesario para esas queridas hijas.

Madre M. del Santísimo Sacramento hace todo lo posible para mandar dinero. Tiene dificultades para hacerle llegar el dinero que tiene depositado en el banco para usted. ¿Ha recibido los 1.700.000 francos?

Tendremos ocasión de escribirle para las fiestas de Navidad. Que sean para todas ustedes alegres y santas. Estamos muy unidas en la oración por la paz del mundo. Saludos a nuestros Padres, a los que pienso escribir pronto.

Les abrazo a todas maternalmente en Ella. No olvido a nuestras queridas enfermas.

Sor M. Adela FMI

Otros sucesos

El 16 de diciembre, Sor M. Paula Imafuku ha emitido sus primeros votos. Estuvo presente su familia.

25 de diciembre. Nuestros obreros ignoran totalmente la fiesta de Navidad y trabajan hoy como los demás días. Están presentes catorce. Hemos procurado hacerles entender que para nosotros, los cristianos, este día era una gran fiesta y les hemos ofrecido una buena merienda, que han apreciado mucho.

El 27 de diciembre, el Padre Provincial nos dio una gran alegría. Vino a proyectarnos vistas de Tierra Santa que él mismo había tomado en un reciente viaje y vistas de Sucey en que hemos contemplado con gusto a nuestra Buena Madre y a las hermanas.

AÑO 1957

1 de enero: OMEDETO, Feliz año.

Comenzamos el nuevo año con las fiestas tradicionales, los menús especiales, las vacaciones, la alegría de encontrarnos en familia, incluidas nuestras hermanas de Ninomiya.

Este año la correspondencia con la Buena Madre será más numerosa que de ordinario porque es un año de muchos acontecimientos.

J.M.J. *Petit Val 15 de enero de 1957*

Muy querida Madre,

No me resisto al deseo de hacerle partícipe de la magnífica circular adjunta del Buen Padre Simler, que se refiere especialmente a los misioneros de Japón poco tiempo después de la fundación. Esta circular ha caído en mis manos hace unos días. Estoy segura de que le animará todavía más. Refleja muy bien el espíritu de nuestro querido Instituto.

Hemos tenido Consejo ayer y hemos conocido los informes que usted había enviado por barco a Madre Elisabeth. Estos informes nos han interesado mucho y tenemos la satisfacción de constatar que son buenos en general. Dios le da, querida Madre, todo lo que es necesario para adaptarse a esas queridas hijas que le confía. Las Madres experimentan satisfacción y agradecen a la Providencia que haya dispuesto todo para que usted sea la fundadora de esta misión tan atractiva. Sentir a Sor M. Laura con usted es también muy bueno para nosotras.

La cruz de la enfermedad de las hermanas que le afecta desde hace unos meses es a los ojos de la fe una gracia, una piedra fundamental de lo que se prepara. Díganos cómo va la salud de nuestras hermanas.

Madre M. del Santísimo Sacramento se ocupa de sus asuntos económicos. Es la obra de Dios y de María.

A Sor M. Laura, a Sor Isabel y a todas nuestras hijas, especialmente a las enfermas, todo mi maternal afecto en Ella.

Sor M. Adela FMI

J.M.J. Petit Val 21 de enero de 1957

Muy querida Madre,

Su carta del 14 me ha llegado el 18. ¡Vea qué cerca estamos una de otra!

Nos unimos a su oración para obtener la curación de Sor M. Fidelis. Por otra parte, magnífica noticia la de sus esperanzas de postulantes: No dude en recibirlas, es la opinión del Consejo. Incorpórelas a las postulantes en el noviciado después de quince días, si le parece bien. A la edad de estas jóvenes es suficiente un año de postulante. De todos modos se puede conseguir un indulto de prolongación. Lo hemos pedido aquí para italianas.

Comprendo su preocupación por el espacio demasiado restringido de que disponen. No dude en sacrificar una parte del nuevo edificio para algunas profesas y para las aspirantes. Yo le digo esto, pero a usted le corresponde juzgar lo más conveniente.

Ténganos al corriente de la salud de Sor Stella. Esperemos que no se trate más que de hemorragias del aparato digestivo.

Los informes de sus hijas son buenas y alentadoras. Pedimos especialmente por las enfermas y también por la mamá del Padre Provincial.

Unidas en la cruz.

Sor M. Adela FMI

La construcción de la escuela continúa, El 21, los obreros celebran una fiesta japonesa llamada "Mune agé", lo que significa que han acabado de montar los muros de la casa. Les hemos dado 10.000 yenes para el saké (licor de arroz), el pescado seco, etc... de esta celebración.

J.M.J. Petit Val 13 de febrero de 1957

Muy querida Madre,

El correo para Chofu-Shi va a salir. Pongo una palabrita para usted, muy rápida, pero sé que usted sabrá leer entre líneas todo el afecto y la solicitud que quisiera expresarle a usted y a sus queridas hermanas, novicias, postulantes, etc... Muy especialmente, envío mis felicitaciones y oraciones a las tres postulantes que el 25 de marzo tomarán el hábito.

Rezamos por sus queridas enfermas de las que esperamos con impaciencia tener noticias: Sor Fidelis, Sor Rosa, Sor Stella, Sor Elisabeth, Sor Regina, que le preocupan. La prueba de la enfermedad que se abate sobre la querida familia debe de ser muy dolorosa para usted y para todas. Rezamos por ustedes.

Del 28 de febrero al 7 de marzo vamos a tener un retiro de superiores en la Grange au Bois. Serán veinte en total. Recen por esta intención tan importante.

Ya sabe, querida Madre, cuánto les aprecio a todas.

Sor M. Adela FMI

Acontecimientos

Bautismo de una señora y de su hijo que fue alumno del jardín de infancia. A menudo, por los hijos, los padres vienen a la fe.

Nuestras enfermas van mejor. El 22 de febrero, Sor Fidelis Matsusaki viene a la comunidad después de tres meses de sufrimiento en el hospital. La cicatrización de su llaga ha sido muy larga. El 28, es la vuelta de Sor Regina Hisamatsu. Su estado es bueno y tiene muchas ganas de reemprender el trabajo pero por prudencia hay que ir lentamente. No dudamos de que este tiempo de sufrimiento habrá sido un tiempo de gracias del Señor.

J.M.J. 20 de marzo de 1957

Muy querida Madre,

Estoy en el Jura desde hace tres semanas haciendo la visita de nuestras tres comunidades donde se hace mucho bien y donde estoy encantada de hablar de nuestra querida misión de Japón.

Aunque esté muy ocupada, pienso e incluso me traslado en espíritu a donde ustedes; me imagino todas sus actividades al acercarse la gran ceremonia de inauguración de su nueva escuela el 6 de abril.

Quisiera que estas líneas muy cortas le llegasen a tiempo y le dijese que aquí en todas las comunidades y en Petit Val especialmente nos unimos a su acción de gracias, a su alegría. Seguro que tiene muchos detalles para comunicarnos sobre este acontecimiento importante. Así el impulso dado a la obra estará mejor asegurado. Nuestra Madre celestial dirige todo.

Hemos aprobado los nombres de sus tres nuevas novicias. Qué hermoso grupo el de todas las profesas, novicias y postulantes.

Estoy impaciente por encontrar tiempo de escribir al Padre Provincial para expresarle nuestro sentido pésame por el fallecimiento de su querida mamá.

Estaré en Petit Val el martes por la tarde y espero ir a España el 25 después de la toma de hábito de seis postulantes y la profesión temporal de dos novicias.

Que cada una de sus hijas, sobre todo las enfermas, sepan cuánto les quiero y que cuento con su oración y su ofrecimiento de sacrificios. Les recomiendo en particular el asunto del noviciado de Texas que no está todavía solucionado y corre prisa.

Unidas en nuestra Madre Inmaculada.

Sor M. Adela FMI

Acontecimientos

El 1 de marzo, el Padre Maestro de los carmelitas viene a nuestra casa a hacer unos días de retiro. Al mismo tiempo, el Padre Mugelé va algunos días a su comunidad de Akebono, pero esos "algunos días" se convierten en una obediencia y nuestro capellán

se queda en el escolasticado de Akebono. En su lugar viene el Padre Madinabeitia que ha sido reemplazado en su cargo de Maestro de novicios por el antiguo Provincial Padre Juan Tagawa. Esperamos que, a pesar de su mala salud, el Padre Madinabeitia pueda dar los cursos de vida religiosa a las novicias. Sería una gran ayuda para mí..

El 20 es la entrega de diplomas de fin de año a nuestros pequeños del jardín de infancia.

El 21 nos llegan la señorita Takahaski (Catalina) de Shizuoka, Maruyama (Clara) de Yokohama y Yamashita (Yohanna) de Tokio. El 22 se presenta otra joven, la señorita Chiba (M. Gertrudis), que continuará sus estudios de 2º año de universidad en Shiragui. En este mes hemos recibido también a la señorita Takenami (Teresa). Hija de un pastor protestante, ha hecho sus estudios en el colegio de las hermanas Mercedarias de Bérriz y es católica de corazón. La familia, ejemplar, no se opone a su deseo de vida religiosa. Será bautizada y hará su primera comunión el 23 de marzo en Chofu y será recibida como postulante, con las otras jóvenes citadas más arriba, el 25 de marzo.

Este 25 de marzo tres postulantes toman el hábito: Margarita Okawa, que recibe el nombre de Sor M. Ágata, M. Magdalena Oda, con el nombre de Sor M. Magdalena, y Josefina Ebizawa, con el nombre de Sor Josefina María.

Ha presidido la ceremonia el Padre Okoshi, vicario general. Familiares y numerosos amigos rodeaban a las hermanas. Fue una hermosa fiesta de familia

Abril de 1957

En Japón el año escolar comienza en abril y el edificio de las clases primarias tiene que estar terminado para el día 8.

El 3 de abril, reunión de los padres de los futuros alumnos de la escuela primaria para informarles sobre la educación que se dará a sus hijos, sobre los principios cristianos de las profesoras, religiosas marianistas, y sobre muchos otros puntos. Todo es nuevo para ellos a pesar de que conocen ya el Jardín de infancia. Se les explica también un poco nuestra misión educadora y nuestro género de vida...Sor M. Laura Hironaka toca también algunos puntos más prácticos como directora de la escuela.

Nuestra Buena Madre, siempre atenta a nuestra vida, escribe:

J.M.J.

Petit Val 6 de abril de 1957

Muy querida Madre,

Hemos hablado hoy varias veces de su gran fiesta, la inauguración de la escuela primaria, y sobre todo nos hemos unido a su acción de gracias en este primer sábado del mes de abril en que cantamos el Magnificat. Supongo que habrá recibido las líneas que le envié desde Lons le Saunier.

Espero que las enfermas vayan cada vez mejor; que Sor Fidelis sea prudente y no vaya demasiado deprisa.

Madre M. del Santísimo Sacramento piensa que todavía le enviarán dinero de España. Acaba de decirme que tiene muchas dificultades pero pensamos que le podrán

conceder plazos para pagar o que podrá recurrir a alguien que le preste. Que San José le ayude. Aquí tres casas están con las mismas preocupaciones que usted, obligadas a construir, arreglar y frente a grandes dificultades para los préstamos.

Es la obra de nuestra Madre Inmaculada. Permite que nos atribulemos pero Ella no nos abandona.

Me traslado en espíritu a la querida familia de “Maria no Sono” y les abrazo a todas reiterándoles mi afecto en Jesús y María.

Sor M. Adela FMI

P.D. Espero sus noticias. Recuerdos a los Padres.

El 6 de abril nuestro sueño se convierte en realidad. Tenemos una hermosa escuela gracias a la generosidad de nuestras Madres de Francia y de otros bienhechores, especialmente de Propaganda Fide.

Los dos días y las dos noches anteriores a esta fiesta, los obreros no han dormido para que todo esté terminado en sus últimos detalles y la comunidad ha acabado de poner todo en orden sólo unas horas antes de la llegada de los primeros invitados. Felizmente, una quincena de mamás de alumnos han venido a ayudarnos.

Esta tarde del 6 de abril, bajo un sol espléndido, el Cardenal Doi, Arzobispo de Tokio, ha venido a bendecir el nuevo edificio con toda solemnidad. Cuando ha terminado la bendición, todo el mundo se ha dirigido al salón de actos del Yochien para escuchar las palabras de felicitación del arzobispo y de los delegados del gobierno y de enseñanza. La Madre ha ofrecido a continuación una suma de dinero al contratista (es un gesto tradicional) y Sor M. Laura ha hecho un pequeño discurso en japonés.

La asistencia era numerosa: un gran número de marianistas, de otros sacerdotes, hermanas (Nuestra Señora de Namur, de la Caridad de Québec, salesianas, etc.). Muchos padres y amigos. Todo el mundo admiraba esta hermosa escuela situada en un marco admirable de árboles y flores. Hemos cantado el Magnificat de todo corazón.

El 7 de abril tiene lugar la solemne ceremonia que marca el principio del curso escolar. Empezamos este año con el primer curso de la escuela primaria. Por primera vez nuestros pequeños diplomados del Jardín de infancia entran directamente en el “Shogako” (escuela primaria) y casi todos nuestros alumnos de este año han salido del Yochien.

No hemos hecho ninguna propaganda para llenar las clases porque necesitamos tiempo para formar a las maestras y todo se hará progresivamente procurando que la escuela adquiera prestigio año tras año. Además, los medios de transporte son difíciles, estamos lejos de la estación y no hay carreteras para los autobuses.

La nueva escuela se llama “**KOKA GAKUEN**”, que significa “Flor del cielo”, nombre dado pensando en María nuestra Madre.

La especialidad de la escuela será el inglés que la directora, Sor M. Laura, enseña con competencia. Confiamos a María esta nueva obra con la seguridad de que Ella la tomará bajo su protección.

El 14 de abril, “Eda no suikusetsu”, domingo de ramos. Ceremonia litúrgica de la bendición de ramos en la gruta y vuelta en procesión a la capilla. El tiempo espléndido nos invitaba a ello.

J.M.J. Petit Val 16 de abril de 1957

Muy querida Madre,

Su carta del 4 de abril ha llegado en el momento en que estábamos reunidas en Consejo. Por eso he podido darla a conocer inmediatamente a nuestras Madres. Como puede suponer, todas las noticias que nos da nos han interesado mucho. Toda su querida gente está ahora en acción con gran ardor y celo. Estamos seguras de la protección de nuestra Madre sobre sus misioneras y también la de nuestros venerados fundadores.

Madre M. del Santísimo Sacramento le responde para la cuestión económica. Yo voy a ver dentro de poco a Madre M. de la Sagrada Familia en España. Habrá que encontrar un medio de hacerle llegar a usted el dinero que le está destinado. El método “entrega directa” es el más sencillo. Estamos deseando que se presenten ocasiones. Infórmese.

En cuanto a Ninomiya, misión interesante, mantenga la posición adoptada: construir una pequeña casa para las hermanas en las condiciones que usted dice para su independencia y para los demás puntos que señala.

Conocemos también la intención de nuestros hermanos, aprobada por la Administración General, de tener hermanas para ayudar materialmente en el escolasticado de Akebono, Tokio, y nos alegramos. Habrá que preparar una hermana que sea apta para ser superiora. Rezamos con ustedes por esa intención.

Necesitamos mucho estar unidas en la oración confiada. Háganlo especialmente por su Administración General, por el noviciado de Texas, por su reclutamiento, por el nuestro y por todos los noviciados.

Le envió mi felicitación de Pascua. Unidas en nuestra Madre Inmaculada. Maternalmente suya en Ella.

Sor M. Adela FMI

P.D. Esperamos las fotos y las noticias detalladas de la ceremonia de inauguración.

* * *

J.M.J. 27 de mayo de 1957

Muy querida Madre,

Estoy en España con Madre Germana desde el 2 de mayo. Volveremos a Petit Val el 21 de junio.

Pienso continuamente en nuestras queridas hermanas de Japón que no he visto nunca. Que Dios manifieste su voluntad; ¡me gustaría tanto conocerlas!

Tengo las peticiones de profesión perpetua de sus tres primeras profesas japonesas. Las presentaré al Consejo a mi vuelta, pero me parece que nada se opone a que se

cumpla el deseo sincero de estas queridas hijas. Que todo lo que hagan de ahora en adelante, vida religiosa, deberes de estado... sea cada vez más perfecto, dictado por la voluntad de prepararse a la unión definitiva con el Señor y nuestra Madre Inmaculada. Ellas están todavía de lleno en la vida escolar, intensificada desde la puesta en marcha de las nuevas clases. Nos imaginamos todo eso.

Las fotografías del Japón producen alegría en las hermanas y en las alumnas. Espero encontrar en Petit Val las que usted me ha enviado por barco.

La cuestión de la vivienda de Ninomiya ¿está arreglada? El proyecto de construcción que nos han consultado ¿va por buen camino? ¿Cómo va la salud de nuestras hermanas? Agradezco al Señor y a la Santísima Virgen que tengan como capellán al Padre Madinabeitia. Es una gracia para todas.

Madre M. de la Sagrada Familia no ha podido todavía enviarle el dinero. Si tuviéramos ocasión de hacer algún servicio a japoneses que vienen a Francia, aprovecharíamos para conseguirles a ustedes dinero. Es muy difícil sacar dinero de Francia por medios legales (la ley lo prohíbe).

Recuerdos a los Padres, sobre todo al Padre Provincial y exprésele de nuevo nuestra gratitud.

Estamos más unidas que nunca en la novena preparatoria del aniversario de la fundación. Nuestra Madre del cielo se inclina con amor sobre todas sus hijas. Que Ella nos obtenga un gran número de buenas candidatas para todos nuestros noviciados y sobre todo la gracia de la fidelidad. Que María les bendiga a todas.

En Ella maternalmente

Sor M. Adela FMI

P.D. Haga rezar para que el asunto del noviciado de Texas se resuelva. Las hermanas de allá están sufriendo.

JUNIO 1957

J.M.J. Madrid 6 de junio de 1957

Muy querida Madre,

Las espléndidas fotos que usted envió a Madre M. de la Sagrada Familia llegaron a Madrid ayer. Esto interesa mucho a todo el mundo, como sabe. Bendecimos a nuestra Madre del cielo por todo. Supongo que habrá recibido mi última carta.

Madre M. de la Sagrada Familia me dice que ha tenido la oportunidad de cambiar francos en yenes. Todo cambio es muy difícil.

Ya sabe que, antes de la profesión perpetua, es necesario un tiempo de preparación. Nosotras pasamos dos meses para una preparación seria. Estudie la cuestión. ¿Qué fecha piensa para la ceremonia? Hay que liberarlas de los trabajos escolares.

Supongo que habrá recibido la revista "Maria Duce" y la revista de nuestras hermanas de España. Nuestras hermanas de Texas han podido comprar una hermosa finca muy cerca de la universidad de nuestros hermanos en San Antonio.

¿Cree usted que la oración por la beatificación de nuestra Madre Fundadora podría traducirse al japonés?

He recibido un pequeño álbum muy interesante y unas fotos de Ninomiya. Dé las gracias a Sor M. Ignacia. Yo le escribiré más tarde.

Aquí, en España, las obras van bien, son muy prósperas y los frutos consoladores. Para septiembre esperan en Huarte a trece postulantes. Que la familia de María se extienda y que sea fiel.

Recuerdos al Padre Madinabeitia y al Padre Provincial. Unidas en Ella.

Sor M. Adela FMI

Sucesos del mes

El 3, vuelta a la comunidad de Sor M. Rosa Oikawa después de varios meses pasados en el hospital de Sakura-machi. Deo gratias.

El 4, recibimos con gran alegría la visita del Padre Meinzinger (SM), antiguo misionero de Japón y nuestro gran bienhechor (entre otras cosas, nos envió la máquina para cortar la hierba).

El 12, como nuestra casa japonesa es demasiado pequeña para albergar a la comunidad, al noviciado y al aspirantado, hemos decidido ocupar como dormitorio el primer piso de la escuela primaria que todavía no está ocupado (provisionalmente y con discreción).

JULIO DE 1957

J.M.J.

Petit Val 26 de julio de 1957

Muy querida Madre,

Estoy de vuelta en Petit Val desde el 1 de mayo. Hemos visto en el Consejo los informes de las hermanas que se preparan a la profesión perpetua y los de las novicias. Las hermanas necesitan siempre ser animadas y eso usted lo sabe hacer bien.

En cuanto a Ninomiya, estamos de acuerdo en que se construya la casa para las hermanas. Madre M. del Santísimo Sacramento le escribe.

Aproveche este tiempo de vacaciones, querida Madre, para dar a todas la posibilidad de un verdadero descanso durante el día y no deje usted misma de dar ejemplo. Es un deber.

Las fotos que mandó por barco han llegado. Todo el mundo está encantado. El hermoso edificio de la escuela da envidia a más de una directora. Que muchas almas de niños encuentren la luz y sean apóstoles en su familia. Es el objetivo.

Les tengo a todas presentes, queridas hijas. Sería una gran felicidad para mí poder ir a verles. Confío esto al Señor. Esperando que llegue ese momento me encuentro con ustedes cada día en la oración. Aquí todas, Madres y Hermanas, les expresan su afecto en nuestra Madre.

Sor M. Adela FMI

AGOSTO DE 1957

En este mes el Padre Provincial predica un retiro a las jóvenes (17 de agosto...) y el Padre Juan Tagawa, el de la comunidad a partir del 28.

La Buena Madre nos escribe en esta época:

J.M.J. Petit Val 20 de agosto de 1957

Muy querida Madre,

No dude en escribirme ampliamente. La mayor satisfacción que me puede dar es contarme muchos detalles de la querida misión, del espíritu de nuestras queridas hermanas, sus estudios, salud, trabajo, etc... y también sus dificultades.

En cuanto a Ninomiya, no hace falta pedir a Roma la constitución de la comunidad. Es al obispo de la diócesis al que tienen que dirigirse⁶.

Nos alegramos del proyecto de nuestros hermanos de confiarles el Jardín de infancia que ellos están construyendo en Higashimurayama. El problema será la superiora. Confiamos todo esto al Señor. Le reiteramos nuestro gran afecto.

Sor M. Adela FMI

SEPTIEMBRE DE 1957

5 de septiembre, fiesta de Nuestra Señora de los Apóstoles. ¡Qué hermoso día para consagrarse definitivamente al Señor y hacer alianza con María por el voto de estabilidad!

Hoy nuestras tres primeras hermanas japonesas hacen su profesión perpetua. Nuestra alegría y nuestra acción de gracias son profundas. Preside la ceremonia el R. P. Tomás Aoki (SJ).

Sor M. Rosario Mitsushima, Sor M. Pax Oki y Sor Elisabeth Ishida son las heroínas del día.

El 18 recibimos la visita del Padre William Ferree (SM), Asistente General de Instrucción. Pasa el día con nosotras.

23 de septiembre. Dios obra en las almas. Una de nuestras vecinas, de 89 años de edad, viene a pedirnos que le hablemos de Dios. Nos dice que hacía tiempo que quería venir pero ¡¡¡no sabía por dónde entrar!!! La llevamos a la capilla y rezamos con fervor dando palmas como hacen los budistas para llamar a Dios. La hermana catequista le explica el Padre nuestro y el Ave María. Después vendrá a menudo para que le instruyan y recibirá el bautismo.

OCTUBRE DE 1957

Nuestra Buena Madre nos escribe:

J.M.J. Petit Val 25 de octubre de 1957

Muy querida Madre,

Todas tenemos el deseo de hacer de este AÑO MARIANO (centenario de las apariciones de Lourdes) un año de excepcional fervor y estoy segura de que todas sus hijas, profesas, novicias, postulantes y aspirantes entrarán con alegría y entusiasmo en esta corriente, atrayendo así sobre Japón y sobre el mundo entero, tan desamparado, la protección de nuestra Madre Inmaculada.

⁶ El propio obispo de Yokohama; Monseñor Arai, había propuesto nuestra colaboración a los Padres de San Colombano. Después nos olvidamos de hacer la petición oficial y él tampoco pensó en ello. Ya la hemos hecho ahora y lleva la fecha del 12 de agosto de 1957.

Se preparan en Lourdes manifestaciones grandiosas. Entre otras cosas, la construcción de una basílica subterránea con cabida para veinte mil personas. Pero yo creo más que nunca que nosotras, sus hijas, debemos preparar un corazón lleno de amor donde el Espíritu pueda realizar su obra de santificación.

¿Qué hay de Ninomiya? Tiene usted prisa por ver a sus hijas instaladas.

Todas las Madres y Hermanas les envían, en unión conmigo, a todas ustedes la promesa de sus oraciones y de su afecto.

Nos interesa mucho todo lo que concierne al progreso de la nueva escuela.

En unión con nuestra Madre Inmaculada.

Sor M. Adela FMI

En noviembre, la Buena Madre nos escribe:

J.M.J.

Petit Val 28 de noviembre de 1957

Muy querida Madre,

Madre M. del Santísimo Sacramento y yo acabamos de llegar de nuestro viaje a Córcega con un breve paso por el Jura. Nos hemos reunido en Consejo el lunes y hemos estudiado la petición de profesión temporal de sus cuatro novicias. Las disposiciones de estas queridas hijas parecen excelentes y los detalles que usted nos da sobre cada una nos permiten dar nuestro consentimiento. Que ahora se preparen, con generosidad creciente, a este gran acto; es el deseo de usted y de ellas.

Todo lo que me dice de las provechosas reuniones de maestras de novicias en Tokio es muy interesante y nos damos cuenta, querida Madre, de que las ha aprovechado bien. No se puede conseguir siempre el ideal propuesto, pero es bueno tenerlo siempre a la vista para conformarse a él según lo permitan los medios. Es lo que usted ha hecho hasta el presente.

Adjunto el indulto para Ninomiya. Tengo la impresión de que Sor M. Ignacia aporta toda su buena voluntad a la obra que le han confiado. Ella se da cuenta de la dificultad de la lengua. Pienso que el párroco está contento de las hermanas.

La dirección de la nueva casa de Kodaira es para ustedes y también para nosotras una fuente de preocupaciones y no vemos solución. He pedido a Madre M. de la Sagrada Familia una hermana para Japón pero no se ha hecho nada todavía. Dígame lo que piensa sobre esto.

¿Tiene buenas noticias? ¿Hay esperanza de vocaciones entre las jóvenes que han hecho retiro este año? ¿Cuántas novicias y postulantes tienen en este momento?

Estamos haciendo una novena al Buen Padre Chaminade por el papá de una de nuestras hermanas. Hay que conseguir un milagro. A la oración añadimos sacrificios. Es la consigna de nuestro Santo Padre el Papa durante este año mariano. Estamos muy unidas también durante la novena a la Inmaculada.

Entro en espíritu en su querida comunidad y noviciado y reitero a todas mi maternal afecto en Ella,

Sor M. Adela FMI

DICIEMBRE DE 1957

5 de diciembre, llegada la señorita Teresia Takeyama de Sendai. Esta joven nos ha conocido por un escolástico de la Compañía de María.

El 7, primeros exámenes de nuestros alumnos de la escuela primaria para el próximo año escolar que comienza en abril.

9 de diciembre. Como el 8 cae este año en domingo, celebramos la fiesta de la Inmaculada el 9 de diciembre. Ese mismo día se hace la apertura del año mariano con motivo del centenario de las apariciones de Lourdes.

Son también recibidas como postulantes las señoritas Hisamatsu y Takeyama. La primera, prima de Sor Stella Oishii, estará sólo unas semanas.

15 de diciembre. Bajo la presidencia del Padre Provincial, ceremonia de profesión temporal de Sor Margarita María Ishihara, Sor San Miguel Sakamoto, Sor M. Assumpta Takao y Sor M. José Terao.

Ese mismo día nos llega una carta del Padre Candeau pidiéndonos que nos encarguemos del Jardín de infancia parroquial de Kawagoe.

21 de diciembre. Por primera vez nuestros alumnos de Koka Gakuen celebran la fiesta de Navidad antes de ir de vacaciones. Por la tarde, de seis a siete, se había organizado un programa de fiesta. Se ha procurado transmitir algo del mensaje de Navidad. Fue una fiesta de familia con asistencia de numerosos padres y amigos. Todos estaban muy contentos aunque la mayor parte ignoran todo del cristianismo.

25 de diciembre. Durante la noche de Navidad, bautismo de nuestra anciana vecina de 89 años y de una joven de 25 años, que recibió el nombre de Isabel. La anciana ha recibido el de María.

A la misa han asistido muchos padres y madres de nuestros niños de primaria. Han admirado el ambiente de familia y de alegría que emana de esta fiesta. Desgraciadamente no saben todavía que Dios se ha hecho hombre para ellos también.

El 31, concierto para recoger fondos para nuestra nueva escuela.

AÑO 1958 AÑO MARIANO Centenario de las apariciones de la Santísima Virgen en Lourdes

ENERO

Hemos pasado las fiestas de Año Nuevo con nuestras hermanas de Ninomiya y estamos muy contentas de encontrarnos de nuevo todas juntas en Chofu. Se irán el 5 para su misión porque el 6 comienzan los exámenes para la entrada en el Jardín de infancia en abril.

En Chofu, el 6 hemos celebrado la Epifanía con una misa cantada y “Benedicamus” todo el día. Sin esto, no hay fiesta. A mediodía, hemos comido el roscón de Reyes. La suerte ha caído este año en Sor Isabel y Sor M. del Carmelo Fukamizu. Por la tarde hemos tenido una buena merienda gracias a la generosidad del Hermano Avelard (SM) de San Francisco que nos ha traído chocolate y pasteles de frutos secos, Con esto, se termina el período de las fiestas y vacaciones de Navidad.

En diciembre, el 15, el Padre Candeau había escrito pidiéndonos que nos encargásemos del Yochien de su parroquia. El 12 de enero viene a Chofu para hablar con nosotras sobre esta propuesta. Las condiciones materiales que nos ofrece parecen mejores que las de Ninomiya.

En esta misma época, tenemos problemas en Ninomiya y se plantea la cuestión de seguir o no en ese lugar: hay pocos niños en el Yochien, las hermanas están mal alojadas y habría que construir. Que el Señor manifieste su voluntad.

El 16 de enero, visita del párroco de Ninomiya, R.P. Forde, acompañado de su Provincial. Vienen por el tema de nuestro proyecto de dejar la parroquia. El Padre comprende nuestras razones pero nos suplica que no dejemos la parroquia antes de que él haya encontrado otras hermanas para reemplazarnos.

Unos días más tarde, una carta del Padre Candeau nos dice que, dada la situación económica, el Provincial no puede comprometerse a la construcción de una casa para las hermanas (como nos lo había prometido el Padre Candeau).

Por su parte, el Padre Forde no encuentra hermanas para su parroquia. Vemos esta situación como un signo de que el Señor nos quiere en Ninomiya y decidimos quedarnos allí. .

Carta de nuestra Buena Madre.

J.M.J. Petit Val 17 de enero de 1958

Muy querida Madre,

Le parecerá, y con razón, que me estoy retrasando en la contestación a su interesante carta del 26 de diciembre. Pero en esta época la correspondencia ha sido sobreabundante y sólo ayer hemos podido hablar de ello en el Consejo.

La cuestión de Ninomiya es especial y nos damos cuenta de que las razones que le inclinan a abandonar esta pequeña misión, a pesar de ser tan atractiva, son de peso. La apreciación del Señor Obispo tiene también su peso y es un gran alivio. Voy a comunicar todo esto al Padre Humbertclaude, que podrá también dar su opinión sobre la aceptación de la Misión del Padre Candeau, que él conoce bien. Le transmitiré su respuesta. Rece y haga rezar.

No olvidamos su necesidad de una superiora para la nueva escuela de los hermanos en Kodaira. Imposible pensar en una francesa. Madre M. de la Sagrada Familia vendrá aquí el 6 de febrero; hablaremos. Tengo una idea que me parece buena. Se la propondré.

Con todo mi afecto

Sor M. Adela FMI

En FEBRERO, la Buena Madre nos escribe:

J.M.J. Petit Val 2 de febrero de 1958

Muy querida Madre,

Madre Elisabeth y yo estamos preparando nuestro viaje a España. Pensamos salir el 15. Tenemos que visitar once casas.

Cómo sufro con la idea de que nuestra querida misión de Japón no ha sido todavía visitada por la Administración General. Habrá que informar, creo yo, a la Sagrada Congregación. Seguro que llegará la hora.

Rece mucho, querida Madre, porque quiero proponer a M. de la Sagrada Familia mi idea de que se desprenda de una persona para ustedes. Nos parece imposible pensar en una francesa.

El envío de dos jóvenes profesas japonesas a Francia es muy deseable, y cuanto antes mejor. En París hay sacerdotes japoneses para las confesiones, etc.... Podrían aprovechar el viaje de alguno que venga a Europa para que no viajen solas.

¿Ha hecho la petición para retirarse de Ninomiya? ¿Y la aceptación de la petición del Padre Candeau?

A pesar de la distancia que nos separa, estamos muy unidas, querida Madre, con motivo del gran centenario de las apariciones de Lourdes. Se está organizando la peregrinación marianista. Petit Val tendrá su delegación. La de ustedes podría estar representada por una foto de todo el grupo que se depositaría en la gruta y les sería devuelta luego. ¿Qué piensa de esto?

Encomiendo a sus oraciones a nuestras seis futuras novicias, nuestras siete postulantes y nuestras siete profesas temporales. La ceremonia será el 7 de abril.

Pienso en todas ustedes, Madre Laura, Sor Isabel, Sor Ignacia y en todas las hermanas japonesas, así como en las novicias, postulantes y aspirantes. Saludos al Padre Madinabeitia. A todas, mi maternal afecto en Ella

Sor M. Adela FMI

Durante este mes de febrero

La señorita Yamasaki había entrado como aspirante. Era de una familia profundamente cristiana, pero era muy joven y ha parecido mejor que termine sus estudios y haga una experiencia en la sociedad antes de entrar en el noviciado. Por eso va a su familia el 10 de febrero pero volverá en 1965.

11 de febrero. Centenario de las apariciones de Lourdes.

Por la mañana, misa cantada: Después todos los alumnos fueron a la gruta a ofrecer flores a la Virgen de Lourdes. Por la noche, bendición del Santísimo Sacramento en la gruta.

La Buena Madre, siempre atenta a la buena marcha de la misión, escribe:

J.M.J. Huarte 23 de febrero de 1958

Muy querida Madre,

Su carta que salió de Chofu-shi el 14 me la han enviado de Madrid y la encontré aquí ayer al llegar con Madre Elisabeth.

Pensamos que para el futuro habrá que cambiar un poco la estructura del postulante. Seis meses de prepostulante para todas, marcado por un acto de consagración a la Santísima Virgen, pequeña ceremonia en el noviciado. Según lo que usted prefiera, podrán tomar parte en todos los ejercicios del noviciado o sólo progresivamente. Después de los seis meses, entrada oficial en el postulante marcada por una ceremonia en la capilla, presidida por uno de nuestros Padres. Entrega de la medalla de postulantes. Las postulantes así recibidas podrán ser admitidas a la toma de hábito al cabo de seis meses. Total, doce meses de estancia en el noviciado. Para casos particulares, puede prolongar todavía seis meses sin pedir un indulto a Roma.

La admisión a la toma de hábito de sus tres postulantes y la aprobación de los nombres se hará en Madrid el 6 de marzo. Con Madre M. de la Sagrada Familia, somos tres miembros de la AG. Nuestro voto es canónicamente válido.

Nuestra toma de hábito en Petit Val será el 8 de abril. El 7 nos uniremos a la suya en Japón. Esperamos tener al Buen Padre el 8. Está haciendo ahora la visita de las casas de Francia.

En cuanto a su invitación, no me deja indiferente, como puede imaginar. Que la voluntad del Maestro se manifieste. No busco más que eso.

No será posible que la hermana destinada ahí pueda estar con ustedes tan pronto como usted quiere. Madre M. de la Sagrada Familia me lo ha hecho comprender y me doy cuenta de sus dificultades. La elegida no sabe todavía nada, la veré en Madrid. Madre M. de la Sagrada Familia teme que no le convenga el clima húmedo del Japón⁷. Muy bien por su hermosa celebración para la apertura del año mariano. Nos sentimos muy unidas en estas hermosas fiestas que glorifican a nuestra Madre celestial y que atraerán tantas gracias para nuestro mundo desamparado; es la gran esperanza de nuestro Santo Padre el Papa.

A todas sus hermanas mi afecto en nuestra Madre Inmaculada. Madre Elisabeth se une a mí en estos sentimientos. Con mucho afecto suya en Jesús, María y José

Sor M. Adela FMI

MARZO DE 1958

El 9 nuestros alumnos de primaria han hecho una hermosa fiesta de fin de curso. Han interpretado sainetes en inglés, y ha estado muy bien. La asistencia era numerosa y estaba muy interesada.

De España escribe la Buena Madre y revela por fin el nombre de la futura misionera.

J.M.J. Valencia 25 de marzo de 1958

Muy querida Madre,

Hemos recibido todas sus cartas, informes, etc...Sus postulantes son admitidas a la toma de hábito. Aprobamos su proyecto de dar siete obediencias el próximo año.

Será Sor M. de los Angeles Fraile la que se una a ustedes. Ha aceptado generosamente la obediencia que le he dado en Madrid. Está procurando hacer las gestiones para su viaje que será en las vacaciones de verano. Antes es imposible.

Unión más íntima que nunca en este tiempo. Recuerdos de Madre Elisabeth.

Sor M. Adela FMI

ABRIL DE 1958

El 7, ceremonia de la toma de hábito presidida por el Padre Provincial (SM). Estas ceremonias tienen siempre un gran interés para las familias. La solemnidad de este acto les impresiona mucho, incluso cuando, como sucede a menudo, las familias no son cristianas. También estaban numerosos Hermanos Marianistas aprovechando las vacaciones de Pascua.

Han tomado el hábito las jóvenes:

Catalina Takahashi, que recibió el nombre de Sor M. Catalina

Clara Maruyama, que se convirtió en Sor Juan María, y

Teresa Takenami, con el nombre de Sor Teresa de Jesús.

UNA NUEVA MISIÓN EN KODAIRA

Los hermanos marianistas hacen construir un Jardín de infancia en un barrio en construcción de las afueras de Tokio, en el pueblo de Kodaira donde la población crece rápidamente. Nos piden que tomemos la dirección de este Jardín de infancia. La familia se amplía, las obras también tienen que extenderse.

En la casa todo el mundo se alegra; los preparativos para la nueva misión van a buen ritmo y por fin se levanta el "secreto" sobre quiénes serán las futuras misioneras, satisfaciendo la curiosidad de las hermanas.

Formarán parte de la nueva comunidad:

Sor Isabel Legorburu será la superiora, en espera de la llegada de Sor M. de los Angeles Fraile, designada para esta misión (llegará al final del verano y tendrá que aprender el japonés, lo que no es cualquier cosa).

Sor M. Gratia Ito, que ha sido directora durante tres años en el Jardín de infancia de Ninomiya, lo será ahora en Kodaira.

Sor M. Fidelis Matsusaki se encargará de la cocina, enfermería, etc...

Sor M. Providencia Matsumoto se encargará de la administración, secretaría, etc.

Sor San Miguel Sakamoto, profesora de Jardín de infancia, completará el grupo con dos maestras laicas.

El día de la marcha se ha fijado para el 9 de abril. Los Hermanos Marianistas vienen a cargar la pequeña mudanza en su camioneta. El mismo Padre Provincial ayuda activamente y se ocupa de todos los detalles de la expedición.

Unas horas más tarde, las hermanas se despiden de la comunidad. Pasada la emoción de la marcha, cada una se va contenta hacia su nueva misión acompañada de la Madre. Es ya medianoche cuando el pequeño grupo llega a Kodaira por los medios de transporte públicos. Hay que instalarse y el trabajo se prolonga por la noche hasta tarde.

Se escoge el 12 de abril para un primer contacto con los alumnos y sus familias. Se hace la presentación de la escuela, de las hermanas y maestras que van a encargarse de los niños. Después tiene lugar la distribución de los uniformes. Es un gran momento para toda esta gente pequeña. Algunos están tan orgullosos de su uniforme que no quieren dejarlo y las mamás tienen que llevarlos así a casa,

Nuestro vecino, señor Oishi, pintor de renombre, y su familia han manifestado un vivo interés por esta obra que comienza.

El Gyosei Yochien - "Estrella de la mañana" – puede comenzar a funcionar bajo la protección de María.

En Chofu, el nuevo año escolar ha traído a un gran número de nuevos al Jardín de infancia "María no Sono". El hecho de que continúe en la escuela primaria, mixta hasta los 12 años, estimula a los padres.

A Ninomiya irán este año: Sor M. Rosario Mitsushima y Sor Clara de San José Nemoto.

* * *

J.M.J. Petit Val mayo de 1958

Muy querida Madre,

Su carta ha llegado en tres o cuatro días.

La postulante que acompaña a las hermanas en la nueva misión de Kodaira estará en situación de prepostulante hasta el día en que vuelva al noviciado.

Al principio son inevitables algunas dificultades en la nueva obra. Todo se arreglará poco a poco. Confíe todo esto a la Santísima Virgen.

Adjunto una palabra para Sor M. Ignacia. Para esta obra de Ninomiya dejémonos guiar por María. Creo que no ha cambiado nada en el asunto de la construcción de la casa de las hermanas. ¿Son muy codiciados los terrenos allá?

Voy a hacer la visita del Jura del 16 al 31. La visita al Midi será del 7 de junio al 14 de julio.

Esperamos las fotos de las tres comunidades de Japón para representarles en Lourdes. Envíelas a Agen antes del 6 de julio.

Todo Petit Val envía a todas ustedes: Madres, Hermanas, novicias, postulantes y aspirantes la promesa de nuestras oraciones y unión en nuestra Madre Inmaculada.

Sor M. Adela FMI

* * *

J.M.J. Auch 20 de junio de 1958

Muy querida Madre,

Madre M. del Santísimo Sacramento y yo estamos visitando el Midi desde hace quince días. En Agen he recibido la magnífica foto de todas nuestras queridas hijas de Japón. ¿Me va a enviar la foto de las tres postulantes que faltan? (Estarían en la escuela el día en que se hizo la foto).

Las Madres y las Hermanas de nuestras comunidades aquí están muy contentas de contemplarles en la foto. Nuestra Señora de Lourdes a quien les ofreceremos les bendecirá con su gran bendición maternal y poderosa.

Estaremos a sus pies el próximo domingo y le pediremos por todas ustedes, la querida misión japonesa. Sor M. de los Angeles Fraile estará también allí. Residirá en una de nuestras casas del Midi esperando la salida de Marsella en el Cambodge. Irá acompañada de dos religiosas misioneras de Madrid y de dos marianistas, un Padre y un Hermano. Qué Providencia y qué tranquilidad para nosotras. Nos ha alegrado mucho ver al Padre Mugelé.

Nos alegra también pensar que la cuestión que le preocupaba del Gyosei Yochien se ha solucionado bien.

Sor Isabel me ha escrito una bonita y larga carta que ha sido para mí un verdadero consuelo. Sor M. de los Angeles está también animada con excelentes disposiciones. Espero que las dos serán edificantes y fieles a la Regla, lo cual es muy importante sobre todo en una obra que comienza.

En cuanto a Ninomiya, parece que la voluntad actual del Señor es que no lo dejemos. La gran preocupación es la cuestión del alojamiento para las hermanas. Ahora que ustedes han comprado el terreno para la construcción, ¿la parroquia no puede hacer nada? Me parece que habrá que informar al Señor Obispo de esta nueva situación.

Espero, querida Madre, que esté pensando en escoger dos, o al menos una, para que pasen un tiempo con nosotras en Francia. Es muy importante. Estoy segura de que usted lo está pensando como nosotras.

Que sus hijas recen por mí. Necesito conocer la voluntad de Dios en cuestiones importantes que afectan a las almas y al espíritu religioso de nuestra querida Familia religiosa.

Unidas más que nunca en el corazón de nuestra Madre Inmaculada, le reitero a usted y a todas sus hijas mi maternal afecto en Jesús y María.

Sor M. Adela FMI

De abril a agosto nada de particular

AGOSTO DE 1958

El 1 de agosto empieza el retiro para las jóvenes predicado por el Padre Provincial (SM). Este año participan veintisiete. Al final, once de entre ellas manifiestan el deseo de ser marianistas. Pero varias han superado los treinta años y hará falta tiempo para discernir lo que el Señor quiere de cada una de ellas. En esta época, Japón ofrece pocas facilidades a las jóvenes para integrarse en la sociedad, fuera del matrimonio; por eso se ven más fácilmente atraídas hacia la vida religiosa.

J.M.J.

Petit Val 12 de agosto de 1958

Muy querida Madre,

Hubiera querido escribirle ayer pero me fue imposible. Quisiera que estas líneas le llegasen antes de la llegada al Japón de nuestra querida misionera Sor M. de los Angeles. Téngala el mayor tiempo posible con usted en Chofu-Shi. Esto me parece necesario desde todos los puntos de vista. La presencia de los hermanos en el barco le ha sido provechosa; ella me lo dice. Haga todo lo posible por atenuarle los efectos del calor húmedo.

Hemos rezado por el retiro de sus jóvenes. En este año mariano, la Santísima Virgen habrá hecho su elección entre ellas. Estamos contentas de que este año su retiro sea predicado por un Padre jesuita. El nuestro también aquí del 30 de agosto al 7 de septiembre. Así que estaremos muy unidas durante estos días de gracia.

La organización que ha hecho para estas vacaciones: estudios, cambio de aire para Madre Laura, por ejemplo, bien, muy bien. Muy bien su horario de vacaciones.

Somos de la opinión de que la profesión perpetua de sus cinco hermanas sea aplazada a 1959. Eso les beneficiará. Esté tranquila por la postulante que está con las hermanas en Kodaira.

Dejamos totalmente a su arbitrio la elección de las hermanas que enviará a Francia, así como de las dos que les sigan. Ya le he dicho que enviamos con Sor M. de los Angeles todo lo que hemos pensado que les puede ser útil. La casa de Auch ha podido darnos ropa de altar: manteles, roquetes, amitos, etc...

Saludos y mi agradecimiento al Padre Provincial, al Padre Madinabeitia, etc.

Con todo mi afecto.

Sor M. Adela FMI

15 de agosto. Hoy hemos tenido el bautismo de uno de nuestros alumnos, hijo de un gran bienhechor de la escuela. Su madre y sus hermanos no están todavía bautizados, sólo el padre es cristiano. Este niño será un buen misionero en su familia.

19 de agosto. Llegada de una nueva misionera: Sor M. de los Angeles Fraile

Salió de Marsella el 14 de julio y llegó a Yokohama el 19 de agosto. Antes de llegar a Yokohama, el barco "Le Cambodge" había hecho una escala de día y medio en Kobe (el 17). Como Sor M. de los Angeles viajaba con dos marianistas que volvían de Francia, éstos la llevaron con ellos a la comunidad de Osaka y después la llevaron a visitar la ciudad de Kyoto y sus magníficos templos budistas. Así ha conocido la cultura y también la cocina japonesa.

El 19, "el Cambodge" llegaba a Yokohama. En el puerto esperaban: Madre M. Aránzazu, Sor M. Ignacia, Sor M. Laura, Sor M. Isabel y dos aspirantes. Los marianistas estaban representados por el Padre Provincial, el superior del colegio de Yokohama y otros religiosos.

La llegada de un barco al puerto es siempre emocionante tanto para los que llegan como para los que esperan. En el colegio, los hermanos habían preparado una magnífica comida. El español dominaba en la conversación.

Llegamos a Chofu al anochecer. Un toque de campana y toda la casa se reúne en la portería: hermanas, novicias, postulantes. Las hermanas cantan en español "Virgen santa". La bandera española se encuentra en todas partes. Sor M. de los Angeles está emocionada. Agradecemos a las Madres de la Administración General que nos hayan enviado a Sor M. de los Angeles y le deseamos muchos años de apostolado fecundo en Japón.

El 29 de agosto, un Padre jesuita español predica el retiro anual de la comunidad.

El 8 de septiembre, ceremonia de profesión temporal presidida por el Padre Provincial (SM). Han pronunciado sus votos: Sor M. Pilar Sato, Sor Ana María Inde y Sor M. del Carmelo Fukamizu.

El 9, entrada en el postulante de las jóvenes Emmanuelle Otori y María Yamada.

En el mes de octubre nuestra Buena Madre nos escribe:

J.M.J.

Petit Val 6 de octubre de 1958

Muy querida Madre,

Desde junio me estoy ausentando con frecuencia de Petit Val y lo paga la correspondencia; es una privación que hay que ofrecer como muchas otras.

Estos días los periódicos nos han dado noticias muy alarmantes a causa del tifón que se ha abatido sobre una región que nosotras hemos creído que era Tokio. Aparecía incluso una foto que mostraba el deterioro de las calles y se hablaba de miles de muertos y de un gran número que habían quedado sin techo. Se puede imaginar nuestra preocupación. He mandado a Madre M. Luis de Gonzaga Dampierre a la embajada del Japón y le han dicho que la región afectada no era la de Tokio sino más al este. Espero recibir pronto noticias de Chofu-Shi y de Kodaira. ¡Cuántas desgracias y cuántas víctimas!

Hemos recibido su carta en la que me habla de la propuesta de nuestros Padres respecto a la propiedad de Kodaira. Comprendemos las razones que les inclinan a la aceptación y el Consejo está de acuerdo puesto que pueden liquidar la deuda en diez años. Estudie la cuestión a fondo. Toda prudencia es poca. Ponga este asunto, como todos los demás, bajo la protección de la Santísima Virgen, San José y nuestros fundadores.

Muy bien por los cursos de japonés que sigue Sor M. de los Angeles y muy bien también por los cursos de teología de las demás hermanas. Espero que la querida novicia a la que se le ha retrasado la profesión vaya mejor. Hay que cuidar la salud de las personas y sabemos que usted lo hace. El Buen Maestro bendice realmente la misión de Japón pues no deja de enviarles buenas candidatas.

No hemos visto todavía al Padre Mugelé desde que nos encontramos en Lourdes el 6 de julio pero nos ha prometido una visita. Veo que está usted contenta de Ninomiya y más tranquila desde que las hermanas tienen su casa. La ocasión ha sido verdaderamente providencial. En este rincón de la misión se hace el bien. Hace bien en enviar allí a hermanas que necesitan cambiar de aire.

Le envío el indulto de Roma autorizando, en toda la Congregación, la celebración de las fiestas de Nuestra Señora del Pilar y el 25 de mayo, Nuestra Señora Auxiliadora de todos los cristianos, según el propio litúrgico de la Compañía de María. Esta autorización tiene que ser confirmada por los obispos de las diócesis en la que estamos.

¿Cómo va nuestra querida Sor M. de los Angeles? Téngala con usted todo el tiempo que haga falta. Que nos dé sus impresiones sobre su vida en Japón. En España todas se interesan por la nueva misionera.

¿Cuántos alumnos tienen en los jardines de infancia y en las otras clases? ¿Se pone Madre Laura cada vez más al corriente? Dígale que rezamos por su misión.

Aquí y en todas nuestras casas tenemos más alumnos que nunca pero faltan las obreras. Recen por nuestro reclutamiento.

Mi pequeña circular no está adaptada a sus necesidades. Usted sabrá interpretar lo que no sirve.

En unión con nuestras Madres y nuestras Hermanas, reitero a todas sus hijas de las tres casas todo mi afecto en Nuestra Señora.

Sor M. Adela FMI

NUEVA CASA EN NINOMIYA

Desde la fundación en marzo de 1955, nuestras hermanas vivían en una casa pequeña en mal estado, que pertenecía a la parroquia.

En 1958 hemos comprado un pequeño terreno cercano a la parroquia y situado frente al mar. Había que construir. El párroco, viendo nuestras dificultades económicas se puso en contacto con uno de sus cohermanos, Misionero de San Colombano como él, que residía en Kisarasu (Provincia de Chiba). Había en esta ciudad una base americana que se preparaba para volver a América. Las casas de esta base eran de madera pero bien construidas y transportables. Los americanos las vendían. Estos Padres de San Colombano tenían amigos entre los militares y nos pusieron en relación con ellos.

Con Sor M. Francisco Javier Yamada fui a Kisarasu atravesando en barco el golfo que le separa de Tokio porque el trayecto era más corto que por tren.

Los militares americanos, como siempre en Japón, se mostraron amables y desinteresados. Escogimos la casa que nos convenía y firmamos el contrato sin dificultad. Hay que decir que era totalmente a nuestro favor. Se nos pedían sólo 500 dólares. En esa cantidad se incluían el desmontaje de la casa, su transporte y su reconstrucción en Ninomiya. Era un regalo de la Providencia. El 17 de septiembre de

1958 las hermanas entraron en posesión de la casa; vivieron en ella catorce años. Hasta 1972 no se construyó la casa actual de un piso.

En esta época, Sor M. Ignacia escribe a la Buena Madre:

Ninomiya 24 de octubre de 1958

Querida Buena Madre,

Menos mal que Madre Aránzazu la habrá dado noticias de Ninomiya. Si no, se preguntaría si todavía estamos vivas. Sí, estamos con vida y felices de poder continuar esta pequeña obra.

Nuestro sacrificio ha sido como el de Abraham, ¿no le parece? Desde el 20 de septiembre vivimos en la preciosa casita nueva. Hemos tenido muchas dificultades para conseguir el permiso de construcción porque es un lugar reservado. Necesitábamos cuatro permisos de la prefectura y estos señores no siempre tienen prisa.

Pero cuando la Santísima Virgen quiere algo para sus hijas, hace allanar muchos obstáculos. El señor Abekawa, que es el cristiano que nos ha vendido el terreno, nos ha ayudado mucho para todas las gestiones. Tenemos que estar agradecidas a esta familia que, además de cedernos el terreno a un precio muy razonable, nos da toda clase de facilidades para usar su propiedad todo lo que queramos.

La casa no es grande pero muy confortable. Se compone de seis habitaciones: dos cuartos en que se pueden meter tres camas y otro más pequeño para una cama o, en caso extremo, dos. Un gran vestíbulo que, dividido en dos, nos sirve de comedor y recibidor. Una bonita pequeña cocina muy cómoda y una atractiva sala de baño. Todo muy sencillo y, como no se pierde ni un trozo, aunque la casa parezca pequeña, hay sitio para una comunidad de seis personas o más. Ahora, nuestras hermanas de Tokio podrán venir a pasar las vacaciones y descansar al mar porque tenemos una vista magnífica del Océano.

En el gran tifón que se ha abatido sobre Japón y que ha producido muchos daños, en particular aquí en "Kanagawa-Ken", Ninomiya ha salido indemne. Temimos que los grandes pinos cayesen sobre la casa, pero sólo algunas ramas cayeron sobre el tejado.

El Padre Forde, nuestro párroco, está encantado de que nos hayamos quedado. Se muestra muy generoso. Nos ha dado 500 dólares para ayudarnos a construir la casa y ahora se encarga de hacernos una cerca en bloques de cemento que le cuesta 40.000 yenes. Así estaremos bien en nuestra casa. El Padre tiene ahora una persona para hacerle la cocina. Esta separación era necesaria porque muchos problemas venían sólo de aquí. Ahora estamos realmente bien.

Teníamos una cristiana de la parroquia que nos ayudaba en el Yochien, pero en septiembre el Padre le ha dicho que no venga más, por lo que ahora estamos las cuatro solas para todo; estamos muy ocupadas.

He aquí algunas noticias de Ninomiya. Las tres hermanas hacen bien su trabajo. Sor M. Rosario y Sor Elisabeth están muy unidas para hacer su trabajo del Yochien. Las dos tienen sentido de responsabilidad y mucho espíritu de familia. Sor M. Clara de San José les ayuda y enseña catecismo; realiza bien el trabajo que se le confía. En cuanto a la pequeña Sor Ignacia, está siempre parecido en lo físico; va envejeciendo y en este país de humedad los reumas se notan. No es nada grave, sólo un buen termómetro para conocer los cambios de tiempo. En lo espiritual, ¿avanza? ... ¿retrocede? No lo sabe muy bien, pero está siempre contenta con lo que Dios le envía. Rece para que sepa poner mucho amor en sus pequeños deberes.

No le olvido nunca en mis oraciones, querida Buena Madre, y le reitero mi respetuoso y filial reconocimiento. Afectuosamente en ellos

Sor M. Ignacia FMI

Siguen tres cartas de la Buena Madre del mes de noviembre de 1958

J.M.J. Petit Val 8 de noviembre de 1958

Muy querida Madre,
 Madre Elisabeth y yo estamos de vuelta de la visita regular que hemos hecho al Jura. Cuánto me gustaría volar a donde ustedes al Japón... pero no parece que sea posible. Me inclino. El sacrificio tiene un valor y una eficacia que no podemos sospechar. Ya sabe que damos permiso a Sor M. Lourdes para que pronuncie sus votos. Me pregunta si puede llamar a Sor M. de los Angeles, Sor Ángela. No hay inconveniente, le pueden llamar Sor Ángela. Me ha escrito una larga carta. Los principios son siempre difíciles. Me dice que usted sabe animarla, y yo estoy segura de ello. La pequeña comunidad de Kodaira va bien, así que no se apresure a enviarle allí. Haga tomar contacto a Sor Angela, en la medida de lo posible, con la vida en el Japón. Hace bien en llevarla con usted como compañera de viaje. En cuanto a la salud del Padre Madinabeitia, es una prueba muy dolorosa para él y para el Padre Provincial⁸. A usted y a todas sus hijas mi maternal afecto. Pido a nuestra Madre Inmaculada que les bendiga.

Sor M. Adela FMI

* * *

J.M.J. Petit Val 14 de noviembre de 1958

Muy querida Madre,
 Respondo cuanto antes a su carta del 6 de noviembre porque es urgente que sepa que Teresia Takeyama ha sido admitida a la toma de hábito. Esperamos al Padre Humbertclaude, que se ha anunciado para el 16. Hablaremos de los asuntos del Japón. En cuanto a la visita al Japón, no dude de mi ardiente deseo, además de que no ignoro nuestra obligación respecto a las visitas regulares. Mi última carta se ha debido de cruzar con la suya. Esperamos la visita del Hermano Haegeli. Tenemos mucha necesidad de oraciones por la trascendencia de los temas que se van a tratar en el Capítulo del próximo año. Recen muy especialmente por su pobre Madre que nota mucho su pesada responsabilidad. Estamos más unidas que nunca, ¿no es verdad, querida Madre? Deseo a todas un gran fervor y un amor creciente y práctico. Rezo y hago rezar por la futura profesa y la futura novicia, y le reitero mi profundo y maternal afecto en Ella.

Sor M. Adela FMI

P.D. ¿Cómo va el Padre Madinabeitia?

* * *

J.M.J. Petit Val 28 de noviembre de 1958

Muy querida Madre,
 Los días pasan tan rápidos que difícilmente encuentro tiempo para cumplir el programa que me he trazado. Qué satisfacción, sin embargo, poder conversar con

⁸ El Padre Madinabeitia empieza a perder la razón. Durante un tiempo ha llegado a no querer que le vieran las hermanas y las novicias. Ha habido que repatriarle a España, a San Sebastián, donde murió poco tiempo después.

usted, querida Madre, y por usted con todas mis queridas hijas de Japón que encuentro a menudo en mi pensamiento y en mi oración.

Sus queridas cartas son un rayo de luz. Su última carta ha podido ser comunicada al Padre Humbertclaude, que se ha puesto muy contento. Ha podido darnos informaciones muy precisas respecto a las peticiones que nuestros hermanos les han hecho para la casa provincial y el escolasticado de Akebono.

Además de la ventaja que ustedes tendrían de una residencia en Tokio, es una ocasión de testimoniarles nuestra gratitud por tantos favores recibidos.

El Padre Humbertclaude ha hecho un plano de los locales que él conoce bien. Ve la posibilidad de tener allí un Yochien, lo que estaría muy bien, y el Padre ha añadido que esta medida evitaría el inconveniente que tendría quizá para el reclutamiento la aceptación de un servicio únicamente manual. El Padre cree que habría sitio.

Comprendemos las razones que le preocupan para aceptar esta bonita propuesta. Tener un Jardín de infancia evitaría el posible escándalo de vivir bajo el mismo techo.

Qué bueno sería, querida Madre, poder tratar esto y otras cuestiones de viva voz, Yo desearía de todo corazón que esto pudiese ser. Lo he expuesto a nuestras Madres consejeras, incluso en presencia del Padre Humbertclaude. Ellas ven sobre todo el trabajo de preparación del Capítulo que debe ser lo primero, y lo comprendo.

Si usted quiere, querida Madre, pongamos este gran proyecto en el corazón de nuestra Madre del cielo. ¿Por qué no va a ayudarnos ella a hacer este trabajo de preparación del Capítulo en menos tiempo de lo que imaginamos? Tengo este gran deseo de ir a Japón. Pero no digamos nada, es más prudente.

Unión de oraciones y mi afecto a todas.

Sor M. Adela FMI

Voy a hacer un pequeño comentario sobre el final de la carta del 28 de noviembre.

A medida que se acercaba la fecha del Capítulo General de 1959, en el cual la Buena Madre terminaría su mandato de Superiora General (tenía 82 años), crecía en su corazón el deseo urgente de visitar la misión de Japón. Esta misión que ella había querido, cuyo desarrollo había favorecido y cuidado con tanto amor.

Vemos en su carta que hay como cierta angustia en ese deseo de ir al Japón. Pide el parecer del Consejo, incluso en presencia del Padre Humbertclaude, como para pedir su apoyo, viendo como una necesidad visitar Japón antes del Capítulo.

Al mismo tiempo, yo recibí una carta del Padre Hoffer pidiéndome que no escribiese a la Buena Madre nada que pudiera parecer una invitación a ir a Japón, para no atizar el fuego que la devoraba.

La razón era su edad y sobre todo su vista que había bajado mucho. Nos podemos preguntar por qué no envió una Asistente. Para comprender esto, hay que entrar en la mentalidad de la época.

Hay que hablar también aquí de la petición hecha por los hermanos de la Compañía de María. Solicitan nuestra ayuda material para Akebono, casa provincial y escolasticado. La Buena Madre veía, como nosotras, que había llegado el momento de demostrar prácticamente nuestra gratitud a los hermanos por todo lo que habían hecho por nosotras durante estos diez últimos años. Ella quiere venir a Japón para tratar este asunto y otros personalmente. Su Consejo piensa que este viaje no es prudente y que la visita deberá hacerla la próxima Superiora General. La Buena Madre se resignó con mucha pena y abandono a la Providencia.

En cuanto a la petición de los Hermanos Marianistas, la propuesta no podía venir en un momento más crítico para nosotras.

Acabábamos de abrir la escuela primaria de Chofu y ésta absorbía a todas las hermanas preparadas para estas clases. Cada año se abría una nueva clase y había que preparar a las hermanas para ello. La nueva obra de Kodaira exigía también un personal cualificado. Las hermanas aptas para el trabajo material eran limitadas en

número y sobre todo en salud. Varias habían estado largo tiempo en el hospital a causa de la tuberculosis, tan frecuente en Japón en esta época como en otros países. Nadie era más consciente que nosotras de la necesidad de responder a la llamada de nuestros hermanos. Pero entre los obstáculos, había dos muy grandes: el primero era la imposibilidad de disponer de hermanas capaces de hacer el trabajo pedido; el segundo era el hecho de que la comunidad tendría que vivir bajo el mismo techo que los hermanos. En esta época, para la gente, entre la que había pocos cristianos, esto hubiera sido escandaloso porque no creían en la posibilidad de vivir el celibato en esas condiciones.

Esta situación desechaba toda posibilidad de responder, por el momento, a la petición de los hermanos. Renunciar a esto fue para nosotras un gran sacrificio.

DICIEMBRE DE 1958

Nos preparamos a nuestra gran fiesta patronal con la novena a la Inmaculada.

El 7 de diciembre tuvo lugar una doble ceremonia: la profesión temporal de Sor M. de Lourdes Tanaka y la toma de hábito de Teresia Takeyama que tomó el nombre de Sor María de Nazareth.

El 8 de diciembre hemos celebrado la fiesta de nuestra Madre y Patrona con toda solemnidad, contemplándola en su belleza y en su fuerza contra el demonio: "Ella te aplastará la cabeza". Estamos contentas de ser sus misioneras y de ayudarle en su gran misión de Madre de la Iglesia. Para este gran día la comunidad de Kodaira se juntó a la de Chofu.

21 de diciembre. Antes de las vacaciones de Navidad y siguiendo la costumbre de las escuelas católicas en Japón, nuestros niños de la escuela primaria y del Jardín de infancia celebran la Navidad. Cantos, sainetes bien preparados que representan el nacimiento de Jesús en Belén, reúnen a toda la escuela con padres y amigos. Es un buen medio de hablar, por medio de los niños, del mensaje de salvación que Jesús trae a la tierra.

Nosotras pasamos las fiestas de Navidad como siempre con alegría y en el amor de Cristo que viene. Con María y José adoramos al Niño Dios.

Hemos terminado el año con un día de retiro y de acción de gracias por todos los bienes recibidos durante los doce meses transcurridos y hemos pedido perdón por nuestras faltas de amor.

Así termina 1958..

AÑO 1959

No se conserva ninguna carta de la Buena Madre entre el 28 de noviembre de 1958 y el 3 de mayo de 1959.

1959 es el año del Capítulo General. Es la primera vez que una delegada de Japón participará en él. Aquí en Japón, la preparación del Capítulo es una primera experiencia que tenemos que hacer.

El diario de la casa de Chofu es muy pobre este año 1959. Sor Isabel Legorburu que se encarga de él esta en Kodaira y escribe algunas notas de vez en cuando. Sor Ignacia está en Ninomiya y yo estoy ocupada en mil cosas y no tengo tiempo de escribir nada.

El 1 de enero, después de haber dado a Dios lo que es de Dios, hemos tenido un día de "Benedicamus" que todas reciben con gran alegría. Por la mañana, viene toda la comunidad de Kodaira para pasar con nosotras este día. Tras divertirnos en la nieve, novicias y comunidad nos hemos reunido en la gruta para confiar a María este nuevo año.

El 6 de enero, gran alegría con la famosa "pesca". Madre M. Aránzazu pescó un avión que le llevará este verano al Capítulo General en Francia. Sor Angela obtuvo un tambor y alegró a todas las hermanas cantando la Sardinera: "Desde Santurce a Bilbao..."

Y llegamos al mes de marzo.

MARZO DE 1959

El 3 de marzo, una segunda casita comprada a la armada americana (o más bien regalada por ella) llega a Chofu procedente de Kisarasu (Chiba). La llamaremos "Green House" (Casa verde) por el color de la pintura. Tiene una sola habitación y servirá para las clases particulares de la escuela.

Obediencias. Ahora, con dos casas fuera de Chofu, hay que estar dispuestas a volar donde nuestra Madre Inmaculada nos necesite.

- Sor M. Assumpta Takao, Sor M. José Terao y Sor M. del Carmelo Fukamizu están destinadas a la comunidad de Kodaira.
- Sor M. Rosario Mitsushima y Sor Luisa María Miyao van a Ninomiya.
- Sor M. Gratia Ito, que estaba en Kodaira, vuelve a Chofu para prepararse a su profesión perpetua.

En este mes de marzo, la Buena Madre nos escribe:

J.M.J.

Petit Val 3 de marzo de 1959

Muy querida Madre,

La carta con los informes sobre sus hijas nos ha llegado con mucho retraso pero esta mañana en Consejo hemos podido tener conocimiento detallado de todo lo que nos comunica.

Buena impresión en conjunto y pensamos que podemos confiar en el futuro.

Haga la consulta que se pide para las seis hermanas que aspiran a la profesión perpetua y han hecho la petición. Hágala cuanto antes porque de esta consulta depende la respuesta definitiva.

Sabemos, querida Madre, que tratará de hacer una preparación seria.

Le envío el certificado pedido para conseguir el pasaporte de las dos hermanas, Sor M. Francisco Javier Yamada y Ana María Inde, que acogeremos con gran alegría.

Comenzamos la preparación del Capítulo General con la elección de las delegadas. Hagan la votación de su delegada. Reúna en la sala de comunidad a todas las profesas que tienen que tomar parte. Hagan el escrutinio y envíen el resultado. Hay que elegir una suplente para el caso en que la delegada no pueda (por enfermedad, etc.). La delegada deberá venir en avión. Es necesario. Le enviaré un duplicado de la circular.

He recibido la carta anual de Kodaira. Muy bien. Escribiré a la querida Sor Isabel.

A ustedes, en Japón, les será imposible responder a todo el cuestionario para el Capítulo. No se preocupen. Escriban lo que consideren útil y necesario.

No quiero desaprovechar el correo. Hasta pronto. Unión de oraciones cada vez más fervientes y confiadas.

Todo mi afecto en Ella.

Sor M. Adela FMI

* * *

J.M.J.

Petit Val 30 de marzo de 1959

Muy querida Madre,

Me apresuro a escribirle estas pocas líneas. Pensamos que la cuestión de Kodaira (contrato con los hermanos) podría arreglarse aquí, tratándola juntas. Sor Laura tendrá una responsabilidad más pesada pero, ya que no puede usted hacer de otro modo, es

la voluntad de Dios. Así pues, la gracia está asegurada. Ánimo y confianza. Que la querida Madre se tome un tiempo de descanso y reposo.

Haga como mejor crea en la cuestión de las obediencias. Pensamos muy especialmente en la querida Madre Ángela.

Aquí tenemos la gripe; Madre Elisabeth es una de las afectadas. No hay que acortar la convalecencia, es importante. Buena salud, buenas vacaciones a todas.

Todo mi afecto en Ella.

Sor M. Adela FMI

El 31 de marzo, doble ceremonia de toma de hábito y profesión temporal.

Han tomado el hábito: Yohanna Yamashita, que ha recibido el nombre de Sor M. Yohanna; M. Gertrudis Chiba, que se llamará Sor M. Gertrudis; Emmanuelle Oori, que toma el nombre de Sor M. Emmanuel, y María Yamada, con el nombre de Sor María.

Dos novicias hacen su profesión temporal: Sor Ágata Okawa y Sor Magdalena Oda.

Este mismo día, cuatro jóvenes comienzan el postulante.

El 2 de abril, la joven Elisabeth Imai es recibida como postulante.

El 4 de abril, la joven M. Sueyoshi llega como aspirante y seguirá sus estudios en Tokio, en el Shirayuri. Damos gracias a Dios por estas nuevas obreras.

J.M.J. Petit Val 16 de abril de 1959

Muy querida Madre,
Sólo una palabra para las cuestiones urgentes.

Diga al Hermano Haegeli que yo misma he ido ayer a la agencia general en París y que he depositado el certificado anulando el primero. Así que todo está en regla.

En su carta del 1 me dice que han hecho la votación. Para simplificar, en lugar de enviarnos las papeletas, hagan ustedes el escrutinio y envíenos cuanto antes el acta con el número de votos de cada una de las elegibles.

Sale el correo y no quiero perderlo. Hasta pronto. Unión, unión

Sor M. Adela FMI

La carta siguiente es la última enviada por la Buena Madre Adela Guy antes del Capítulo General de 1959. Las cartas de este último año tienen un estilo telegráfico porque la Buena Madre está muy ocupada con la preparación del Capítulo.

J.M.J. Petit Val 28 de abril de 1959

Muy querida Madre,

Madre M. del Santísimo Sacramento y yo hemos recibido sus cartas.

No he sometido todavía al Consejo la petición de admisión de sus hermanas a los votos perpetuos. ¿Cuándo se celebrará la ceremonia?

Para simplificar, pida a cada una de sus religiosas de votos perpetuos que den su parecer: aprobación o no aprobación para cada una con los motivos del apoyo o del rechazo y me envía el resultado.

Estoy escribiendo estas líneas en el momento en que nos llegan su carta y la reclamación del Hermano Haegeli. En la anterior él no me hablaba de la Agencia Marítima de París.

No prolongo estas líneas y envío la carta pronto, confiándola a la Santísima Virgen.

Toda suya en Ella.

Sor M. Adela FMI

P.D. Gracias al Hermano Haegeli. ¡Qué interés se ha tomado!

Todavía una palabrita de la Buena Madre, sin fecha, sobre la consulta para las futuras profesas perpetuas. Escribe:

Estas líneas son de estilo administrativo, pero urgentes.

Sor M. Laura, Sor Ignacia y Sor Isabel me han enviado sus apreciaciones para la admisión a los votos perpetuos. Suficiente por esta vez.

Me uno a su alegría por recibir al Padre Armentia (SM). Transmítale mi recuerdo y nuestras oraciones.

Unión muy íntima en nuestra Madre Inmaculada. Grande y maternal afecto a todas.

Sor M. Adela FMI

MAYO DE 1959

El 5, fiesta nacional de Japón. Las hermanas tienen vacaciones. Por la mañana, profesas, novicias y postulantes, con la Madre a la cabeza, plantan hierba en el gran terreno frente a la casa japonesa.

Durante diez años, las circunstancias nos habían obligado a transformar este espacio verde en huerto. Ahora las cosas han cambiado y este espacio puede recuperar su antigua belleza y dar a la propiedad su aspecto primitivo.

Bajo la dirección de nuestro jardinero señor Yamano , hemos pasado el día transportando y plantando cuadrados de hierba traídos de otros sitios. Así, esta explanada volverá a ser verde en pocos meses. El diario añade: "fue un trabajo duro pero lo hemos ofrecido por el buen resultado del Capítulo".

25 DE MAYO, aniversario de nuestra Fundación

Vivimos este día trasladándonos en espíritu a los lugares de nuestra fundación en Agen y damos gracias al Señor por habernos llamado a ser las misioneras de María en todo el mundo.

Ese mismo día, Sor M. Francisco Javier Yamada y Sor Ana María Inde se embarcan en el "Cambodge" con destino a Francia, a Petit Val donde la Buena Madre les espera con gran afecto y... curiosidad. Son las dos primeras hermanas japonesas que hacen este viaje. Aprender francés no será fácil pero ellas van con muy buena voluntad.

El 31 de mayo, al expirar sus votos temporales, nos deja Sor M. Clara de San José Nemoto y va cerca de su madre viuda y sola en el mundo. Esta joven inteligente y conocedora del francés me ha sido de una gran ayuda. Estaba encargada de traducir al japonés las conferencias espirituales que yo daba en francés a las novicias. Ha sido un gran servicio que me ha prestado durante todo este tiempo. Actualmente (1994), vive con su madre, muy mayor, y la cuida con cariño. Es catequista de profesión en una parroquia de Osaka.

JUNIO DE 1959

El 6 recibimos al Padre Armentia (asistente general de celo), que visita la Provincia de Japón. Le hemos acogido con un canto español que Madre Ángela había enseñado a las hermanas.

Este Padre fue el instrumento del que se sirvió el Señor para que yo sea Hija de María. Hoy (1994), a sus 95 años sigue escribiendo y publicando libros de gran interés para la Familia marianista.

Al principio de este mes de junio, Sor Ángela Fraile va a Kodaira para ser superiora de la comunidad, y Sor Isabel Legorburu vuelve a Chofu.

26 de junio. "Todo llega y todo pasa".

Llega el día en que dejo el Japón por primera vez en diez años. Es para ir al Capítulo General en Francia, Sucy en Brie, vía Roma.

Voy en avión acompañada del Padre Armentia. El Padre Provincial, siempre lleno de atenciones, viene a buscarme a Chofu con su coche para llevarme al aeropuerto de Haneda.

En el momento de las despedidas, el Padre Provincial dice ¿en broma? ¿o en serio?: "Bueno, es la última vez que nos decimos adiós hasta la eternidad". ¿Sabía el Padre lo

que se proyectaba para mí en el Consejo general? Yo estaba tranquila; iba al Capítulo y volvería a Japón.

Las hermanas que me acompañaron al aeropuerto volvieron a Chofu. El diario de la casa dice: "Por la noche, mientras nos preguntábamos dónde estaría la Madre en su viaje, hubo una llamada telefónica. ¿Quién podía ser? Era la propia Madre al aparato".

Con estas palabras termina el diario de los diez primeros años de nuestra historia en Japón. Sin duda hay hojas que se han perdido...

Comento la llamada telefónica de esa noche:

El avión salió con retraso sobre el horario previsto. Después de cuatro horas de vuelo, se nos dijo que el avión no estaba en condiciones para continuar el viaje y que volvía a Tokio para las reparaciones necesarias. Esto produjo cierto susto entre los viajeros, y en silencio y sin comentarios reemprendimos el camino de Tokio donde llegamos a las 22 horas.

Llamé a las hermanas para decirles lo que pasaba y esto produjo una gran agitación entre ellas. Querían venir a buscarme al aeropuerto. Por fin comprendieron que era mejor esperar unas horas.

Por fin el avión fue reparado y pudo salir de nuevo. Viajamos por el sur: Calcuta y Líbano, donde hicimos una escala de siete horas. Después, sin más novedad, llegamos a Roma, final de viaje. Para mi primer viaje en avión no faltaron las peripecias.

Fui a la casa generalicia de los marianistas en Via Latina donde una comunidad de nuestras hermanas italianas se ocupaba de los diferentes servicios de los hermanos. Pasé algunos días en Roma. Quedé muy impresionada de ver a un Papa por primera vez. Era el buen Papa Juan XXIII, elegido hacía poco tiempo para la sede apostólica.

El P. Armentia, que conocía bien la historia de Roma, me hizo visitar y me explicó con precisión cantidad de cosas nuevas para mí.

En Roma, oí decir por primera vez que, en Sycy en Brie, se hacían planes para retenerme en la A.G. Esto me preocupó porque no podía creer que fuese verdad. Algunos días más tarde, al llegar a Sucy, me di cuenta de que estas voces tenían fundamento.

Comenzó el Capítulo y llegó el día de las elecciones. Entré en la sala capitular con temor. Fue para mí un día inolvidable. El Señor me libró de lo que era peor para mí, pero me pidió quedarme en la Administración General como Asistente de Vida religiosa. Esto me creaba un problema de conciencia. ¿Debía aceptar o no teniendo en cuenta la situación de nuestra misión de Japón? Durante diez años, yo había llevado la responsabilidad de formar y seguir a las hermanas profesas y novicias. Sor Ignacia era superiora de la comunidad de Ninomiya, Sor Isabel daba sus primeros pasos así como Sor M. Laura, directora de la escuela primaria. Sor Ángela, llegada hacía apenas un año, había estudiado el japonés y acababa de ser nombrada superiora de Kodaira. Hablaba muy poco el japonés, no conocía a las hermanas, todo era nuevo para ella. ¿Cómo iba a ser Sor Isabel responsable del noviciado? Humanamente, alejarme del Japón en ese momento parecía una cosa imposible.

Durante estos diez años ninguna Superiora de la Administración General había venido al Japón. A pesar de las frecuentes relaciones epistolares que habíamos tenido, no era fácil para la AG darse cuenta de la verdadera situación. Es verdad que, si bien podemos ser útiles, nunca somos indispensables. Dejar todo en las manos del Señor era sin duda lo más sensato.

Se decidió que volvería a Japón en septiembre y que me quedaría allí hasta Navidad. Había que nombrar las responsables en la nueva situación y ocuparse de la preparación inmediata a la profesión perpetua de seis hermanas. Estos cuatro meses pasados en Japón no fueron fáciles para mí psicológicamente.

El 6 de diciembre tuvo lugar la profesión perpetua de: Sor Regina Hisamatsu, Sor Fidelis Matsusaki, Sor Stella Oishii, Sor Rosa Oikawa, Sor Gratia Ito, Sor Inés Inmaculada Murayama.

El 12 de diciembre, Sor Josefina Ebizawa hizo su profesión temporal. Elisabeth Imai tomó el hábito con el nombre de Sor M. Adela y tres jóvenes entraron en el postulante: Lucía Mitsushima, Teresia Itabara y Gemma Sakamoto.

Ahora todo estaba organizado:

- Sor Ángela Fraile era responsable del conjunto de nuestra misión japonesa.
- Sor Isabel Legorburu, responsable del noviciado,
- Sor M. Laura Hironaka seguía de directora de la escuela.
- Para la casa de Kodaira, debía venir una nueva misionera de España.

Dejando todo en manos del Señor y de María, el 20 de diciembre, día inolvidable, yo volvía a Francia.

Poco tiempo después, la Reverenda Madre M. del Santísimo Sacramento me nombró superiora de la comunidad de Sucy. En esta época la acumulación de cargos se hacía sin escrúpulos.

AQUÍ TERMINA LA HISTORIA DE LOS DIEZ PRIMEROS AÑOS DE NUESTRA MISIÓN JAPONESA. LA HISTORIA CONTINUARÁ BAJO LA DIRECCIÓN DE NUEVAS RESPONSABLES.

* * * * *

Me permito relatar aquí una nueva y fecunda experiencia con la que el Señor me gratificó en 1960.

Desde hacía varios meses, me sentía fatigada físicamente y tenía una tos persistente. En marzo me decidí a ir al médico para un examen general. Se descubrió una lesión en el pulmón derecho. La hospitalización era necesaria y se prolongó durante un año: tres meses en París, en el hospital St Joseph, y nueve meses en un sanatorio del Jura, en Angeville, en una región que tenía por lo menos diez sanatorios.

El Señor me hizo comprender con nuevas luces que el mundo y todas las cosas siguen y funcionan sin nosotros. La misión de Japón sigue su curso, la comunidad de Petit Val tiene otra superiora y la Administración General espera mi restablecimiento. El Señor nos conduce según sus designios de amor.

Las dos últimas cartas de la Buena Madre Adela a Japón están escritas después del Capítulo General de 1959. En ese momento ella ya no es Superiora General, pero entre septiembre y diciembre yo me encontraba en Japón.

J.M.J.

Petit Val 30 de septiembre de 1959

Muy querida Madre,

Como puede ver, estoy todavía aquí pero quisiera cumplir mi obediencia para la Grange au Bois en cuanto vuelva nuestra Reverenda Madre, que no puede venir del Midi antes del próximo domingo. Dios permite este retraso.

A la querida Sor M. Blanca Dulon le es imposible realizar su función en comunidad estos días. El internado la absorbe totalmente. Si usted viese en qué condiciones se hace la vuelta a clase con 340 alumnas para la comida del mediodía y la nueva construcción sin acabar.

Y ¿cómo va usted y sus queridas hijas de Japón? A menudo me traslado en medio de ustedes. Rezo y hago rezar por sus intenciones tan importantes. Nuestra Madre celestial, invocada ardientemente en el cielo por nuestros fundadores y aquí abajo por

nuestras Madres y Hermanas, puede obtener para usted y para sus hijas, en las que piensa poder apoyarse para la dirección de la casa, todas las gracias de aceptación que usted y ellas necesitan.

Lo importante es, querida Madre, que en toda nuestra querida Congregación se pueda constatar una verdadera renovación de espíritu religioso y que no pongamos obstáculos a la gracia.

Madre M. de la Sagrada Familia no podrá dejar España antes de finales de octubre. Y usted, querida Madre, ¿puede prever, aunque sea aproximadamente, la fecha de su vuelta?

Hemos estado preocupadas estos días por la noticia – en la radio y los periódicos – del tifón que se ha abatido sobre una gran región de Japón. Aquí sus hermanas pequeñas nos decían que no les ha afectado, pero qué desolación para las pobres víctimas.

Sus hijas hacen lo que tienen que hacer y son edificantes. Progresan en francés.

Cuento siempre con sus oraciones. Diga a todas las hermanas de Ninomiya, Kodaira, Chofu, cuánto les aprecio y les deseo que crezcan en santidad y confianza. Ya sabe qué íntima es nuestra unión en Jesús y María.

Sor M. Adela FMI

P.D. Recuerdos a nuestros Padres y Hermanos

* * *

J.M.J. La Grange au Bois 10 de octubre de 1959

Muy querida Madre,

Por fin ya estoy aquí instalada en La Grange au Bois desde el lunes, feliz de sentirme en obediencia y poder entregarme más en adelante a lo esencial: vida interior más intensa y reparación. Tengo tantas deudas que saldar...

Hoy estoy impaciente por escribirle, querida Madre, después de haber sabido la gran prueba que han pasado nuestras comunidades por el tifón. Sus dos hermanas creían que su región no había sido afectada. Gracias a que usted está en medio de sus queridas hijas. Estamos muy unidas y rezamos por ustedes.

¿Pueden ser reparados rápidamente los lugares devastados? ¿Ha habido víctimas humanas? Tenemos que agradecer la protección de nuestra Madre celestial y de nuestros venerados fundadores. Las clases del Jardín de infancia ¿han sufrido trastornos?

Dadnos hoy nuestro pan, nuestra gracia, nuestro auxilio para hoy. Esta es una súplica muy consoladora que debe mantenernos firmes en nuestra fe y confianza. Seguro que usted se sumerge en esta certeza, querida Madre.

Rezo y hago rezar más que nunca por usted, por sus comunidades, por las jóvenes Madres que toman responsabilidades, y Dios permite que esto sea en circunstancias particularmente complicadas.

Nuestra Reverenda Madre está en el Midi. Gracias a Dios se mantiene bien hasta el presente. Nosotras tenemos que apoyarla con nuestras oraciones. Aquí todo es normal, en la medida de lo posible, con la ausencia de Madre Francisca de Chantal, que descansa en Piétat (Condom).

No le escribo hoy más ampliamente pero quiero que sepan usted y nuestras hermanas de Kodaira y Ninomiya que estamos muy unidas, sobre todo en este mes del Rosario. Hasta pronto.

Suya en Ella

Sor M. Adela FMI

En esta carta, la Buena Madre hace alusión a un violento tifón que ha devastado toda una región del Japón en los últimos días de septiembre. Los anales relatan:

“Los últimos días de septiembre un gran tifón se ha abatido sobre el Japón dejando detrás de él 5.000 muertos y 10.000 heridos. En Chofu, hemos pasado una mala noche, porque el viento ha soplado fuerte de las nueve de la noche a las cuatro de la mañana. No hemos tenido grandes pérdidas, sólo una media docena de árboles derribados y un gran número de tejas llevadas por el viento.

En Ninomiya, las hermanas creyeron que les engullía el mar y se prepararon a morir, pero el Señor no ha querido llevárselas por esta vez.

En Kodaira, la catástrofe ha sido muy visible. La violencia del viento ha sido tan terrible que ha arrancado el tejado de la escuela: un bloque de 140 metros cuadrados. Este bloque, de chapa muy gruesa, ha sido levantado, arrebatao, y ha caído en el patio interior. Nuestras hermanas han sido presa del pánico y esperaban que el viento les llevase también a ellas, pero el convento no se ha movido. Una vez pasado el siniestro, los obreros han repuesto el tejado de la escuela y han reparado los desperfectos. Agradecemos ardientemente al Señor que haya salvado nuestras vidas. La violencia de estos tifones es muy impresionante”.

* * * * *

ANEXO

Carta del Padre L. Madinabeitia al Padre Silvestre Juergens, Superior General de la Compañía de María

J.M.J.

Giyosei 5 de octubre de 1949

Querido y venerado Buen Padre,

Ya es hora de escribirle que el P. Murua y las dos religiosas llegaron sanos y salvos el 21 de septiembre. No le he escrito antes por un pequeño accidente sucedido al Padre Mayraud, a quien usted escribió para felicitarle sus sesenta años de sacerdocio y del Japón. Desde la víspera de esta fiesta (21 de septiembre) está incapacitado para decir la misa y, como él tenía que predicar dos grupos de retiros a religiosas indígenas, le he tenido que reemplazar en ese trabajo. (Tomo todos los medios para no fatigarme). El Padre Murua está en Tokio, Akebono-Gakuen. El 1 de octubre ha empezado a seguir cursos especiales para el aprendizaje del japonés, dados por expertos japoneses del personal americano. Casi todos los misioneros siguen actualmente ese sistema que parece dar buenos resultados. Si el Padre Murua sigue los cursos durante dos años, estará muy ocupado, pero llegará a hablar, leer y escribir. Que Dios y María le den ánimo para adquirir este instrumento de trabajo.

Las dos hermanas marianistas han producido muy buena impresión desde su llegada. El Provincial, el Inspector, el Hermano Haegeli, el Padre Tomonaga, un servidor y el padre de una de las aspirantes les esperábamos en el puerto de Yokohama. Eran en total ocho pasajeros, de los cuales tres franciscanos italianos. Todos, contentos del viaje, habían cantado una misa solemne con Te Deum y Veni Creator para empezar sus misiones bajo la dirección del Espíritu Santo. Nuestras hermanas han demostrado manejar las tres lenguas de maravilla desde el primer momento. Mientras nosotros visitábamos sus soberbias cabinas, ellas han pasado los visados de sus pasaportes y enseguida hemos ido a la aduana para el examen de los equipajes y, tras unos minutos, todos estábamos en el colegio San José. Después de una visita a la capilla nos han servido la comida en una sala de clase. Para el Padre Murua hacía mucho calor en nuestro país. Era un día pesado, presagio de un tifón próximo. Las hermanas no parecían sudar tanto y estaban muy ocupadas en responder a las preguntas de los hermanos del San José, que venían a saludarles a medida que se liberaban de los alumnos.

A las dos de la tarde un capitán, antiguo de Dayton, nos ha llevado en su auto a Tokio. Allí, visita de la escuela de Akebono. A las cinco un jeep nos ha llevado a las

hermanas y a un servidor a Jindai. Anochece ya cuando hemos llegado. Yo acababa de presentar las hermanas a las aspirantes y cada una de las aspirantes a las hermanas, cuando ha llegado el Padre Provincial con los equipajes conducido por el Hermano Grosser. Media hora después, visita al Santísimo Sacramento con un Magnificat, y dejamos a las hermanas bajo el cuidado de sus hijas. El Provincial y un servidor fuimos a nuestros puestos respectivos. El Padre Mugelé se queda en Jindai para decirles la misa. Dos días después, fui de nuevo y pasé todo el día poniendo a las hermanas al corriente de diferentes cosas. El 3 de octubre hice lo mismo y el Padre Provincial me pide que haga lo mismo cada ocho días.

Hemos dividido a las aspirantes en dos grupos: tres que parecen ya preparadas para empezar su postulantado (se piensa que podrán empezar el 8 de diciembre) viven en todo con las hermanas. Otras ocho están con ellas sólo para los cursos de francés, el comedor, el recreo y las oraciones. Sor Ignacia da los cursos de francés a todas. La Madre Aránzazu los da a algunas principiantes. Ayer (4 de octubre), las dos hermanas han empezado cursos regulares de japonés (dos horas al día), teniendo como profesoras a dos aspirantes.

El Padre Tomonaga es el confesor. El Padre Mugelé dice la misa, excepto los lunes y sábados; el Padre Murua lo reemplaza esos días. El pasado domingo los Padres Tomonaga y Murua les han dado el retiro y un servidor toma la dirección exterior (al menos hasta que se libere el Padre Humbertclaude. Creo que no se liberará hasta Navidad porque el Delegado Apostólico quiere que le acompañe en la visita a las diócesis del sur). Las buenas hermanas, llenas de vida a su llegada, han pasado ocho días de depresión, fatiga, etc... a pesar de su entusiasmo misionero, quizá también un poco de nostalgia. A medida que pueden comunicarse, aunque muy imperfectamente todavía, en el ambiente simpático en que se encuentran, los nubarrones desaparecen. Anteayer las he encontrado mucho más activas y organizando distintas cosas.

La escuela maternal va bien. Anteayer había 70 niños. Las tres postulantes se ocupan de ellos y la Madre misma les enseña algunas palabras de inglés. Las aspirantes han adoptado los nombres de "Madre" y "Hermana" para llamar a las religiosas.

Quisiera saber dónde ha ido a parar el permiso de la "Propaganda Fide" para la entrada de las hermanas en Japón. La última noticia sobre este permiso es que "ha sido pedido por mediación del Arzobispo de Tokio por la delegación apostólica de Tokio, recomendación de Monseñor Marella a la Propaganda Fide". Parece que la respuesta tiene que llegar a la Superiora General que ha hecho la petición. ¿Qué hay de eso?

Todavía no me he instalado en la nueva casa, todavía falta una capa de pintura; presenta el aspecto de una casa muy coqueta, procuraré enviarle las fotos.

No he tenido tiempo de ocuparme de Urakami. Ni siquiera he asistido al Consejo en el que se ha debido de tratar de algo en relación con los preparativos del terreno. El Hermano Inspector está estos días allí en su visita del sur.

Enhorabuena por su llegada definitiva a Roma. A Don Miguel tendría que escribirle, pero le ruego que me excuse ante él por el momento pidiéndole que haga una visita por mis intenciones, cuando tenga tiempo, a la tumba de Santa Inés, a San Pedro y a la Basílica de Santa María la Mayor. Saludos a todos los superiores y al hermano Valeriano. Con todo afecto su hijo en J.M.J.

L. Madinabeitia

Otras noticias dadas por el Padre Madinabeitia

Querido y venerado Buen Padre,

Gracias por su carta y el pequeño libro. Los he recibido al llegar a Jindai para la inauguración del convento con la admisión de cuatro postulantes el día de la Inmaculada. A Madre Aránzazu le gusta su tarea. Yo le pincho un poco para que dedique un poco más de tiempo al estudio del japonés, al igual que Sor Ignacia. Las

dos se ingenian para hacerse entender. Las cuatro postulantes son las profesoras de la escuela maternal. Las otras: dos trabajan en la cocina, una catequista, otra costurera y cuatro estudiantes que tienen que cumplir todavía algunas condiciones antes de ser admitidas. Espero que mientras tanto no sean un obstáculo para las cuatro por los celos. Es una de mis grandes preocupaciones: cómo apartar a las que no parecen dar suficientes garantías porque todas quieren entrar.

A propósito de las buenas mujeres que trabajan en nuestras casas de Gora: 2, Akebono: 3, Fukuoka y Nagasaki y que desde hace un año llevan el nombre "Maria kai-in" = Marianistas. Han hecho con las aspirantes el retiro anual, se consideran de la familia y me preguntan si serán Terciarias regulares con hábito especial como hacen las franciscanas y las adoratrices. Me encuentro confuso para dar mi opinión por las relaciones demasiado familiares que esto crearía; serían consideradas como hermanas en nuestras comunidades y, como no tienen ni la formación ni la reserva de las hermanas, podrían ser un peligro para los hermanos. Creo que sería muy beneficioso que hubiera de estas buenas mujeres Terciarias regulares en las comunidades de Hijas de María. Pero esto sería una cuestión de ellas – FMI – y se resolverá más tarde. Por eso yo siempre respondo: no sé nada. Por el momento se trata sólo de formar verdaderas religiosas en comunidad con las dos hermanas. Digo las dos hermanas, pero Monseñor Doi, Arzobispo de Tokio, ha hecho notar que harían falta al menos tres para una casa formada. Madre Aránzazu debería tener una consejera con la que poder madurar sus ideas y no verse obligada a esperar mi vuelta cada quince días. Y además el Delegado Apostólico no tiene prisa en soltar a nuestro gran Humbertclaude. Menos mal que el Padre Murua puede combinar con el Padre Mugelé para celebrarles la misa. La cuestión de la adquisición de la finca no ha cambiado. Es un punto de interrogación, el Hermano Haegeli está metido en el asunto.

Con afecto su hijo en J.M.J

L.Madinabeitia

En el año 1954 quedaron saldadas las cuentas entre las Hijas de María y la Compañía de María.

Fin de RECUERDOS DE UNA FUNDACIÓN